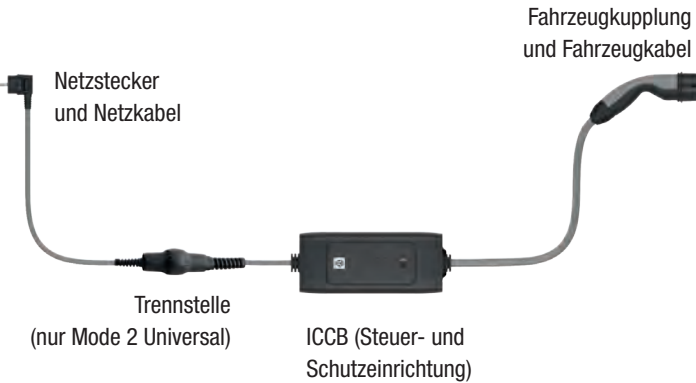


ÜBERSICHT



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch alle Anweisungen aufmerksam durchlesen!
Die Betriebsanleitung für künftige Verwendung sorgfältig aufbewahren.

⚠️ WARNUNG

- GEFAHR VON FEUER UND STROMSCHLAG
- Eine unzureichende Qualität der Steckdose kann einen Stromschlag und/oder Feuer verursachen.
- Das Netzkabel darf nur an einer für diesen Zweck geeigneten Steckdose betrieben werden. Der Anschluss muss den gültigen nationalen Normen und Standards entsprechen.
 - Dieses Ladekabel darf nur in sachgemäß geerdeten Netzen verwendet werden. Eine spezielle Version für nicht geerdete Systeme (IT-Netz) ist separat erhältlich.
 - Unüberwachtes Laden ist nur an einer Industriesteckdose oder an einer Haushaltssteckdose erlaubt, die von einem Elektriker kontrolliert wurde.
 - Unüberwachtes Laden an einer Haushaltssteckdose, die nicht von einem Elektriker kontrolliert wurde, kann zu einem Brand innerhalb des Hauses führen.
 - Im Außenbereich nur an spritzwassergeschützten Steckdosen verwenden.
 - Während des Ladens dürfen keine Unbefugten, insbesondere keine Kinder, Zugang zum Ladekabel oder Fahrzeug haben.

⚠️ WARNUNG

- EXPLOSIONSGEFAHR
- Das Ladekabel kann Funken erzeugen, die Gase und Stäube entzünden können.
- Das Ladekabel nicht in Räumen mit erhöhtem Explosionsrisiko verwenden.

⚠️ WARNUNG

GEFAHR VON STROMSCHLAG, KURZSCHLUSS, FEUER, EXPLOSION

Verwendung eines beschädigten Ladekabels, eines defekten oder fehlerhaften Steckers/Kupplung oder einer defekten oder fehlerhaften ICCB (Steuerung) sowie die unsachgemäße Verwendung des

ZEICHENERKLÄRUNG

- Nicht geeignet für IT-Netz
- Tiefste Umgebungstemperatur
- Keine Verlängerungskabel jeglicher Art verwenden!
- Keine Reiseadapter verwenden!
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden!
- Keine Verwendung von Ladekabeln, die an Gehäuse, Steckverbinder oder Leitung beschädigt sind
- Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen
- Betriebsanleitung beachten
- Fahrzeugkupplung Typ-2

⚠️ WARNUNG

WARNUNG kennzeichnet eine Gefahr, die - wenn sie nicht verhindert wird - zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen kann.

- Ladekabels oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise können zu Kurzschluss, Stromschlag, Verbrennung, Explosion oder Feuer führen.
- Sichtprüfung aller Komponenten auf Beschädigungen. Beschädigte Komponenten nicht mehr verwenden!
 - Das Netzkabel nur an korrekt angeschlossene, unbeschädigte Steckdosen anschließen, die von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und geprüft worden sind.
 - Steckverbindungen und ICCB vor Verwendung auf sichtbare Schäden (Risse, gebrochene Teile) und Schmutz überprüfen. Keine Kabel mit beschädigten Steckern oder verschmutztem Gehäuse verwenden.
 - Die ICCB darf nicht geöffnet werden, im Gehäuse können sich gefährliche Spannungen entladen, die zu einem elektrischen Schock oder zum Tod führen können.
 - An Kabeln und ICCB dürfen keine Reparaturen oder Veränderungen durchgeführt werden (z.B. Austausch des Steckers).
 - Das Ladekabel, Stecker und Kupplung niemals in Wasser tauchen.
 - Die korrekte länderspezifische Version des Netzkabels (Mode 2 Universal) oder das passende Ladekabel Mode 2 Basic verwenden.
 - Die Fahrzeugkupplung passt nicht an Fahrzeuge, die mit einem anderen Buchstaben gekennzeichnet sind als einem weißen „C“ in schwarzem Sechseck.

⚠️ WARNUNG

- GEFAHR VON FEUER UND STROMSCHLAG
- Eine fehlerhafte Verwendung des Ladekabels kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die Kontakte der Fahrzeugkupplung nicht berühren.
 - Keine Gegenstände in die Fahrzeugkupplung oder die Trennstelle einführen.
 - Alle Kontakte gegen Feuchtigkeit/Nässe sichern.
 - Die ICCB nahe an der Steckdose befestigen, um eine Zugbelastung an der Steckdose zu vermeiden.

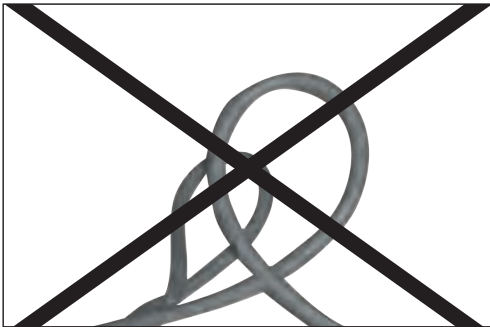
NETZKABEL AUSTAUSCHEN (NUR MODE 2 UNIVERSAL)

1. Ladevorgang wie in der Fahrzeuganleitung beschrieben beenden und Kabel von Fahrzeug und Steckdose trennen.
2. Netzkabel-Trennstelle gegen den Uhrzeigersinn auseinander schrauben. Passenden Netzsteckertyp wählen (siehe unten).
3. Netzkabel-Trennstelle so ineinander stecken, dass der Steg auf der einen Seite in die Aussparung auf der anderen Seite rutscht.
4. Netzkabel-Trennstelle im Uhrzeigersinn festdrehen, bis sie hörbar einrastet und der Spalt zwischen beiden Teilen komplett geschlossen ist.

VERWENDUNG

Starke Belastungen können das Kabel oder die ICCB beschädigen.

- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen
- Das Kabel nicht überfahren
- Starke Biegung oder Verwindung des Kabels vermeiden
- Starke Zugbelastung am Kabel vermeiden



⚠️ WARNUNG

- GEFAHR VON STROMSCHLAG UND FEUER
- Risiko von ernsten oder tödlichen Verletzungen durch Stromschlag oder Feuer
- Netzkabel nur austauschen, wenn das Ladekabel weder am Netz noch am Fahrzeug angeschlossen ist.
 - Anschlüsse immer vor Feuchtigkeit und Schmutz schützen.
 - Nur Original-Netzkabel verwenden.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

STECKERVARIANTEN

	EF 10 A__Österreich, Belgien, Bulgarien, Kroatien, Estland, Frankreich, Deutschland, Lettland, Litauen, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Portugal, Rumänien, Slowenien, Schweden, Ukraine, Türkei
	EF 8 A__Tschechien, Finnland, Griechenland, Ungarn, Italien, Polen, Slowakei, Spanien
	G 8 A__Vereinigtes Königreich, Irland
	J 8 A__Schweiz
	K 8 A__Dänemark
	CEE blue 16 A__Alle Länder
	CEE blue 32 A__Alle Länder
	CEE red 16 A__Alle Länder
	CEE red 32 A__Alle Länder

LADEN

⚠️ WARNUNG

GEFAHR VON STROMSCHLAG UND FEUER
Risiko von ernsten oder tödlichen Verletzungen durch Stromschlag oder Feuer

- Vorgegebene Reihenfolge beim Ladevorgang einhalten
- Den Netzstecker nie während des Ladens abziehen
- Wenn die LED  rot leuchtet und die LED  gelb blinkt, liegt ein Fehler in der Hausinstallation vor. Die Installation unbedingt von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Keine Verbindung zum Netz / ausgeschaltet

1. Netzkabel mit der Steckdose verbinden

Verbindung zum Netz	●	●	●	
Selbsttest ICCB läuft	●			

2. Die Schutzkappe von der Fahrzeugkupplung abziehen und die Kupplung mit dem Fahrzeug verbinden

Selbsttest bestanden	●			
Bereit zum Laden	●			
Laden	●			
Ladevorgang abgeschlossen / Bereit zum Laden	●			

3. Ladevorgang wie in der Fahrzeuganleitung beschrieben beenden

4. Fahrzeugkupplung abziehen und mit Schutzkappe verschließen

5. Netzstecker abziehen

FEHLERMELDUNGEN

Netzkabel nicht eingesteckt, Steckdose ohne Strom oder Trennstelle nicht vollständig verbunden (nur Mode 2 Universal)

			
●	●	●	●

Derating

(Automatische Strom- und Temperaturregulierung)

Überhitzung der ICCB

●			
●			

Überhitzung des Netzsteckers

Kein Neustart nötig

(Steckverbindungen überprüfen)

Fehler im Fahrzeug

●			
---	---	---	---

Fehler im Steuergerät

●			
---	---	---	---

Fehler in der Hausinstallation

●			
---	---	---	---

Neustart / Service nötig

(beim ersten Auftreten Fahrzeugkupplung abziehen, Netzstecker abziehen und danach Ladevorgang neu starten)

Fehler im Fahrzeug (bei wiederholtem Auftreten Werkstatt aufsuchen)

●			
---	--	--	--

Fehler in der ICCB (bei wiederholtem Auftreten Werkstatt aufsuchen)

●			
---	---	---	---

Fehler in der Hausinstallation (bei wiederholtem Auftreten Hausinstallation vom Elektriker prüfen lassen)

●			
---	---	---	---

TRANSPORT UND LAGERUNG

⚠️ WARNUNG

Ein ungesichertes, ungenügend gesichertes oder unsachgemäß gelagertes Ladekabel kann beim Bremsen oder Richtungswechsel verrutschen oder bei einem Unfall die Insassen verletzen.

- Das Ladekabel nie ungesichert verstaut transportieren
- Das Ladekabel immer sorgfältig verstauen und vor Transportschäden sichern
- Das Ladekabel nie im Fahrgastraum (z.B. auf oder vor den Sitzen transportieren

ENTSORGUNG

 Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Die Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRISCHE DATEN

Ladeleistung	1/3-phasig 1,2 kW – 22 kW
Nennspannung Bereich	110 – 400 V
Nennstrom	6 – 32 A
Frequenz	50 – 60 Hz
Fehlerstromschutzschalter (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. Ladestrom Netzstecker	6 A/8 A/10 A (länderspezifisch)
Max. Ladestrom Industriestecker	16 A/32 A (nur Mode 2 Universal)

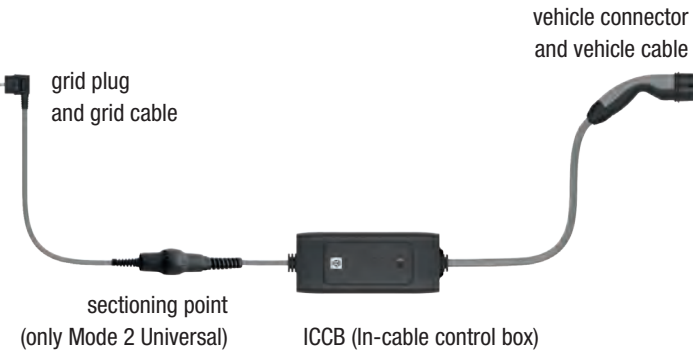
SICHERHEITSFUNKTIONEN

Selbsttest, Fehlerstromerkennung, Überwachung der CP-Kommunikation, Überwachung des Schutzleiters (nicht bei der IT-Variante), Überwachung der Relais, Überstromerkennung, Erkennung von Über- und Unterspannung, Temperaturüberwachung ICCB, Temperaturüberwachung Netzstecker (länderspezifisch), Derating

EIGENSCHAFTEN

Umgebungstemperatur	-25 °C bis +50 °C
Schutzart der ICCB	IP67
Gewicht der ICCB	ca. 5 kg
Max. Gesamtlänge IC-CPD	7 m

OVERVIEW



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all the instructions before using this product! Save instructions for future reference.

⚠ WARNING

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK

Inadequate sockets or improperly installed socket-outlets may cause electric shock or fire when charging.

- The charging cable must only be operated on a suitable socket that has been installed in accordance with specifications from the national laws and standards.
- The charging cable must only be operated in properly grounded power networks. A special “IT” version of the charging cable is available for non-grounded networks.
- Unsupervised charging is only permitted at an industrial or household socket-outlet that has been checked by an electrician.
- Unsupervised charging at a household socket-outlet that has not been checked by an electrician may lead to a fire inside the house.
- Only use socket-outlet outdoors that are protected against splashes of water.
- Unauthorized people, particularly children, must not be able to access the charging cable or vehicle during unsupervised charging.

⚠ WARNING

RISK OF EXPLOSION

The charging cable may produce sparks and ignite flammable or explosive vapours as a result.

- Do not use charging cables in areas with risks of explosion.

⚠ WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK, SHORT CIRCUIT, FIRE, EXPLOSION

Use of a damaged charging cable, a damaged or faulty socket/coupling of a damaged or fault ICCB (control), or improper use of the charging cable, or non- observance of the safety information may cause short circuits, electric shocks, explosions, fires, or burns.

- Visually check all components for damage. Do not use damaged components!

SYMBOLS

- Not suitable for IT-net
- Minimum ambient temperature
- Do not use just any type of extension cord!
- Do not use travel adapters!
- Do not use multiple sockets!
- Do not use charging cables with damage to the casing, connectors, or connection cables
- Do not expose to direct sunlight
- Follow the operating instructions
- Type 2 vehicle connector

⚠ WARNING

WARNING indicates a danger with a moderate risk of causing death or serious injury if it is not avoided.

- Only connect charging cables to properly installed and undamaged sockets, and to fault-free electrical installations that have been checked by an electrician.
- Check the connectors and ICCB housing for damage (breakages, cracks) and dirt before use. Do not use charging cables that have damaged or dirty connectors, or a dirty housing.
- Do not open the ICCB. Dangerous electrical voltages may be present inside the housing, that can lead to electric shock or death.
- Do not carry out any alterations or repairs to the charging cable (e.g. replacement of plug).
- Never immerse charging cable, plug or connector in water..
- Always use the correct country version of the grid cable (Mode 2 Universal) or of the charging cable (Mode 2 Basic).
- The vehicle connector will not fit vehicles marked with a letter other than a white ‘C’ in a black hexagon.

⚠ WARNING

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK

Improper use of the charging cable can cause electric shock.

- Do not touch the contacts of the vehicle connector.
- Do not insert any objects into the vehicle connector or the separation point.
- Protect all contacts against moisture.
- Mount the ICCB close to the socket-outlet to prevent tensile stress on it.

CHANGING THE POWER CABLE (ONLY MODE 2 UNIVERSAL)

-
-
-
-

⚠ WARNING

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK

Risk of serious or deadly injuries due to electric shock or fire.

- Only replace the power cable if the charging cable has been unplugged from the main and the vehicle.
- Always keep connections away from moisture and dirt.
- Only use the original power cable.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Germany

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

PLUG VARIANTS

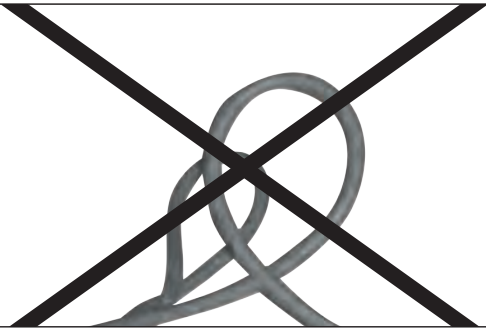
When ordering Mode 2 Basic or Universal, specify the country and plug type (e.g. ‘Germany EF 10 A’). Further countries on request.

	EF 10 A__Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Estonia, France, Germany, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Romania, Slovenia, Sweden, Ukraine, Turkey
	EF 8 A__Czech Republic, Finland, Greek, Hungary, Italy, Poland, Slovakia, Spain
	G 8 A__United Kingdom, Ireland
	J 8 A__Swiss
	K 8 A__Denmark
	CEE blue 16 A__All countries
	CEE blue 32 A__All countries
	CEE red 16 A__All countries
	CEE red 32 A__All countries

USE

Major stress may cause damage to the cable or ICCB.

- Do not pull cables over sharp edges
- Avoid driving over the charging cable
- Avoid kinks or torsion on the cable
- Avoid excessive loads on the cables



CHARGING

⚠ WARNING

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK

Risk of serious or deadly injuries due to electric shock and fire.

- Adhere to the specified sequence during the charging process
- Do not disconnect the vehicle cable during the charging process
- If the LED ⚡ lights up red and the LED ⚠ flashes yellow, there is a fault in the building's installation. The installation must be checked by a specialised electrician.

No connection to mains / switched off

1. Connect the power plug to the power outlet

Connection to grid

Self-test ICCB in progress

2. Remove protective cap and connect the vehicle coupler to the vehicle inlet

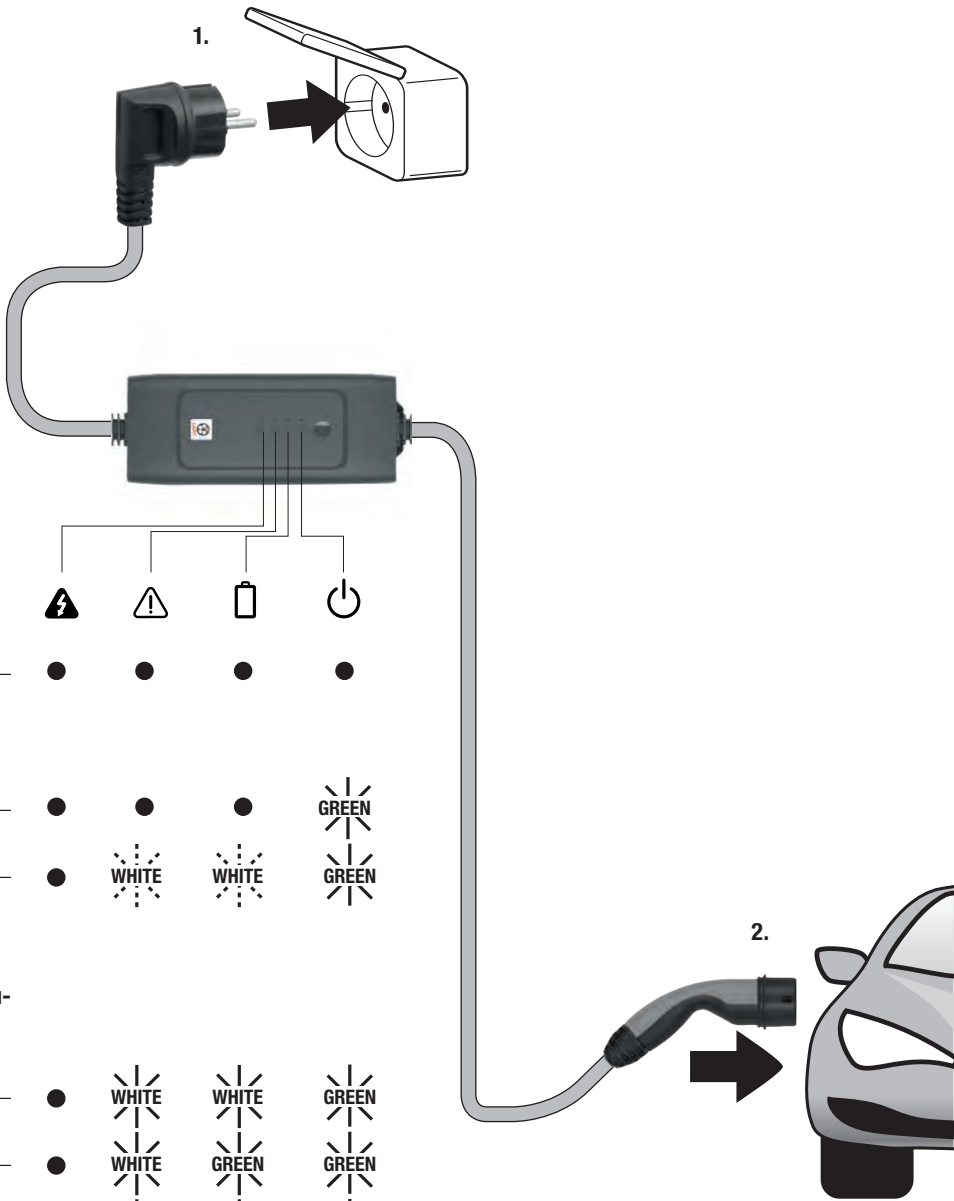
Self-test passed

Ready for charging

Battery charging

Charging completed / Ready for charging

- 3. Finish charging process following the vehicle user manual.
- 4. Disconnect vehicle connector and fit protective cap
- 5. Disconnect grid plug



ERROR MESSAGES

Power cord not plugged in, socket-outlet without power or separation point not fully connected (Mode 2 Universal only)

Derating

(Automatic current and temperature regulation)

Overtemperature of ICCB

Overtemperature of grid plug

No restart of charging process required
(check the plug-in connectors)

Error vehicle side

Error ICCB

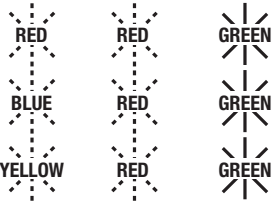
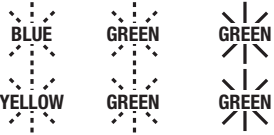
Error infrastructure

Restart of charging process / service required
(the first time this occurs, disconnect the vehicle coupling, remove the mains plug and then restart the charging process)

Error in the vehicle (contact a workshop should this occur repeatedly)

Error in the ICCB (contact a workshop should this occur repeatedly)

Infrastructure error (if this occurs repeatedly, have the house installation checked by an electrician)



TRANSPORT AND STORAGE

⚠ WARNING

An unsecured, incorrectly secured, or incorrectly positioned charging cable may slip when braking, when changing direction, or in the event of an accident, and may endanger occupants.

- Never transport charging cables unsecured.
- Always stow charging cables securely and protect from damages.
- Never transport charging cables in the passenger compartment (e.g. on or in front of the seats).

DISPOSAL

The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

TECHNICAL DATA

ELECTRICAL DATA

Charging power	1/3-phasig 1,2 kW – 22 kW
Nominal voltage range	110 – 400 V
Nominal current	6 – 32 A
Frequency	50 – 60 Hz
Residual current circuit breaker (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. charging current grid plug	6 A/8 A/10 A (country specific)
Max. charging current industrial plug	16 A/32 A (only Mode 2 Universal)

SAFETY FUNCTIONS

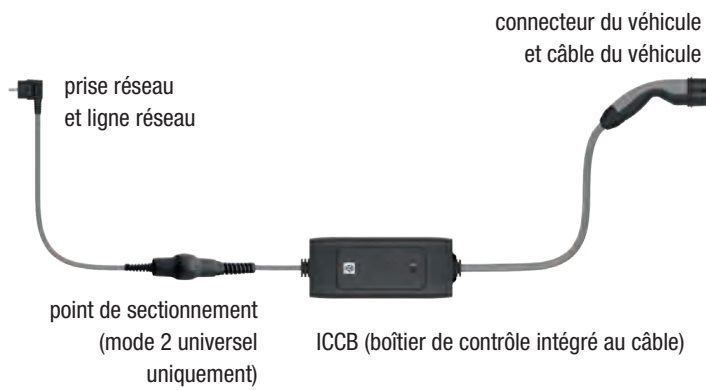
Self-test, residual current detection, monitoring of CP communication, monitoring of the protective conductor (not with the IT variant), monitoring of the relays, overcurrent detection, detection of overvoltage and undervoltage, temperature monitoring for the ICCB, temperature monitoring of the mains plug (country-specific), derating

PROPERTIES

Ambient temperature	-25 °C to +50 °C
Protection class ICCB	IP67
Weight ICCB	ca. 5 kg
Max. overall length IC-CPD	7 m

Chargeur de batterie mode 2 basique et mode 2 universel

APERÇU



INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Conserver les instructions pour référence future.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

Des prises inadaptées ou non installées correctement peuvent provoquer une électrocution ou un incendie lors de la recharge.

- Le câble de recharge doit uniquement être raccordé à une prise adaptée installée conformément aux spécifications des normes et lois nationales.
- Le câble de recharge doit uniquement être utilisé avec des réseaux électriques correctement mis à la terre. Une version spéciale « IT » du câble de recharge est disponible pour les réseaux non mis à la terre.
- Il est uniquement autorisé de recharger sans surveillance avec des prises de courant industrielles ou domestiques vérifiées par un électricien.
- Recharger sans surveillance avec une prise de courant domestique non vérifiée par un électricien peut provoquer un incendie à l'intérieur de la maison.
- Utiliser uniquement les prises de courant extérieures protégées contre les éclaboussures.
- Les personnes non autorisées, notamment les enfants, ne doivent pas pouvoir accéder au câble de recharge ou au véhicule lors d'une recharge non surveillée.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'EXPLOSION

Le câble de recharge peut provoquer des étincelles et, par conséquent, enflammer des vapeurs inflammables ou explosives.

- Ne pas utiliser de câbles de recharge dans des zones à risques d'explosion.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE COURT-CIRCUIT, D'INCENDIE, D'EXPLOSION
L'utilisation d'un câble de recharge endommagé, d'une prise endommagée ou défectueuse/le couplage d'un boîtier ICCB endommagé ou défectueux (contrôle), l'utilisation non appropriée du câble de recharge ou le non-respect des informations de sécurité peuvent provoquer

SYMBOLES

- Non compatible pour IT-net
- Température ambiante minimale
- Ne pas utiliser n'importe quel type de rallonge.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs de voyage.
- Ne pas utiliser de multiprises.
- Ne pas utiliser les câbles de recharge si la gaine, les connecteurs ou les câbles de raccordement sont endommagés.
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Respecter le mode d'emploi.
- Connecteur de véhicule de type 2

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique un danger associé à un risque modéré de mort ou de blessure grave s'il n'est pas évité.

des courts-circuits, des électrocutions, des explosions, des incendies ou des brûlures.

- Vérifier visuellement l'absence de dommages sur tous les composants. Ne pas utiliser de composants endommagés.
- Brancher uniquement les câbles de recharge à des prises correctement installées et non endommagées, ainsi qu'à des installations électriques sans défaillance.
- Vérifier que les connecteurs et le boîtier ICCB ne sont pas endommagés (ruptures, fissures) et sales avant utilisation. Ne pas utiliser de câbles de recharge aux connecteurs endommagés ou sales, ou ayant un boîtier sale.
- Ne pas ouvrir le boîtier ICCB. Des tensions électriques dangereuses peuvent être présentes dans le boîtier, ce qui peut engendrer une électrocution ou la mort.
- Ne pas modifier ou réparer le câble de recharge (par ex. remplacer la fiche).
- Ne jamais immerger le câble de recharge, la fiche ou le connecteur dans de l'eau.
- Toujours utiliser un câble de recharge (mode 2 basique) ou une ligne réseau (mode 2 universel) adaptés au pays.
- Le connecteur du véhicule ne sera pas adapté aux véhicules portant un marquage autre qu'un « C » blanc dans un hexagone noir.

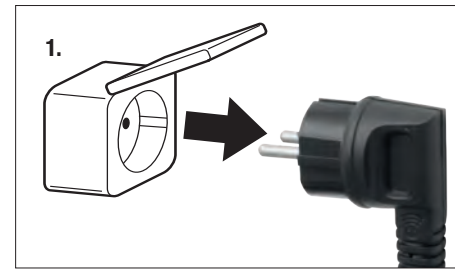
⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

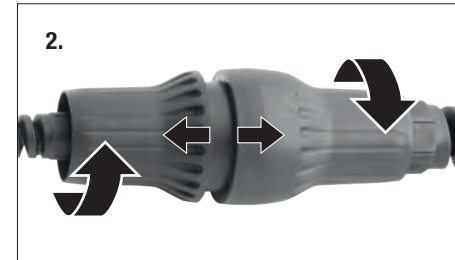
Une utilisation inappropriée du câble de recharge peut provoquer une électrocution.

- Ne pas toucher les contacts du connecteur du véhicule.
- Ne pas insérer d'objets dans le connecteur du véhicule ou dans le point de séparation.
- Protéger tous les contacts contre l'humidité.
- Monter le boîtier ICCB à proximité de la prise de courant afin d'éviter tout effort de traction sur le boîtier.

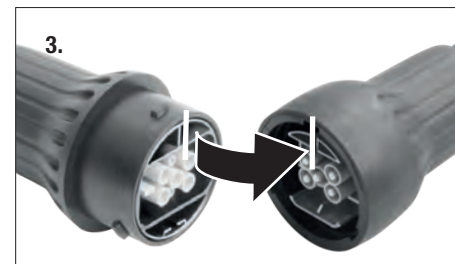
CHANGEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION (MODE 2 UNIVERSEL UNIQUEMENT)



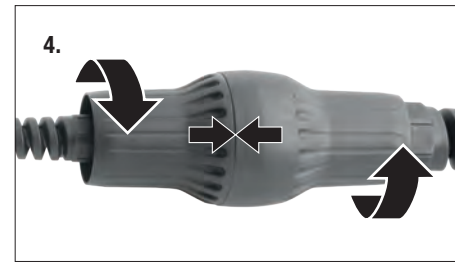
- Terminer le processus de recharge conformément au mode d'emploi du véhicule, puis débrancher la prise réseau et le connecteur du véhicule.



- Dévisser le point de séparation du câble d'alimentation dans le sens antihoraire. Choisir un type de prise secteur adapté (voir ci-dessous).



- Insérer les points de séparation du câble d'alimentation l'un dans l'autre de sorte que la barre d'un côté glisse dans l'encoche de l'autre.



- Serrer le point de séparation du câble d'alimentation dans le sens horaire jusqu'à entendre un clic et que l'écart entre les deux parties soit entièrement fermé.

UTILISATION

Une tension importante peut endommager le câble ou le boîtier ICCB.

- Ne pas tirer les câbles sur des bords tranchants.
- Ne pas rouler sur le câble de recharge.
- Ne pas tordre ou entortiller le câble.
- Éviter toute charge excessive sur les câbles.



⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

Risque de blessure grave ou mortelle due à un incendie ou une électrocution.

- Remplacer le câble d'alimentation uniquement si le câble de recharge a été débranché du secteur et du véhicule.
- Toujours maintenir les branchements éloignés de l'humidité et de la saleté.
- Utiliser uniquement le câble d'alimentation d'origine.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Allemagne
Tél. : +49 711 7838 – 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VERSIONS DES PRISES

Lors de la commande du mode 2 basique ou universel, indiquer le pays et le type de prise (par ex. « Allemagne EF 10 A »). Autres pays disponibles sur demande.

	EF 10 A__Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, Estonie, France, Allemagne, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Portugal, Roumanie, Slovaquie, Suède, Ukraine, Turquie
	EF 8 A__République tchèque, Finlande, Grèce, Hongrie, Italie, Pologne, Slovaquie, Espagne
	G 8 A__Royaume-Uni, Irlande
	J 8 A__Suisse
	K 8 A__Danemark
	CEE bleu 16 A__Tous les pays
	CEE bleu 32 A__Tous les pays
	CEE rouge 16 A__Tous les pays
	CEE rouge 32 A__Tous les pays

RECHARGE

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

Risque de blessure grave ou mortelle due à un incendie et une électrocution.

- Respecter l'ordre indiqué pendant le processus de recharge.
- Ne pas débrancher le câble du véhicule pendant le processus de recharge.
- Si la DEL  s'allume en rouge et que la DEL  clignote en jaune, l'installation du bâtiment présente une défaillance. L'installation doit être vérifiée par un électricien spécialisé.

Aucun raccord au secteur/hors tension

1. Brancher la fiche d'alimentation électrique à la prise de courant.

Connexion au réseau	●	●	●	VERT
Autodiagnostic du boîtier ICCB	●	BLANC	BLANC	VERT

2. Retirer le capuchon protecteur et brancher le coupleur du véhicule à l'entrée du véhicule.

Autodiagnostic réussi	●	BLANC	BLANC	VERT
Prêt pour la recharge	●	BLANC	VERT	VERT
Chargement de la batterie	●	VERT	VERT	VERT
Chargement terminé/Prêt pour la recharge	●	BLANC	VERT	VERT

- 3. Terminer le processus de recharge conformément au mode d'emploi du véhicule.
- 4. Débrancher le connecteur du véhicule et ajuster le capuchon protecteur.
- 5. Débrancher la prise réseau.

MESSAGES D'ERREUR

Câble d'alimentation non branché, prise de courant non alimentée ou point de séparation pas entièrement connecté (mode 2 universel uniquement)

Déclassement

(Ajustement automatique du courant et de la température)

Surchauffe du boîtier ICCB

Surchauffe de la prise réseau

Aucun redémarrage du processus de recharge requis

(Vérifier les raccords)

Erreur côté véhicule

Erreur du boîtier ICCB

Erreur de l'infrastructure

Redémarrage du processus de recharge/entretien requis

(la première fois que cela se produit, débrancher le couplage du véhicule, retirer la prise secteur et redémarrer le processus de recharge)

Erreur dans le véhicule (contacter un atelier si cela se produit de manière répétée)

Erreur dans le boîtier ICCB (contacter un atelier si cela se produit de manière répétée)

Erreur de l'infrastructure (si cela se produit de manière répétée, demander à un électricien de vérifier l'installation domestique)

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES ÉLECTRIQUES

Puissance de charge	monophasé/triphasé ; 1,2 kW à 22 kW
Plage de tension nominale	110 à 400 V
Courant nominal	6 à 32 A
Fréquence	50 à 60 Hz
Disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT)	≤ 30 mA CA, ≤ 6 mA CC
Courant de recharge max. de la prise réseau	6 A/8 A/10 A (selon le pays)
Courant de recharge max. de la prise industrielle	16 A/32 A (mode 2 universel uniquement)

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

Autodiagnostic, différentiel de fuite à la terre, surveillance de la communication CP, surveillance du conducteur protectif (pas avec la variante IT), surveillance des relais, détection de la surchauffe, détection de surtension et de sous-tension, surveillance de la température du boîtier ICCB, surveillance de la température de la prise secteur (selon le pays), déclassement

PROPRIÉTÉS

Température ambiante	-25 °C à +50 °C
Classe de protection du boîtier ICCB	IP67
Poids du boîtier ICCB	env. 5 kg
Longueur globale maximale IC-CPD	7 m

TRANSPORT ET STOCKAGE

⚠ AVERTISSEMENT

Un câble de recharge non sécurisé, mal sécurisé ou mal positionné peut glisser lors du freinage, lors d'un changement de direction ou lors d'un accident et peut mettre les passagers en danger.

- Ne jamais transporter de câbles de recharge non sécurisés.
- Toujours ranger les câbles de recharge de manière sécurisée et les protéger de tout dommage.
- Ne jamais transporter de câbles de recharge dans l'habitacle (par ex. sur ou devant les sièges).

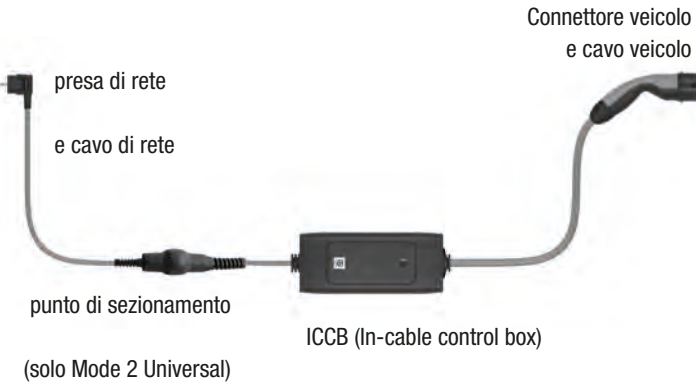
MISE AU REBUT



Le logo en forme de poubelle sur roues barrée d'une croix nécessite la collecte séparée des équipements électriques et électroniques usagés (DEEE). Un tel équipement peut contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être renvoyés vers un point de collecte désigné pour le recyclage des DEEE et ne doivent pas être jetés comme des déchets municipaux non triés. En respectant ces consignes, vous aidez à conserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour en savoir plus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage. Cela pourrait provoquer une blessure ou un risque de suffocation. Stocker du tel matériel de manière sécurisée ou les mettre au rebut dans le respect de l'environnement.

PANORAMICA



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni prima di usare questo prodotto! Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

⚠ AVVERTENZA

- RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA
- Prese inadatte o non correttamente installate possono essere causa di scosse elettriche o incendi durante la ricarica.**
- Il cavo di ricarica deve essere utilizzato solo su una presa di corrente idonea, installata in conformità alle specifiche previste dalle normative e dagli standard nazionali.
 - Il cavo di ricarica deve essere utilizzato solo in reti elettriche dotate di opportuna messa a terra. Per le reti non provviste di messa a terra è disponibile una versione apposita "IT" del cavo di ricarica.
 - La ricarica non sorvegliata è consentita solo tramite una presa industriale o domestica che è stata controllata da un elettricista.
 - La ricarica non sorvegliata di una presa domestica che non è stata controllata da un elettricista può provocare un incendio all'interno dell'edificio.
 - Utilizzare solo prese per esterni protette da spruzzi d'acqua.
 - Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non devono poter accedere al cavo di ricarica o al veicolo durante la ricarica non sorvegliata.

⚠ AVVERTENZA

- RISCHIO DI ESPLOSIONE
- Il cavo di ricarica può generare scintille e provocare l'accensione di vapori infiammabili o esplosivi.**
- Non utilizzare i cavi di ricarica in aree soggette a rischio di esplosione.

⚠ AVVERTENZA

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, CORTO CIRCUITO, INCENDIO, ESPLOSIONE

Utilizzare un cavo di ricarica danneggiato, una presa/accoppiamento danneggiato o difettoso, un ICCB (controllo) danneggiato o difettoso, un uso inappropriato del cavo di ricarica o la mancata osservanza delle informazioni di sicurezza possono causare cortocircuiti, scosse elettriche, esplosioni, incendi o ustioni.

SIMBOLI

- Non adatto a IT-net
- Temperatura ambiente minima
- Non usare un qualsiasi tipo di prolunga!
- Non usare adattatori da viaggio!
- Non usare prese multiple!
- Non utilizzare cavi di ricarica che presentano danni all'involucro, ai connettori o ai cavi di collegamento
- Non esporre alla luce diretta del sole
- Seguire le istruzioni per l'uso
- Connettore veicolo tipo 2

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA indica un pericolo con un rischio moderato di causare morte o lesioni gravi se non viene prevenuto.

- Controllare visivamente che tutti i componenti non siano danneggiati. Non utilizzare componenti danneggiati!
- Collegare i cavi di ricarica solo a prese adeguatamente installate e non danneggiate e a impianti elettrici esenti da guasti che siano stati sottoposti a verifica da parte di un elettricista.
- Prima di utilizzare i connettori e l'alloggiamento ICCB, verificare che non vi siano danneggiamenti (rottture, incrinature) e sporcizia. Non utilizzare cavi di ricarica che abbiano connettori danneggiati o sporchi o un alloggiamento che presenta le stesse problematiche.
- Non aprire l'ICCB. All'interno dell'alloggiamento possono essere presenti tensioni elettriche pericolose che possono provocare folgorazione o morte.
- Non effettuare modifiche o riparazioni al cavo di ricarica (ad es. sostituzione della presa).
- Non immergere mai il cavo di ricarica, la presa o il connettore in acqua.
- Utilizzare sempre la versione nazionale appropriata del cavo di rete (Mode 2 Universal) o del cavo di ricarica (Mode 2 Basic).
- Il connettore del veicolo non è idoneo per i veicoli contrassegnati da una lettera diversa dal simbolo di una "C" bianca apposta in un esagono nero.

⚠ AVVERTENZA

- RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA
- L'uso improprio del cavo di ricarica può provocare scosse elettriche.**
- Non toccare i contatti del connettore del veicolo.
 - Non inserire alcun oggetto nel connettore del veicolo o nel punto di distacco.
 - Proteggere tutti i contatti dall'umidità.
 - Montare l'ICCB in prossimità della presa in modo tale da evitare che venga sottoposto a sollecitazioni di trazione.

SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE (SOLO MODE 2 UNIVERSAL)

1. Completare il processo di ricarica seguendo le istruzioni per l'uso del veicolo e scollegare la presa di rete e il connettore del veicolo.
2. Svitare il punto di distacco del cavo di alimentazione in senso antiorario. Scegliere il tipo di presa di rete adeguato (vedere di seguito).
3. Inserire il punto di distacco del cavo di alimentazione in uno nell'altro affinché la barretta posta su un lato scorra nell'incavo dell'altro.
4. Serrare il punto di distacco del cavo di alimentazione in senso orario finché non scatta in posizione e lo spazio tra le due parti è interamente colmato.

⚠ AVVERTENZA

RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA

Rischio di lesioni gravi o mortali a causa di folgorazione o incendio.

- Sostituire il cavo di alimentazione solo se il cavo di ricarica è stato disconnesso dalla rete e dal veicolo.
- Conservare sempre i collegamenti al riparo dall'umidità e dalla sporcizia.
- Utilizzare solo il cavo di alimentazione originale.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stoccarda
Germania
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VERSIONI DELLA PRESA

Quando si ordina Mode 2 Basic o Universal, specificare il paese e il tipo di presa (ad esempio, "Germania EF 10 A"). Ulteriori Paesi su richiesta.



EF 10 A__Austria, Belgio, Bulgaria, Croazia, Estonia, Francia, Germania, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Norvegia, Paesi Bassi, Portogallo, Romania, Slovenia, Svezia, Ucraina, Turchia.



EF 8 A__Repubblica Ceca, Finlandia, Grecia, Ungheria, Italia, Polonia, Slovacchia, Spagna



G 8 A__Regno Unito, Irlanda



J 8 A__Svizzera



K 8 A__Danimarca

Solo Mode 2 Universal:



CEE blu 16 A_Tutti i paesi



CEE blu 32 A_Tutti i paesi



CEE rossa 16 A_Tutti i paesi



CEE rossa 32 A_Tutti i paesi



RICARICA

⚠️ AVVERTENZA

RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA

Rischio di lesioni gravi o mortali a causa di folgorazione e incendio.

- Rispettare la sequenza prescritta durante il processo di ricarica.
- Non scollegare il cavo del veicolo durante il processo di ricarica.
- Se il LED  si illumina di colore rosso e il LED  lampeggia di colore giallo, è presente un malfunzionamento nell'impianto dell'edificio. L'installazione deve essere sottoposta a verifica da parte di un elettricista specializzato.

Nessun collegamento alla rete di alimentazione / spento

1. Collegare la spina di alimentazione alla presa di corrente

Connessione alla rete				
Autotest ICCB in corso				

2. Rimuovere il tappo di protezione e collegare l'accoppiatore del veicolo alla presa del veicolo.

Autotest superato				
Pronto per la ricarica				
Ricarica della batteria				
Ricarica completata / Pronto per la ricarica				

3. Completare il processo di ricarica seguendo le istruzioni per l'uso del veicolo.

4. Scollegare il connettore del veicolo e applicare il tappo di protezione

5. Scollegare la presa di rete

MESSAGGI DI ERRORE

Cavo di alimentazione non inserito, presa di corrente non alimentata o punto di distacco non completamente collegato (solo Mode 2 Universal)

Derating

(Regolazione automatica della corrente e della temperatura)

Superamento della temperatura di normale esercizio dell'ICCB

Superamento della temperatura di normale esercizio della presa di rete

Non è necessario riavviare il processo di ricarica

(verificare i connettori plug-in)

Errore versante veicolo

Errore ICCB

Errore infrastruttura

È necessario riavviare il processo di ricarica/assistenza

(la prima volta che si verifica questo problema, scollegare l'accoppiamento del veicolo, rimuovere la presa di rete e quindi riavviare il processo di ricarica)

Errore nel veicolo (rivolgersi a un'officina se si verifica in modo ricorrente)

Errore nell'ICCB (rivolgersi a un'officina se si verifica in modo ricorrente)

Errore infrastruttura (se si verifica in modo ricorrente, far controllare l'impianto domestico da un elettricista)

TRASPORTO E STOCCAGGIO

⚠️ AVVERTENZA

Un cavo di ricarica non assicurato, non assicurato correttamente o posizionato in modo errato può scivolare durante una frenata, un cambio di direzione o in caso di incidente, mettendo in pericolo gli occupanti.

- Non trasportare mai i cavi di ricarica non assicurati.
- Riporre sempre i cavi di ricarica in condizioni di sicurezza e proteggerli da eventuali danni.
- Non trasportare mai i cavi di ricarica nell'abitacolo (ad esempio sopra o davanti ai sedili)

SMALTIMENTO

 Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi strumenti devono essere restituiti a un punto di raccolta designato per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani non differenziati. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento, i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in sicurezza o smaltirlo in modo ecologico.

DATI TECNICI

DATI ELETTRICI

Potenza di carica	1/3-fase 1,2 kW - 22 kW
Gamma di tensione nominale	110 – 400 V
Corrente nominale	6 – 32 A
Frequenza	50 – 60 Hz
Interruttore di corrente residua (RCD)	≤ 30 mA CA, ≤ 6 mA CC
Corrente di carica massima della presa di rete	6 A/8 A/10 A (specifica per paese)
Corrente di carica massima della presa di rete industriale	16 A/32 A (solo Mode 2 Universal)

FUNZIONI DI SICUREZZA

Autotest, rilevamento della corrente residua, monitoraggio della comunicazione CP, monitoraggio del conduttore protettivo (non con la variante IT), monitoraggio dei relè, rilevamento della sovracorrente, rilevamento della sovratensione e della sottotensione, monitoraggio della temperatura per l'ICCB, monitoraggio della temperatura della presa di rete (specifico per il paese), derating

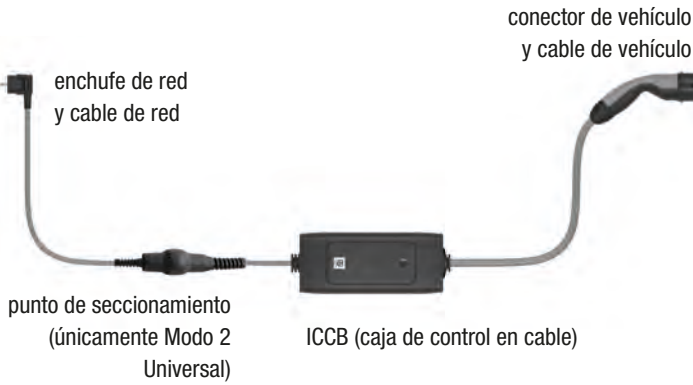
PROPRIETÀ

Temperatura ambiente	da -25 °C a +50 °C
Classe di protezione ICCB	IP67
Peso ICCB	circa 5 kg
Lunghezza totale massima IC-CPD	7 m

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO ES

Cargador de Batería Modo 2 Básico y Modo 2 Universal

DESCRIPCIÓN GENERAL



IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Leer todas las instrucciones antes de usar este producto! Guardar las instrucciones para una referencia futura.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA

Tomas de corriente inadecuadas o tomas de corriente instaladas incorrectamente pueden provocar una descarga eléctrica o fuego durante la carga.

- El cable de carga únicamente se debe utilizar en una toma de corriente adecuada que haya sido instalada según las especificaciones de la legislación y las normas nacionales.
- El cable de carga se debe utilizar únicamente en redes de alimentación con una toma de tierra adecuada. Hay disponible una versión especial “IT” del cable de carga para redes sin conexión a tierra.
- Solo se permite cargar sin supervisión en una toma de salida industrial o doméstica que haya sido comprobada por un electricista.
- Cargar sin supervisión en una toma de salida doméstica que no ha sido comprobada por un electricista puede provocar un incendio dentro de la casa.
- Use únicamente tomas de corriente en exteriores que estén protegidas contra salpicaduras de agua.
- Las personas no autorizadas, particularmente los niños, no deben tener acceso al cable de carga o al vehículo durante una carga sin supervisión.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE EXPLOSIÓN

El cable de carga puede producir chispas y como resultado prender vapores inflamables o explosivos.

- No usar cables de carga en zonas con riesgos de explosión.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, CORTOCIRCUITO, FUEGO, EXPLOSIÓN
El uso de cable de carga dañado, una toma de corriente dañada o defectuosa/acoplamiento de un ICCB (control) dañado o defectuoso, o el uso indebido del cable de carga, o no seguir la información de seguridad puede provocar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, fuegos o quemaduras.

SÍMBOLOS



No adecuado para red IT



Temperatura ambiente mínima



¡No usar ningún tipo de cable prolongador!



¡No usar adaptadores de viaje!



¡No usar tomas múltiples!



No usar los cables de carga si hay daños en el revestimiento, los conectores o los cables de conexión



No exponer a luz solar directa



Hay que seguir las instrucciones de funcionamiento



Conector de vehículo Tipo 2

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica un peligro con riesgo moderado de provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.

- Comprobar visualmente si algún componente tiene daños. ¡No usar componentes dañados!
- Conectar únicamente cables de carga a tomas de corriente correctamente instaladas y sin daños, y a instalaciones eléctricas sin fallos comprobadas por un electricista.
- Comprobar los conectores y la carcasa de la ICCB en busca de daños (roturas, grietas) y suciedad antes de usar. No usar cables de carga que tengan conectores dañados o sucios, o una carcasa sucia.
- No abrir la ICCB. Dentro de la carcasa puede haber tensiones eléctricas peligrosas, que pueden producir una descarga eléctrica o la muerte.
- No realizar alteraciones o reparaciones al cable de carga (p. ej. sustitución del enchufe).
- No sumergir el cable de carga, enchufe o conector en agua.
- Usar siempre la versión de país correcta del cable de red (Modo 2 Universal) o del cable de carga (Modo 2 Básico).
- El conector de vehículo no encaje en vehículos marcados con una letra distinta a una ‘C’ blanca en un hexágono negro.

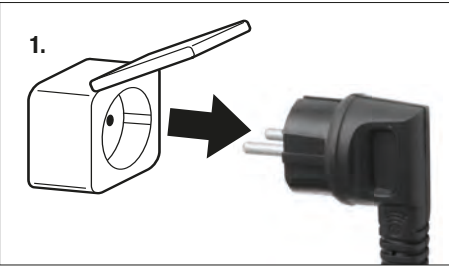
⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA

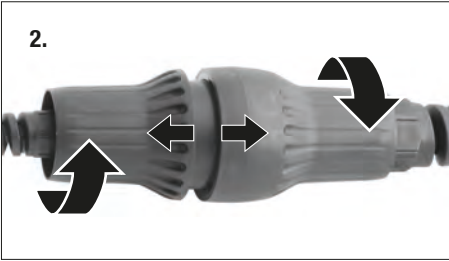
El uso indebido del cable de carga puede provocar una descarga eléctrica.

- No tocar los contactos del conector del vehículo.
- No insertar objetos en el conector del vehículo o en el punto de separación.
- Proteger todos los contactos contra la humedad.
- Montar la ICCB cerca de la toma de corriente para evitar esfuerzos de tracción sobre el mismo.

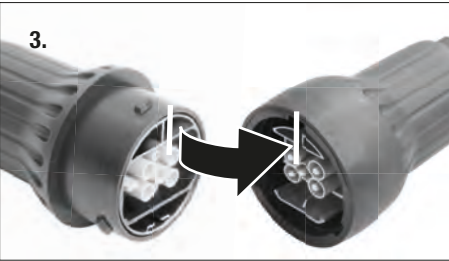
CAMBIO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN (ÚNICAMENTE MODO 2 UNIVERSAL)



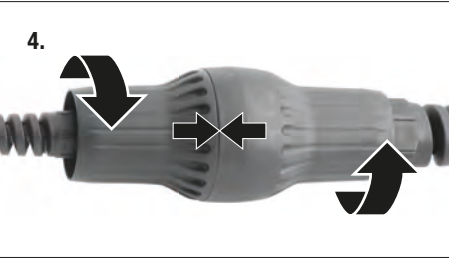
- Finalizar el proceso de carga siguiendo el manual de usuario del vehículo y desconectar el enchufe de red y el conector de vehículo.



- Desenroscar el punto de separación del cable de alimentación en sentido antihorario. Elegir un tipo adecuado de enchufe de red eléctrica (véase más adelante).



- Insertar el punto de separación del cable de alimentación uno en otro de modo que la barra de un lado deslice en rebaje del otro.



- Apretar el punto de separación del cable de alimentación en sentido horario hasta oír un clic en su sitio y cerrar completamente la holgura entre las dos piezas.

USO

Un gran esfuerzo puede provocar daños en el cable o la ICCB.

- No tirar de los cables sobre bordes afilados
- Evitar conducir sobre el cable de carga
- Evitar retorcimientos o torsión del cable
- Evitar cargas excesivas sobre los cables



⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA

Riesgo de lesiones graves o mortales debido a descarga eléctrica o fuego.

- Sustituir únicamente el cable de alimentación si el cable de carga está desenchufado de la red eléctrica y el vehículo.
- Mantener siempre las conexiones lejos de humedades y suciedad.
- Usar únicamente el cable de alimentación original.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Alemania

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

VARIANTES DE ENCHUFE

Cuando se pide Modo 2 Básico o Universal, hay que especificar el país y el tipo de enchufe (p. ej. ‘Alemania EF 10 A’). Hay más países bajo petición.



EF 10 A__Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Estonia, Francia, Alemania, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Portugal, Rumanía, Eslovenia, Suecia, Ucrania, Turquía



EF 8 A__República Checa, Finlandia, Grecia, Hungría, Italia, Polonia, Eslovaquia, España



G 8 A__Reino Unido, Irlanda



J 8 A__Suiza



K 8 A__Dinamarca

Únicamente Modo 2 Universal:



CEE azul 16 A__Todos los países



CEE azul 32 A__Todos los países



CEE rojo 16 A__Todos los países



CEE rojo 32 A__Todos los países

CARGANDO

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA

Riesgo de lesiones graves o mortales debido a descarga eléctrica y fuego.

- Cumpla la secuencia especificada durante el proceso de carga
- No desconectar el cable de vehículo durante el proceso de carga
- Si el LED  se ilumina en rojo y el LED  destella en amarillo, existe un fallo en la instalación del edificio. La instalación debe ser comprobada por un electricista especializado.

No hay conexión a la red eléctrica / apagado

1. Conectar el enchufe de alimentación a la toma de corriente

Conexión a la red eléctrica				
ICCB autopruueba en curso				

2. Retirar el capuchón protector y conectar el acoplador de vehículo a la entrada del vehículo

Autopruueba pasada				
Preparado para cargar				
Batería cargando				
Carga completada / preparado para cargar				

- Finalizar el proceso de carga siguiendo el manual de usuario del vehículo.
- Desconectar el conector de vehículo y encajar el capuchón protector
- Desconectar el enchufe de la red eléctrica

MENSAJES DE ERROR

Cable de alimentación no enchufado, toma de corriente sin energía o punto de separación no totalmente conectado (Modo 2 Universal únicamente)

Disminución de capacidad

(Regulación automática de corriente y temperatura)

Sobretemperatura de la ICCB

Sobretemperatura del enchufe de red eléctrica

No reiniciar de proceso de carga requerido

(comprobar los conectores enchufados)

Error lado de vehículo

Error ICCB

Error infraestructura

Se requiere reinicio del proceso de carga / servicio

(la primera vez que ocurre esto, desconectar el acoplamiento del vehículo, retirar el enchufe de la red eléctrica y luego reiniciar el proceso de carga)

Error en el vehículo (contactar con un taller si esto ocurre repetidamente)

Error en la ICCB (contactar con un taller si esto ocurre repetidamente)

Error de infraestructura (si esto ocurre repetidamente, un electricista debe comprobar la instalación de casa)

DATOS TÉCNICOS

DATOS ELÉCTRICOS

Potencia de carga	1/3-fases 1,2 kW – 22 kW
Intervalo de tensión nominal	110 – 400 V
Corriente nominal	6 – 32 A
Frecuencia	50 – 60 Hz
Interrupor de corriente residual (RCD)	≤ 30 mA CA, ≤ 6 mA CC
Máx. corriente de carga del enchufe de red eléctrica	6 A/8 A/10 A (específico del país)
Máx. corriente de carga del enchufe industrial	16 A /32 A (Únicamente Modo 2 Universal)

FUNCIONES DE SEGURIDAD

Autopruueba, detección de corriente residual, monitorización de comunicación CP, monitorización del conductor protector (no con la variante IT), monitorización de los relés, detección de sobrecorriente, detección de sobretensión y falta de tensión, monitorización de temperatura para la ICCB, monitorización de temperatura del enchufe de red eléctrica (específico del país), disminución de capacidad

PROPIEDADES

Temperatura ambiente	-25 °C a +50 °C
Clase de protección ICCB	IP67
Peso ICCB	ca. 5 kg
Máx. longitud total IC-CPD	7 m

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Un cable de carga no asegurado, incorrectamente asegurado, o incorrectamente posicionado puede deslizarse cuando se frena, cuando se cambia de dirección, o en caso de accidente, y puede poner en peligro a los ocupantes.

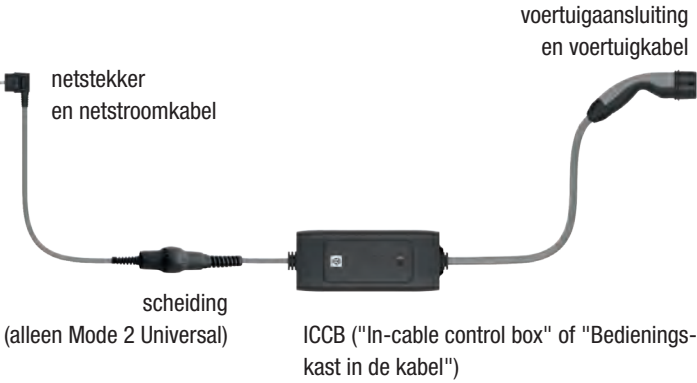
- No transportar nunca cables de carga sin asegurar.
- Guardar siempre los cables de carga de manera segura y proteger contra daños.
- No transportar nunca los cables de carga en el habitáculo de pasajeros (p. ej. encima o delante de los asientos).

ELIMINACIÓN

El logotipo de papelera con ruedas tachada requiere la recogida separada de basura eléctrica y equipos electrónicos (WEEE). Tales equipos pueden contener sustancias peligrosas y nocivas. Estas herramientas se deben devolver a un punto de recogida designado para el reciclaje de WEEE y no deben eliminarse como basura municipal sin clasificar. Al hacerlo, ayudará a conservar los recursos y a proteger el medioambiente. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico y material de embalaje, debido a posibles lesiones o peligros de ahogo. Almacenar dicho material con seguridad o desecharlo de manera respetuosa con el medioambiente.

OVERZICHT



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle aanwijzingen voordat u dit product gebruikt! Bewaar de aanwijzingen zodat u ze in de toekomst kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING

BRAND- OF ELEKTROCUTIEGEVAAR

Gebrekkige stopcontacten of onjuist geïnstalleerde stopcontacten kunnen leiden tot elektrocutie of brand tijdens het laden.

- De laadkabel kan alleen gebruikt worden met een geschikt stopcontact dat is geïnstalleerd conform de voorschriften van landelijke wetgeving en normen.
- De laadkabel mag alleen gebruikt worden in goed geaarde stroomnetwerken. Een speciale “IT”-versie van de laadkabel is verkrijgbaar voor niet-geaarde netwerken.
- Laden zonder toezicht is alleen toegestaan in het geval van een industrieel of huishoudelijk stopcontact dat is gecontroleerd door een elektricien.
- Laden zonder toezicht in het geval van een huishoudelijk stopcontact dat niet is gecontroleerd door een elektricien kan leiden tot brand in het huis.
- Gebruik buiten alleen stopcontacten die voorzien zijn van spatbescherming.
- Onbevoegde mensen, met name kinderen, mogen geen toegang hebben tot de laadkabel of het voertuig tijdens laden zonder toezicht.

⚠ WAARSCHUWING

EXPLOSIEGEVAAR

De laadkabel kan voor vonken zorgen en kan als gevolg ontvlambare of explosieve dampen ontsteken.

- Gebruik geen laadkabels in gebieden waar er explosiegevaar bestaat.

⚠ WAARSCHUWING

RISICO OP ELEKTROCUTIE, KORTSLUITING, BRAND, EXPLOSIE

Gebruik van een beschadigde laadkabel, een beschadigd of gebrekkig stopcontact/aansluiting of een beschadigde of gebrekkige ICCB, of onjuist gebruik van de laadkabel, of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot kortsluiting, elektrocutie, explosies, brand of brandwonden.

- Controleer visueel alle onderdelen op schade. Gebruik geen beschadigde onderdelen!

SYMBOLLEN

- Niet geschikt voor IT-aardingssysteem
- Minimale omgevingstemperatuur
- Niet alle verlengsnoeren zijn geschikt!
- Gebruik geen reisadapters!
- Gebruik niet meerdere stopcontacten!
- Gebruik geen laadkabels met schade aan de behuizing, aansluitingen of aansluitkabels
- Niet blootstellen aan direct zonlicht
- Volg de gebruiksaanwijzingen
- Type 2 voertuigaansluiting

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING duidt een gevaar aan met een gemiddeld risico op dodelijk of ernstig letsel.

- Koppel alleen laadkabels aan goed geïnstalleerde en onbeschadigde stopcontacten, en aan storingsvrije elektrische installaties die zijn gecontroleerd door een elektricien.
- Controleer de aansluitingen en ICCB-behuizing op schade (breuken, scheuren) en vuil voorafgaand aan gebruik. Gebruik geen laadkabels die zijn beschadigd of vuile aansluitingen, of een vuile behuizing.
- Open de ICCB niet. De behuizing kan gevaarlijke elektrische spanningen bevatten, die dodelijke elektrocutie als gevolg kunnen hebben.
- Voer geen wijzigingen of reparaties uit aan de laadkabel (bijv. vervanging van de stekker).
- Doop de laadkabel, stekker of aansluiting nooit in water.
- Gebruik altijd de juiste versie van de netstekker (Mode 2 Universal) of van de laadkabel (Mode 2 Basic) voor het land waarin hij wordt gebruikt.
- De voertuigaansluiting past niet op voertuigen gemarkeerd met een andere letter dan een witte ‘C’ in een witte zeshoek.

⚠ WAARSCHUWING

BRAND- OF ELEKTROCUTIEGEVAAR

Onjuist gebruik van de laadkabel kan leiden tot elektrocutie.

- Raak de contacten van de voertuigaansluiting niet aan.
- Steek geen voorwerpen in de voertuigaansluiting of het scheidingspunt.
- Bescherm alle contacten tegen vocht.
- Monteer de ICCB dichtbij het stopcontact, om te voorkomen dat er trekspanning op komt te staan.

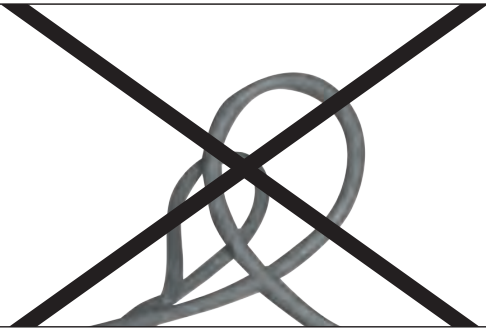
DE STROOMKABEL VERWISSELEN (ALLEEN MODE 2 UNIVERSAL)

1. Voltooi het laadproces door de gebruiksaanwijzing van het voertuig op te volgen en de netstekker en voertuigaansluiting te ontkoppelen.
2. Schroef het stroomkabelscheidingspunt los door deze linksom te draaien. Kies een geschikte netstekker (zie hieronder).
3. Steek het stroomkabelscheidingspunt in elkaar zodat de staaf aan de ene kant in de holte aan de andere kant glijdt.
4. Draai het stroomkabelscheidingspunt rechtsom totdat hij hoorbaar op zijn plaats klikt en de ruimte tussen de twee delen volledig gesloten is.

GEBRUIK

Grote spanning kan schade veroorzaken aan de kabel of ICCB.

- Trek de kabels niet over scherpe randjes
- Rij niet over de laadkabel heen
- Voorkom verbuigingen of verdraaiingen van de kabel
- Leg/zet geen zware lasten neer op de kabels



⚠ WAARSCHUWING

BRAND- OF ELEKTROCUTIEGEVAAR

Risico op ernstig of dodelijk letsel door elektrocutie of brand.

- Alleen de stroomkabel vervangen als de laadkabel ontkoppeld is van de netstroom en het voertuig.
- Zorg dat aansluitingen altijd vrij zijn van vocht en vuil.
- Gebruik alleen de originele stroomkabel.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Duitsland

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

STEEKERVARIANTEN

Geef het specifieke land en stekkertype op wanneer u de Mode 2 Basic of Universal bestelt (bijv. ‘Duitsland EF 10 A’). Verdere landen op aanvraag.



EF 10 A__Oostenrijk, België, Bulgarije, Kroatië, Estland, Frankrijk, Duitsland, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Zweden, Oekraïne, Turkije



EF 8 A__Tsjechië, Finland, Griekenland, Hongarije, Italië, Polen, Slowakije, Spanje



G 8 A__Verenigd Koninkrijk, Ierland



J 8 A__Zwitserland



K 8 A__Denemarken



CEE blauw 16 A__Alle landen



CEE blauw 32 A__Alle landen



CEE rood 16 A__Alle landen



CEE rood 32 A__Alle landen

LADEN

⚠ WAARSCHUWING

BRAND- OF ELEKTROCUTIEGEVAAR

Risico op ernstig of dodelijk letsel door elektrocutie en brand.

- Volg het aangegeven stappenplan op tijdens het laadproces
- Ontkoppel de voertuigkabel niet tijdens het laadproces
- Indien de LED  rood oplicht en de LED  geel knippert, is er een fout in de elektrische installatie van het gebouw. De installatie moet gecontroleerd worden door een gespecialiseerde elektricien.

Geen contact met netstroom/utgeschakeld

1. Verbind de netstekker met het stopcontact

Verbinding met netstroom

Zelftest ICCB in uitvoering

2. Verwijder de beschermkap en verbind de voertuigaansluiting met het voertuigaansluitpunt

Zelftest voltooid

Klaar om te laden

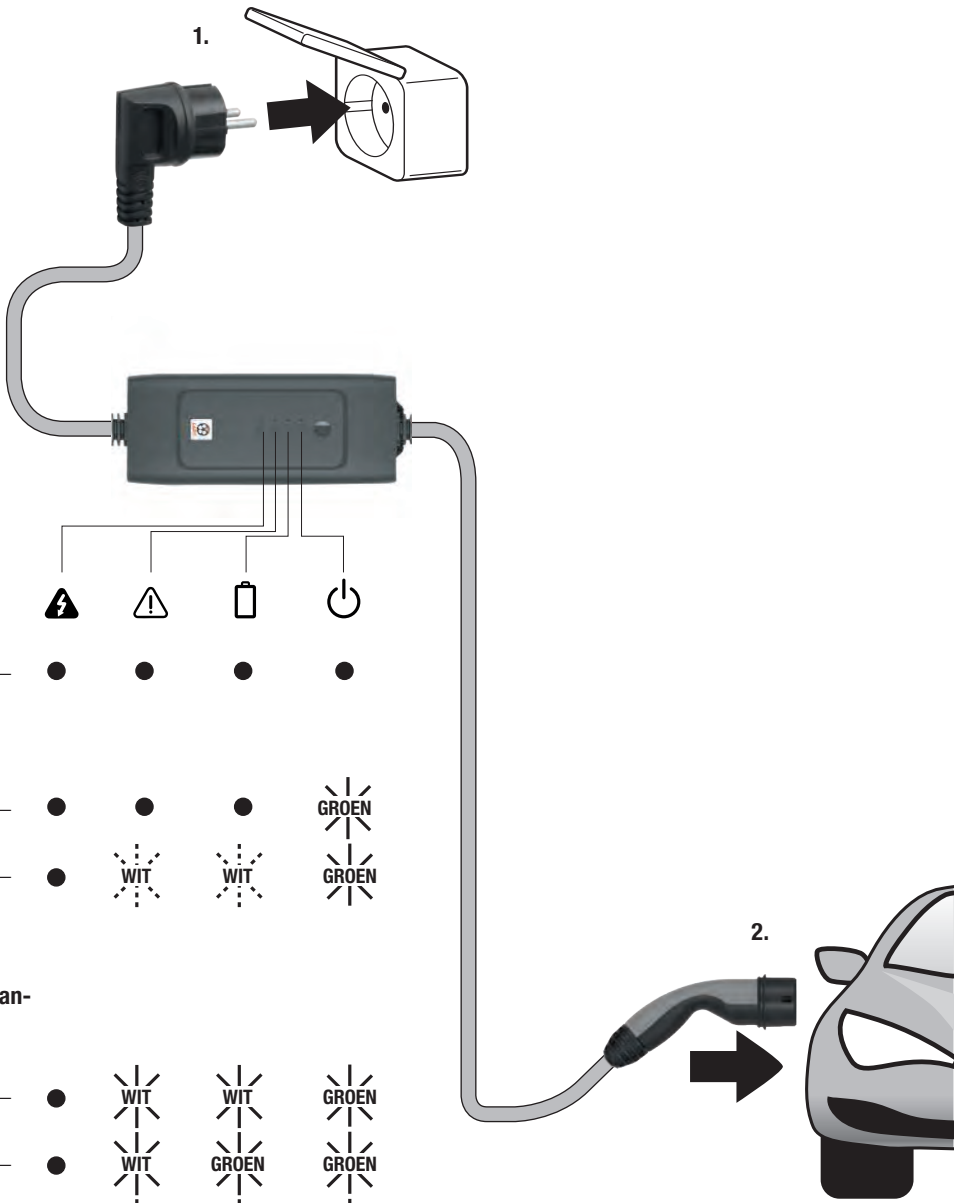
Acculaden

Laden voltooid/klaar om te laden

3. Voltooid het laadproces volgens de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

4. Ontkoppel de voertuigaansluiting en bevestig de beschermkap.

5. Ontkoppel de netstekker



FOUTMELDINGEN

Stroomkabel niet verbonden, geen stroom op het stopcontact of scheidingspunt niet goed aangesloten (alleen Mode 2 Universal)

Derating

(Automatische stroom- en temperatuurregeling)

Overtemperatuur van ICCB

Overtemperatuur van netstekker

Geen herstart van het laadproces vereist

(Controleer stekkerverbindingen)

Fout aan de voertuigzijde

Fout aan de ICCB-zijde

Fout in de infrastructuur

Herstart van het laadproces/-service vereist

(de eerste keer dat dit gebeurt ontkoppeld u de voertuigaansluiting, verwijdt u de netstekker uit het stopcontact en herstart u het laadproces)

Fout in het voertuig (neem contact op met een werkplaats indien dit herhaaldelijk voorkomt)

Fout in de ICCB (neem contact op met een werkplaats indien dit herhaaldelijk voorkomt)

Fout in de infrastructuur (laat de huishoudelijke installatie controleren door een elektricien indien dit herhaaldelijk voorkomt)

TECHNISCHE GEGEVENS

ELEKTRISCHE GEGEVENS

Laadvermogen	1/3-fasig 1,2 kW – 22 kW
Nominaal spanningsbereik	110 – 400 V
Nominale spanning	6 – 32 A
Frequentie	50 – 60 Hz
Reststroomonderbreker (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maximale laadspanning netstekker	6 A/8 A/10 A (landspecifiek)
Maximale laadspanning industriële stekker	16 A/32 A (alleen Mode 2 Universal)

VEILIGHEIDSFUNCTIES

Zelftest, reststroomdetectie, bewaking van CP-communicatie, bewaking van de beschermingsgeleider (niet bij de IT-variant), bewaking van de relais, overstroomdetectie, overspannings- en onderspanningsdetectie, temperatuurbewaking voor de ICCB, temperatuurbewaking voor de netstekker (landspecifiek), derating

EIGENSCHAPPEN

Omgevingstemperatuur	-25 °C tot +50 °C
Beschermingsklasse ICCB	IP67
Gewicht ICCB	ca. 5 kg
Max. algemene lengte IC-CPD	7 m

TRANSPORT EN OPSLAG

⚠ WAARSCHUWING

Een onbeveiligde, onjuist bevestigde of onjuist gepositioneerde laadkabel kan vallen tijdens het remmen, het sturen of in het geval van een ongeval en kan inzittenden in gevaar brengen.

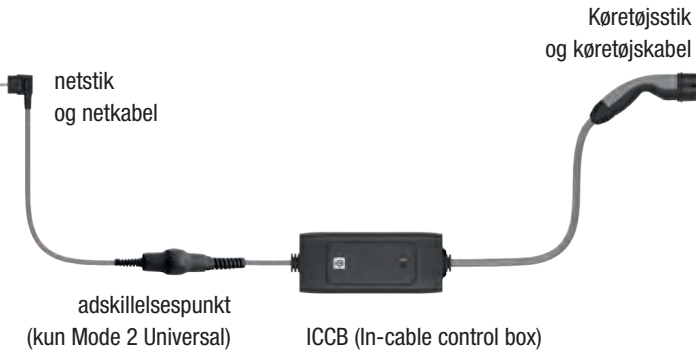
- Vervoer laadkabels nooit onbevestigd.
- Berg laadkabels altijd veilig op en bescherm ze tegen gevaren.
- Vervoer nooit laadkabels in het passagiersgedeelte (bijv. op de bijrijdersstoelen of op de vloer van het voertuig).

VERWIJDERING

 Het doorgestreepte vuilnisbak met wieltjes betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur afzonderlijk worden gescheiden (WEEE-richtlijn). Zulke apparatuur kan gevaarlijke stoffen bevatten. Deze uitrusting moet teruggebracht worden naar een aangewezen verzamel-punt voor het recyclen van WEEE en mag niet bij het restafval. Op deze manier draagt u bij aan het behouden van grondstoffen en de bescherming van het milieu. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, vanwege mogelijk letsel of verstikkingsgevaar. Bewaar zulk materiaal op een veilige plek of gooi het milieuvriendelijk weg.

OVERSIGT



VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisningerne igennem før brug af produktet! Opbevar brugsanvisningen til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD

En utilstrækkelig kvalitet af stikkontakter eller forkert installerede netstik kan forårsage elektrisk stød eller brand under opladning.

- Ladekablet må kun anvendes via en egnet stikkontakt, der er installeret i henhold til specifikationerne i de nationale love og standarder.
- Ladekablet må kun anvendes i korrekt jordede el-netværk. En særlig »IT« version af ladekablet kan fås til ikke-jordede netværk.
- Opladning uden overvågning er kun tilladt fra en industristikkontakt eller en husholdningsstikkontakt, som er kontrolleret af en elektriker.
- Opladning uden overvågning fra en husholdningsstikkontakt, som ikke er blevet kontrolleret af en elektriker, kan medføre brand i huset.
- Brug kun udendørs stikkontakter, som er beskyttet mod vandsprøjt.
- Uautoriserede personer, især børn, må ikke få adgang til ladekablet eller køretøjet under opladning uden overvågning.

⚠ ADVARSEL

FARE FOR EKSPLOSION

Ladekablet kan forårsage gnister og som følge deraf antænde brændbare eller eksplosive dampe.

- Anvend ikke ladekabler på steder med eksplosionsrisiko.

⚠ ADVARSEL

FARE FOR ELEKTRISK STØD, KORTSLUTNING, BRAND, EKSPLOSION

Anvendelse af et beskadiget ladekabel, en defekt eller fejlbehæftet stikkontakt/forbindelse i en beskadiget eller fejlbehæftet ICCB (kontrol), eller ukorrekt brug af ladekablet, eller tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre kortslutning, elektrisk stød, eksplosion, brand eller forbrændinger.

- Kontrollér alle komponenter for beskadigelse. Brug ikke beskadigede komponenter!
- Tilslut kun ladekablet til korrekt tilsluttede og ubeskadigede stikkontakter og til fejlfri el-installationer, der er blevet kontrolleret af en elektriker.

SYMBOLER

- Ikke egnet til IT-net
- Minimum omgivelsestemperatur
- Brug ikke et hvilket som helst forlængerkabel!
- Ingen brug af rejseadptere!
- Ingen brug af multistikdåser!
- Ingen brug af ladekabler med beskadigelser på kabinet, stik eller kabler
- Må ikke udsættes for direkte sollys
- Følg brugsanvisningen
- Type 2 køretøjsstik

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL markerer en fare, der medfører moderat risiko for dødsfald eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.

- Kontrollér stikforbindelser og ICCB-kabinettet for beskadigelser (brækkede dele, revner) og snavs før brug. Brug ikke ladekabler med beskadigede eller snavsede stikforbindelser eller med snavset kabinet.
- ICCB (In-Cable-Control Box) må ikke åbnes. Der kan være farlige elektriske spændinger i kabinettet, der kan forårsage elektrisk stød eller død.
- Der må ikke foretages ændringer eller reparationer af ladekablet (fx udskiftning af stik).
- Ladekabel, stik og stikforbindelser må ikke nedsænkes i vand.
- Brug altid den korrekte landespecifikke version af lysnetkablet (Mode 2 Universal) eller af ladekablet (Mode 2 Basic).
- Køretøjsstikket passer ikke til andre køretøjer end de, der er markeret med et hvidt »C« i en sort sekskant.

⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD

Ukorrekt brug af ladekablet kan forårsage elektrisk stød.

- Rør ikke ved køretøjsstikkets kontakter.
- Før ingen genstande ind i køretøjsstikket eller adskillelsepunktet.
- Beskyt alle kontakter mod fugt.
- Monter ICCB tæt på en stikkontakt for at undgå strækbelastninger.

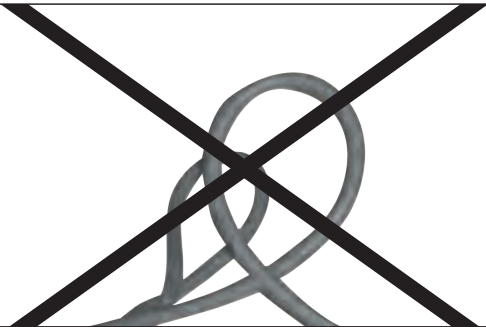
UDSKIFTNING AF STRØMKABEL (KUN MODE 2 UNIVERSAL)

1. Afslut opladningen, som beskrevet i køretøjets brugsanvisning, og tag netstikket og køretøjsstikket ud.
2. Skru strømkablets adskillelsepunkt af i retning mod uret. Vælg et egnet netstik (se herunder).
3. Sæt strømkablets adskillelsepunkt sammen, således at stangen på den ene side skydes ind i fordybningen på den anden side.
4. Stram strømkablets adskillelsepunkt fast med uret, indtil det klikker på plads med et hørbart klik, og hullet mellem de to dele er helt lukket.

ANVENDELSE

Stærk trækbelastning kan forårsage beskadigelse af kablet eller ICCB.

- Kablet må ikke trækkes over skarpe kanter
- Undgå at køre over kablet
- Undgå bøjninger eller snoninger på kablet
- Undgå for store belastninger på kablerne



⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD

Fare for alvorlig tilskadekomst eller dødsfald på grund af elektrisk stød eller brand.

- Strømkablet må kun udskiftes, hvis ladekablet er taget ud af stikkontakten og køretøjet.
- Hold alle kontakter væk fra fugt og snavs.
- Brug kun det originale strømkabel.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Tyskland
Tlf.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

STIKTYPER

Ved bestilling af Mode 2 Basic eller Universal skal land og stiktype specificeres (fx 'Germany EF 10 A'). Øvrige lande efter anmodning.

	EF 10 A__Østrig, Belgien, Bulgarien, Kroatien, Estland, Frankrig, Tyskland, Letland, Litauen, Luxembourg, Nederlandene, Norge, Portugal, Rumænien, Slovenien, Sverige, Ukraine, Tyrkiet
	EF 8 A__Den Tjekkiske Republik, Finland, Grækenland, Ungarn, Italien, Polen, Slovakiet, Spanien
	G 8 A__Storbritannien, Irland
	J 8 A__Schweiz
	K 8 A__Danmark
	CEE blå 16 A__Alle lande
	CEE blå 32 A__Alle lande
	CEE rød 16 A__Alle lande
	CEE rød 32 A__Alle lande

OPLADER

⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD

Fare for alvorlig tilskadekomst eller dødsfald på grund af elektrisk stød og brand.

- Overhold den fastlagte rækkefølge under opladningen

- Tag ikke køretøjskablet ud under opladningen

- Hvis LED  lyser rød, og LED  blinker gul, er der en fejl i husinstallationen. Installationen skal kontrolleres af en autoriseret elektriker.

Ingen forbindelse til lysnettet / slukket

1. Sæt strømstikket i stikkontakten

Forbindelse til lysnettet	●	●	●	
Selvtest ICCB i gang	●			

2. Fjern beskyttelseshætten og tilslut køretøjsstikket til køretøjsstikkontakten

Selvtest bestået	●			
Klar til opladning	●			
Batteriet oplades	●			
Opladning færdig / Klar til opladning	●			

3. Afslutning af opladningen som beskrevet i køretøjets brugsanvisning

4. Tag køretøjets stik ud og sæt beskyttelseshætten på

5. Tag netstikket ud

FEJLMEDDELELSER

Strømkablet er ikke sat i, stikkontakten uden strøm eller adskillelespunktet ikke fuldstændig tilsluttet (kun Mode 2 Universal)

			
●	●	●	●

Nedsætte effekten

(Automatisk strøm- og temperaturregulering)

Overophedning af ICCB

●			
●			

Overophedning af netstik

Der kræves ingen genstart af ladeprocessen

(Kontroller stiktilslutninger)

Fejl på køretøj

●			
●			

Fejl på ICCB

●			
---	---	---	---

Fejl på infrastruktur

Genstart af ladning / service påkrævet

(første gang dette sker, skal køretøjsforbindelsen afbrydes, netstikket skal tages ud og opladningen skal genstartes)

Fejl på køretøj (kontakt et værksted, hvis dette sker gentagne gange)

●			
---	--	--	--

Fejl på ICCB (kontakt et værksted, hvis dette sker gentagne gange)

●			
---	---	---	---

Fejl på infrastruktur (få husets installation kontrolleret af en elektriker, hvis dette sker gentagne gange)

●			
---	---	---	---

TRANSPORT OG OPBEVARING

⚠ ADVARSEL

Et ikke-sikret, utilstrækkelig sikret eller forkert placeret ladekabel kan glide ud under bremsning, ændring af retning eller i tilfælde af en ulykke og kan være til fare for passagererne.

- Transportér aldrig ladekabler uden at de er sikrede.
- Placér altid ladekablerne på forsvarlig vis og beskyttet mod beskadigelser.
- Transportér aldrig ladekabler i passagerkabinen (fx på eller foran sæderne).

BORTSKAFFELSE

 Piktogrammet med enoverkrydset skraldespand betyder, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal indsamles særskilt. Udstyret kan indeholde farlige og risikable stoffer. Disse værktøjer skal returneres til et særligt indsamlingssted til genanvendelse af WEEE og må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Ved at gøre dette hjælper du med til at spare på ressourcerne og beskytte miljøet. Kontakt de lokale myndigheder for yderligere information.

Børn må ikke lege med plastikposer og emballage på grund af fare for personskade og kvælningfare. Sådanne materialer skal opbevares på sikker vis eller bortskaffes på miljøvenlig vis.

TEKNISKE DATA

ELEKTRISKE DATA

Ladeeffekt	1/3-fase 1,2 kW – 22 kW
Nominelt spændingsområde	110 – 400 V
Nominel strøm	6 – 32 A
Frekvens	50 – 60 Hz
Fejlstrømsafbryder	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maks. ladestrøm netstik	6 A/8 A/10 A (landespecifik)
Maks. ladestrøm industristik	16 A/32 A (kun Mode 2 Universal)

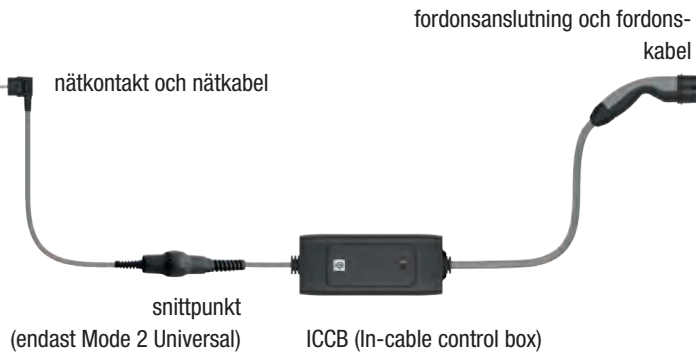
SIKKERHEDSFUNKTIONER

Selvtest, fejlstrømsregistrering, overvågning af CP-kommunikation, overvågning af beskyttelsesleder (ikke ved IT-varianten), overvågning af relæer, overstrømsregistrering, overvågning af over- og underspænding, temperaturovervågning af ICCB, temperaturovervågning af netstik (landespecifik), derating

EGENSKABER

Omgivelsestemperatur	-25 °C til +50 °C
Kapslingsklasse ICCB	IP67
Vægt ICCB	ca. 5 kg
Maks. total længde IC-CPD	7 m

ÖVERSIKT



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs igenom alla instruktioner innan du använder denna produkt!
Spara instruktioner för framtida användning.

 VARNING

RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT

Laddning via icke-dugliga uttag eller felaktigt installerade uttag kan orsaka elektriska stötar eller brand.

- Laddningskabeln får endast kopplas in i ett lämpligt uttag som har installerats i enlighet med nationella lagstadgade standarder.
- Laddningskabeln får endast anslutas till ett ordentligt jordat elnät. En speciell "IT"-version av laddningskabeln finns tillgänglig för elnät som inte är jordade.
- Laddningen måste övervakas såvida den inte sker via ett industriellt uttag eller hushållsuttag som har kontrollerats av en elektriker.
- Oövervakad uppladdning via ett hushållsuttag som inte har kontrollerats av en elektriker kan leda till brand i huset.
- Använd endast uttag utomhus om dessa är skyddade mot vattenstänk.
- Obehöriga personer, särskilt barn, får inte kunna komma åt laddningskabeln eller fordonet vid oövervakad uppladdning.

 VARNING

EXPLOSIONSRISK

Laddningskabeln kan avge gnistor som kan antända brandfarliga eller explosiva ångor.

- Använd inte laddningskablar i områden där en explosionsrisk föreligger.

 VARNING

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT, KORTSLUTNING, BRAND OCH EXPLOSION

Om en skadad laddningskabel, ett skadat eller felfungerande uttag/en skadad eller felfungerande koppling på en skadad eller felfungerande ICCB-dosa används, om laddningskabeln inte används på korrekt sätt eller om säkerhetsanvisningarna inte följs kan detta leda till kortslutningar, elektriska stötar, explosioner, bränder eller brännskador.

- Kontrollera visuellt att inga skador förekommer på komponenter. Använd inte skadade komponenter!
- Anslut endast laddningskablar till korrekt installerade och intakta uttag och till felfria elektriska enheter som har kontrollerats av en elektriker.

SYMBOLER



Inte lämpliga för IT-nät



Minsta omgivningstemperatur



Använd inte vilken förlängningssladd som helst!



Använd inte reseadapttrar!



Använd inte flera olika uttag!



Använd inte laddningskablar med skador på höljet, kontaktdonen eller anslutningskablar



Utsätt ej för direkt solljus



Följ bruksanvisningarna



Fordonsanslutning av typen 2

 VARNING

VARNING indikerar en fara där måttlig risk för dödsfall eller allvarlig skada föreligger om farosituationen inte undviks.

- Kontrollera så att inga skador (sprickor) eller smuts förekommer på anslutningarna eller ICCB-höljet innan användning. Använd inte laddningskablar med skadade eller smutsiga anslutningar eller ett smutsigt hölje.
- Öppna inte ICCB-höljet. Farliga elektriska spänningar kan genomströmma höljet, vilka kan orsaka elektriska stötar eller dödsfall.
- Utför inga ändringar eller reparationer av laddningskabeln (t.ex. byte av stickkontakt).
- Sänk aldrig ner laddningskabeln eller något kontaktdon i vatten.
- Använd alltid rätt landsversion av nätkabeln (Mode 2 Universal) eller laddningskabeln (Mode 2 Basic).
- Fordonsanslutningen passar inte i fordon som är märkta med en annan bokstav än ett vitt 'C' inuti en svart hexagon.

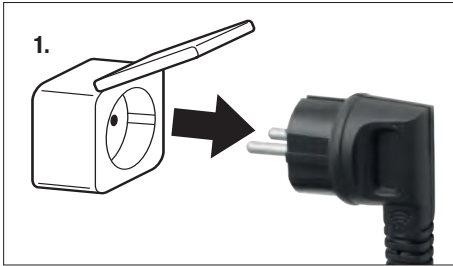
 VARNING

RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT.

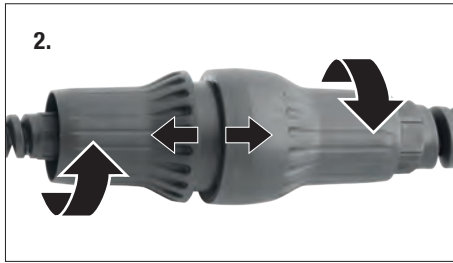
Felaktig användning av laddningskabeln kan orsaka elektriska stötar.

- Rör inte vid fordonsanslutningens kontakter.
- För inte in några föremål i fordonsanslutningen eller fästanordningen.
- Skydda alla kontakter mot fukt.
- Montera ICCB-dosan nära uttaget för att förhindra att den utsätts för dragspänning.

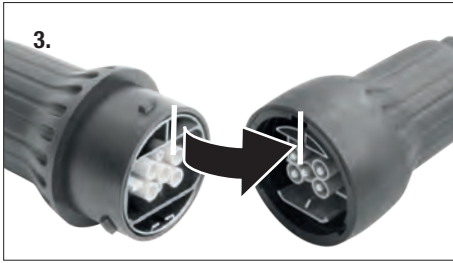
BYTE AV STRÖMKABEL (ENDAST MODE 2 UNIVERSAL)



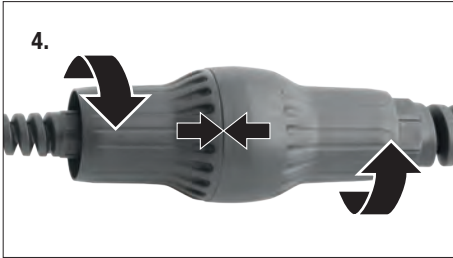
- Avsluta laddningsprocessen i enlighet med fordonets bruksanvisningar och koppla bort nätkontakten och fordonsanslutningen.



- Skruva loss strömkabelns fästanordning moturs. Välj en lämplig nätkontakttyp (se nedan).



- Koppla ihop strömkablarnas så att den ena kabelns stift glider in i den andra kabelns öppning.

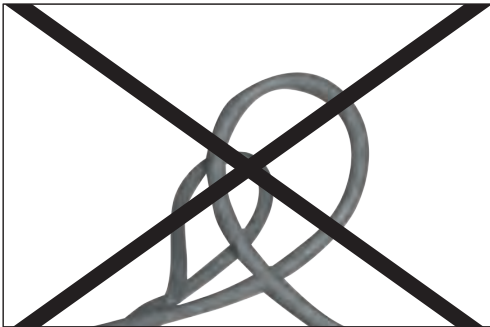


- Skruva åt strömkabelns fästanordning medurs tills du hör ett klick och tills mellanrummet mellan de två anslutningarna eliminerats.

ANVÄNDNING

Stora påfrestningar kan orsaka skador på kabeln eller ICCB-dosan.

- Dra inte kablar över vassa kanter
- Undvik att köra över laddningskabeln
- Undvik att kabeln knyter sig eller vrids
- Undvik att överbelasta kablar



 VARNING

RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT

Risk för allvarliga eller dödliga personskador som orsakas av en elektrisk stöt eller brand.

- Strömkabeln får bara bytas ut om laddningskabeln har kopplats bort från elnätet och fordonet.
- Se till att anslutningarna aldrig utsätt för fukt eller smuts.
- Använd endast originalströmkabeln.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Tyskland
Tel.: +49 711 783 801
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

KONTAKTSVARIANTER

Ange land och kontaktstyp när du beställer
Mode 2 Basic eller Universal (t.ex. Tyskland
EF 10 A). Ytterligare länder på begäran.



EF 10 A__Österrike, Belgien, Bulgarien, Kroatien, Estland, Frankrike, Tyskland, Lettland, Litauen, Luxemburg, Nederländerna, Norge, Portugal, Rumänien, Slovenien, Sverige, Ukraina, Turkiet



EF 8 A__Tjeckien, Finland, Grekland, Ungern, Italien, Polen, Slovakien, Spanien



G 8 A__Storbritannien, Irland



J 8 A__Schweiz



K 8 A__Danmark



CEE blue 16 A__Alla länder



CEE blue 32 A__Alla länder



CEE red 16 A__Alla länder



CEE red 32 A__Alla länder

LADDNING

⚠ VARNING

RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT
Risk för allvarliga eller dödliga personskador som orsakas av elektrisk stöt eller brand.

- Följ den angivna sekvensen under laddningsprocessen
- Koppla inte bort bilens kabel under laddningsprocessen
- Om lysdioden  lyser rött eller  blinkar gult indikerar detta ett funktionsfel i byggnadens installation. Installationen måste kontrolleras av en specialiserad elektriker.

Ingen anslutning till elnätet/avstängt

1. Anslut stickkontakten till eluttaget

Anslutning till elnätet				
ICCB-självtest pågår				

2. Avlägsna skyddslocket och anslut fordonsanslutningen till fordonsintaget

Självtest godkänt				
Redo för laddning				
Batteriladdning				
Laddning klar / Redo för laddning				

- Avsluta laddningsprocessen i enlighet med fordonets bruksanvisningar.
- Koppla bort fordonsanslutningen och sätt på skyddslocket
- Koppla bort nätkontakten

FELMEDDELANDEN

Nätkabel inte ansluten, eluttag saknar ström eller fästanordningen inte helt ansluten (endast Mode 2 Universal)

Reducerad effekt
(Automatisk ström- och temperaturreglering)

Övertemperatur i ICCB-dosan

Övertemperatur i nätkontakt

Laddningsprocessen behöver inte påbörjas på nytt
(Kontrollera kontaktdonen)

Fel i fordonets sida

ICCB-fel

Infrastrukturfel

Laddningsprocessen måste påbörjas på nytt / underhåll krävs

(om detta inträffar för första gången, koppla då bort fordonsanslutningen, avlägsna nätkontakten och påbörja sedan laddningsprocessen på nytt)

Fordonsfel (kontakta en verkstad om detta fel skulle uppstå upprepade gånger)

ICCB-fel (kontakta en verkstad om detta fel skulle uppstå upprepade gånger)

Infrastrukturfel (låt husinstallationen kontrolleras av en elektriker om detta fel uppstår upprepade gånger)

TEKNISKA DATA

ELEKTRISKA DATA

Laddningsström	1/3-fasig, 1,2 kW - 22 kW
Nominellt spänningsintervall	110 – 400 V
Nominell ström	6 - 32 A
Frekvens	50 – 60 Hz
Jordfelsbrytare (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. laddningsström för nätkontakt	6 A/ 8 A/10 A (landsspecifik)
Max. laddningsström för industriell stickkontakt	16 A/32 A (endast Mode 2 Universal)

SÄKERHETSFUNKTIONER

Självtest, restströmsdetektion, övervakning av CP-kommunikation, övervakning av skyddsledaren (inte med IT-varianten), övervakning av reläer, överströmsdetektering, överspännings- och underspänningsdetektering, temperaturövervakning av ICCB-dosan, temperaturövervakning av nätkontakten (landsspecifik), reducerande

EGENSKAPER

Omgivningstemperatur	-25 °C till +50 °C
Skyddsklass – ICCB	IP67
Vikt – ICCB	ca. 5 kg
Max. total längd – IC-CPD	7 m

TRANSPORT OCH FÖRVARING

⚠ VARNING

En osäkrad, felaktigt säkrad eller felaktigt placerad laddningskabel kan glida vid bromsning, vid riktningsändring eller i händelse av en olycka, vilket kan försätta passagerare i fara.

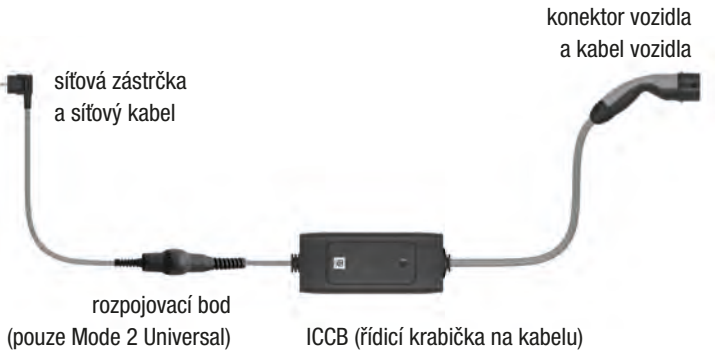
- Transportera aldrig laddningskablar om dessa inte är säkrade.
- Förvara alltid laddningskablar på korrekt sätt och skydda dem alltid mot skador.
- Transportera aldrig laddningskablar i passagerarutrymmet (t.ex. på eller framför sätena).

BORTSKAFFANDE

 Märket som består av en överstruken soptunna med hjul indikerar att bortskaffad elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) måste samlas in separat. Sådan utrustning kan innehålla farliga ämnen. Dessa verktyg måste returneras till en utsedd samlingsplats där elektriskt och elektroniskt avfall återvinns och får inte kasseras som osorterat kommunalt avfall. På detta sätt hjälper du till att spara resurser och skydda miljön. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte leka med plastpåsar eller förpackningsmaterial eftersom en risk för personskada eller kvävning föreligger. Förvara sådant material säkert eller kassera på ett miljövänligt sätt.

PŘEHLED



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před používáním tohoto produktu si přečtěte veškeré pokyny! Pokyny uložte pro pozdější použití.

⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Nevhodné zdiřky nebo nesprávně připojené zásuvky mohou během nabíjení způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

- Nabíjecí kabel smí být používán pouze s vhodnou zásuvkou, která byla připojena v souladu se zákony a normami dané země.
- Nabíjecí kabel smí být používán pouze v řádně uzemněných elektrických sítích. Pro neuzemněné síť je k dispozici speciální „IT“ varianta nabíjecího kabelu.
- Nabíjení bez dohledu je povoleno pouze u průmyslových nebo domácích zásuvek, které byly zkontrolovány elektrikářem.
- Nabíjení bez dohledu z domácích zásuvek, které nebyly zkontrolovány elektrikářem, může vést ke vzniku požáru v domácnosti.
- Ve venkovním prostředí používejte pouze venkovní zásuvky chráněné před vodou.
- Při nabíjení bez dohledu nesmí k nabíjecímu kabelu či vozidlu přístup neoprávněné osoby, obzvláště pak děti.

⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO VÝBUCHU

Nabíjecí kabel může zajiskřit a vznítit tak hořlavé nebo výbušné páry.

- Nepoužívejte nabíjecí kabely v místech, kde hrozí riziko výbuchu.

⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, ZKRATU, POŽÁRU, VÝBUCHU
Používání poškozených nabíjecích kabelů, poškozené nebo vadné zásuvky/připojení poškozeného nebo vadného ICCB (řízení) nebo nesprávné použití nabíjecího kabelu, případně nedodržování bezpečnostních pokynů, může způsobit zkrat, úrazy elektrickým proudem, výbuchy, požáru nebo popáleniny.

- Provedte vizuální kontrolu všech komponent. Poškozené komponenty nepoužívejte!
- Nabíjecí kabely připojujte pouze k řádně osazeným a nepoškozeným zásuvkám a k bezvadné elektrické síti zkontrolované elektrikářem.

SYMBOLY

- Nevhodné pro síť IT
- Minimální teplota okolního prostředí
- Nepoužívejte libovolný prodlužovací kabel!
- Nepoužívejte cestovní adaptéry!
- Nepoužívejte rozdvojovací zásuvky!
- Nepoužívejte nabíjecí kabely, které mají poškozený plášť, konektory, nebo připojovací kabely
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření
- Dodržujte návodem k obsluze
- Konektor vozidla typu 2

⚠ VÝSTRAHA

VÝSTRAHA indikuje nebezpečí s mírným rizikem způsobení smrti nebo vážného poranění, nejsou-li pokyny dodrženy.

- Před použitím zkontrolujte konektory a kryt ICCB, zda nejsou poškozené (rozbité, popraskané) nebo zašpiněné. Nepoužívejte nabíjecí kabely, které mají poškozené nebo špinavé konektory nebo špinavý kryt.
- Neotevírejte ICCB. V krytu může být přítomné nebezpečné elektrické napětí, což může vést k úrazu elektrickým proudem nebo smrti.
- Neprovádějte žádné úpravy ani opravy nabíjecího kabelu (např. výměna zástrčky).
- Nikdy neponořujte nabíjecí kabel, zástrčku ani konektor do vody.
- Vždy používejte správnou variantu síťového kabelu (Mode 2 Universal) nebo nabíjecího kabelu (Mode 2 Basic) pro danou zemi.
- Konektor vozidla nebude pasovat na vozidla, která nemají značku „C“ v černém šestiúhelníku.

⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Nesprávné použití nabíjecího kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se kontaktů konektoru vozidla.
- Nevkládejte žádné předměty do konektoru vozidla nebo rozpojovacího bodu.
- Chraňte všechny kontakty před vlhkostí.
- Umístěte ICCB poblíž zásuvky, aby nedošlo k namáhání v tahu.

VÝMĚNA NAPÁJECÍHO KABELU (POUZE MODE 2 UNIVERSAL)

-
-
-
-

POUŽÍVÁNÍ

Výrazné zatížení může poškodit kabel nebo ICCB.

- Netahejte kabel přes ostré hrany
- Nepřejíždějte přes nabíjecí kabel
- Zamezte lámání nebo zkroucení kabelu
- Vyhněte se nadměrnému zatěžování kabelů



⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Riziko vážného úrazu nebo smrti vlivem úrazu elektrickým proudem nebo požárem.

- Výměnu napájecího kabelu proveďte pouze tehdy, když je nabíjecí kabel odpojený od sítě a od vozidla.
- Připojení vždy uchovávejte mimo dosah vlhkosti a vody.
- Používejte pouze originální napájecí kabel.

Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Německo
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VERZE ZÁSTRČKY

Při objednávání Mode 2 Basic nebo Universal, uveďte zemi a typ zástrčky (např. „Česká republika EF 10 A“). Další země jsou k dispozici na požádání.

- EF 10 A__Rakousko, Belgie, Bulharsko, Chorvatsko, Estonsko, Francie, Německo, Lotyšsko, Litva, Lucembursko, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Švédsko, Ukrajina, Turecko
- EF 8 A__Česká republika, Finsko, Řecko, Maďarsko, Itálie, Polsko, Slovensko, Španělsko
- G 8 A__Spojené království, Irsko
- J 8 A__Švýcarsko
- K 8 A__Dánsko

Pouze Mode 2 Universal:

- CEE modrý 16 A__Všechny země
- CEE modrý 32 A__Všechny země
- CEE červený 16 A__Všechny země
- CEE červený 32 A__Všechny země

NABÍJENÍ

⚠ VÝSTRAHA

RIZIKO POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM
Riziko vážného zranění nebo smrti kvůli úrazu elektrickým proudem a požáru.

- Během nabíjení se řiďte uvedeným postupem.
- Neodpojujte nabíjecí kabel vozidla během nabíjení
- Pokud se rozsvítí ☐ červená LED a žlutá ⚠ LED bliká žlutě, došlo k závadě na vedení budovy. Montáž musí zkontrolovat odborný elektrikář.

Bez připojení k síti / vypnuto

1. Zapojte napájecí zástrčku do zásuvky

Připojení k síti	●	●	●	ZELENÁ
Probíhá vlastní zkouška ICCB	●	MODRÁ	MODRÁ	ZELENÁ

2. Odstraňte ochrannou krytku a připojte spojku vozidla ke zdířce vozidla

Vlastní zkouška úspěšně proběhla	●	MODRÁ	MODRÁ	ZELENÁ
Připraveno k nabíjení	●	MODRÁ	ZELENÁ	ZELENÁ
Baterie se nabíjí	●	ZELENÁ	ZELENÁ	ZELENÁ
Nabíjení dokončeno / Připraveno k nabíjení	●	MODRÁ	ZELENÁ	ZELENÁ

3. Dokončete proces nabíjení podle uživatelského návodu vozidla.
4. Odpojte konektor vozidla a nasad'te ochrannou krytku
5. Odpojte síťovou zástrčku

CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Napájecí zástrčka není připojena, zásuvka není pod napětím nebo rozpojovací bod není plně spojen (pouze Mode 2 Universal)

Snížení výkonu

(Automatická regulace proudu a teploty)

Nadměrná teplota ICCB

Nadměrná teplota síťové zástrčky

Není nutné restartovat proces nabíjení

(zkontrolujte plug-in konektory)

Chyba na straně vozidla

Chyba ICCB

Chyba infrastruktury

Restartování nabíjení / vyžadován servis

(po prvním výskytu tohoto problému odpojte spojku vozidla, odpojte síťovou zástrčku a poté znovu zahajte proces nabíjení)

Chyba ve vozidle (v případě opakovaného výskytu kontaktujte servisní dílnu)

Chyba v ICCB (v případě opakovaného výskytu kontaktujte servisní dílnu)

Chyba infrastruktury (v případě opakovaného výskytu nechte elektroinstalaci domu zkontrolovat elektrikářem)

TECHNICKÉ ÚDAJE

ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Nabíjecí výkon	1/3fázový 1,2 kW – 22 kW
Rozsah jmenovitého napětí	110 – 400 V
Jmenovitý proud	6 – 32 A
Frekvence	50 – 60 Hz
Proudový chránič (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. nabíjecí proud síťové zástrčky	6 A / 8 A / 10 A (podle země)
Max. nabíjení proud průmyslové zástrčky	16 A / 32 A (pouze Mode 2 Universal)

BEZPEČNOSTNÍ FUNKCE

Vlastní zkouška, detekce zbytkového proudu, monitorování komunikace CP, monitorování ochranného vodiče (není přítomno u verze IT), monitorování relé, detekce nadproudu, detekce přepětí a podpětí, monitorování teploty pro ICCB, monitorování teploty síťové zástrčky (dle země), snížení výkonu

VLASTNOSTI

Okolní teplota	-25 °C až +50 °C
Třída ochrany ICCB	IP67
Hmotnost ICCB	cca. 5 kg
Max. celková délka IC-CPD	7 m

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

⚠ VÝSTRAHA

Nezajištěný, nesprávně zajištěný nebo nesprávně umístěný nabíjecí kabel se může sklouznout během brzdění, změny směru jízdy nebo v případě nehody, čímž může ohrozit cestující ve vozidle.

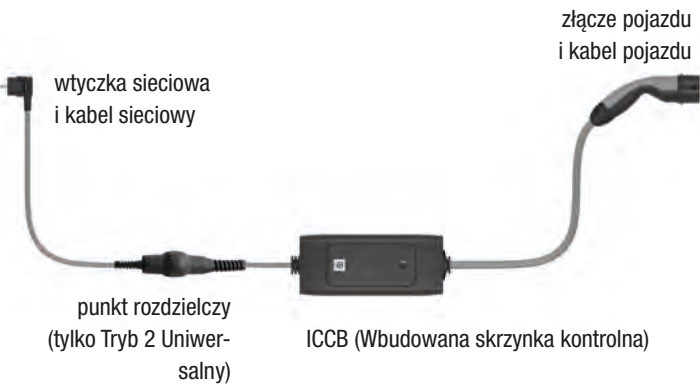
- Nikdy nepřevázejte nezajištěné kabely.
- Vždy bezpečně sviňte kabel a chraňte jej před poškozením.
- Nikdy nepřevázejte nabíjecí kabely v prostoru pro cestující (např. na předním sedadle nebo před ním).

LIKVIDACE

Logo přeškrtnutého koše značí požadovaný oddělený sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Taková zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky. Takové nástroje musí být vráceny na k sběrných místech určených k recyklaci WEEE a nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Takový materiál skladujte bezpečně nebo jej zlikvidujte způsobem šetrným k přírodě.

OMÓWIENIE



WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu prosimy o przeczytanie treści całej instrukcji! Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE

RYZIKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM

Nieodpowiednie gniazdko lub nieprawidłowo zainstalowane gniazdko mogą spowodować porażenie prądem lub pożar podczas ładowania.

- Kabel ładowania może być używany tylko w odpowiednim gniazdku, które zostało zainstalowane zgodnie ze specyfikacjami krajowych przepisów i norm.
- Kabel ładowania może być eksploatowany wyłącznie w prawidłowo uziemionych sieciach energetycznych. Dla sieci nieuziemionych dostępna jest specjalna wersja kabla ładującego „IT”.
- Nienadzorowane ładowanie jest dozwolone tylko z gniazdko przemysłowego lub domowego, które zostało sprawdzone przez elektryka.
- Nienadzorowane ładowanie z domowego gniazdko, które nie zostało sprawdzone przez elektryka, może doprowadzić do pożaru w domu.
- Na zewnątrz należy używać tylko gniazdek, które są chronione przed rozpryskami wody.
- Osoby nieupoważnione, w szczególności dzieci, nie mogą mieć dostępu do kabla ładującego lub pojazdu podczas ładowania bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE

RYZIKO WYBUCHU

Kabel do ładowania może wytwarzać iskry i w efekcie spowodować zapłon łatwopalnych lub wybuchowych oparów.

- Nie należy używać kabli ładowania w miejscach zagrożonych wybuchem.

⚠ OSTRZEŻENIE

RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM, ZWARCIA, POŻARU, WYBUCHU

Użycie uszkodzonego kabla ładowania, uszkodzonego lub wadliwego gniazdko/złącza ICCB (sterowanie), lub niewłaściwe użycie kabla ładowania, lub nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować zwarcia, porażenia prądem, eksplozję, pożary lub oparzenia.

SYMBOLE



Nie nadaje się dla sieci IT



Minimalna temperatura otoczenia



Nie należy używać byle jakiego przedłużacza!



Nie należy używać adapterów podróжных!



Nie należy stosować rozgałęźników!



Nie należy używać kabli do ładowania z uszkodzoną otuliną, złączami lub przewodami przyłączeniowymi



Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych



Postępować zgodnie z instrukcją obsługi



Złącze pojazdu typu 2

⚠ OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczeństwo z umiarkowanym ryzykiem spowodowania śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie.

- Sprawdzić wzrokowo wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych elementów!
- Kable ładowania podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanych i nieuszkodzonych gniazdek oraz do bezawaryjnych instalacji elektrycznych, które zostały sprawdzone przez elektryka.
- Przed użyciem sprawdzić złącza i obudowę ICCB pod kątem uszkodzeń (pęknięcia, złamania) i zabrudzeń. Nie należy używać kabli ładowania, które mają uszkodzenia, zabrudzone złącza lub obudowę.
- Nie otwieraj ICCB. W obudowie mogą występować niebezpieczne napięcia, które mogą prowadzić do porażenia prądem lub śmierci.
- Nie należy dokonywać żadnych przeróbek ani napraw kabla ładowania (np. wymiana wtyczki).
- Nigdy nie zanurzaj kabla ładowania, wtyczki ani złącza w wodzie.
- Zawsze używaj właściwej dla danego kraju wersji kabla sieciowego (Tryb 2 Uniwersalny) lub kabla do ładowania (Tryb 2 Podstawowy).
- Złącze pojazdu nie będzie pasować do pojazdów oznaczonych literą inną niż białe „C” w czarnym sześciokącie.

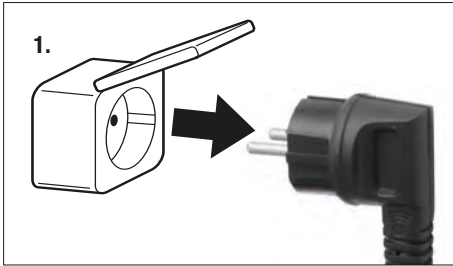
⚠ OSTRZEŻENIE:

RYZIKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM

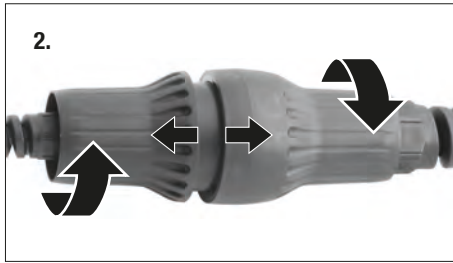
Nieprawidłowe użycie kabla ładowania może spowodować porażenie prądem.

- Nie należy dotykać styków złącza samochodowego.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do złącza pojazdu ani do punktu rozdzielczego.
- Chronić wszystkie styki przed wilgocią.
- Zamontuj ICCB blisko gniazda, aby uniknąć naprężeń rozciągających.

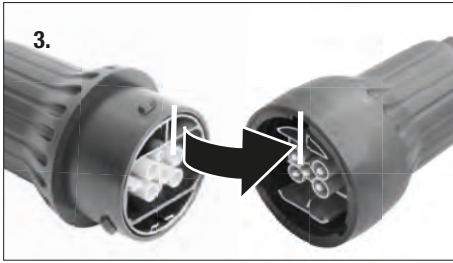
WYMIANA KABLA ZASILAJĄCEGO (TYLKO TRYB 2 UNIWERSALNY)



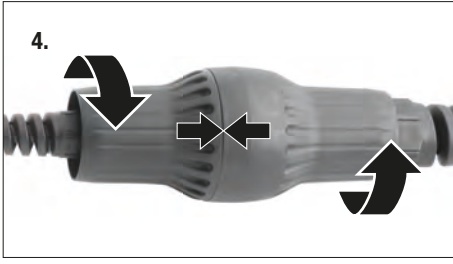
1. Zakończ proces ładowania zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu i odłącz wtyczkę sieciową od złącza pojazdu.



2. Odkręć punkt rozdzielczy kabla zasilającego kręcąc w lewo. Wybierz odpowiedni typ wtyczki sieciowej (patrz poniżej).



3. Wsuń punkt rozdzielczy kabli zasilających jeden w drugi tak, aby szyna z jednej strony wsunęła się we wgłębienie z drugiej.



4. Dokręć punkt rozdzielczy kabla zasilającego kręcąc w prawo, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia i całkowitego zamknięcia szczeliny między obiema częściami.

UŻYTKOWANIE

Duże naprężenia mogą spowodować uszkodzenie kabla lub ICCB.

- Nie należy przeciągać kabli przez ostre krawędzie
- Unikać przejeżdżania po kablu ładującym
- Unikać załamań i skręceń kabla
- Unikać nadmiernego obciążenia kabli



⚠ OSTRZEŻENIE

RYZIKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM

Ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem lub pożaru.

- Wymieniaj kabel zasilający tylko wtedy, gdy kabel ładowania został odłączony od głównego i pojazdu.
- Połączenia należy zawsze trzymać z dala od wilgoci i brudu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnego kabla zasilającego.

Wymieniaj kabel zasilający tylko wtedy, gdy kabel ładowania został odłączony od głównego i pojazdu. Połączenia należy zawsze trzymać z dala od wilgoci i brudu. Należy używać wyłącznie oryginalnego kabla zasilającego.

Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Niemcy
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

WARIANTY WTYCZEK

Przy zamawianiu Trybu 2 Podstawowego lub Uniwersalnego należy podać kraj i typ wtyczki (np. „Germany EF 10 A”). Inne kraje na życzenie.



EF 10 A__Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Estonia, Francja, Niemcy, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Holandia, Norwegia, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Szwecja, Ukraina, Turcja



EF 8 A__Republika Czeska, Finlandia, Grecja, Węgry, Włochy, Polska, Słowacja, Hiszpania



G 8 A__Wielka Brytania, Irlandia



J 8 A__Szwajcaria



K 8 A__Dania

Tylko Tryb 2 Uniwersalny:



CEE niebieski 16 A__Wszystkie kraje



CEE niebieski 32 A__Wszystkie kraje



CEE czerwony 16 A__Wszystkie kraje



CEE czerwony 32 A__Wszystkie kraje

ŁADOWANIE

⚠️ OSTRZEŻENIE

RYZIKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM

Ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem lub pożaru.

- Przestrzegaj określonej kolejności podczas procesu ładowania
- Nie należy odłączać kabla samochodowego podczas ładowania
- Jeśli LED ⚡ świeci na czerwono, a LED ⚠️ miga na żółto, to mamy do czynienia z usterką w instalacji budynku. Instalacja musi być sprawdzona przez wyspecjalizowanego elektryka.

Brak podłączenia do sieci/wyłączona

1. Włóż wtyczkę do gniazdka zasilania

Przylączy do sieci

Trwa autotest ICCB

2. Zdejmij kapturek ochronny i podłącz złącze pojazdu do gniazdka w pojeździe

Autotest zaliczony

Gotowość do ładowania

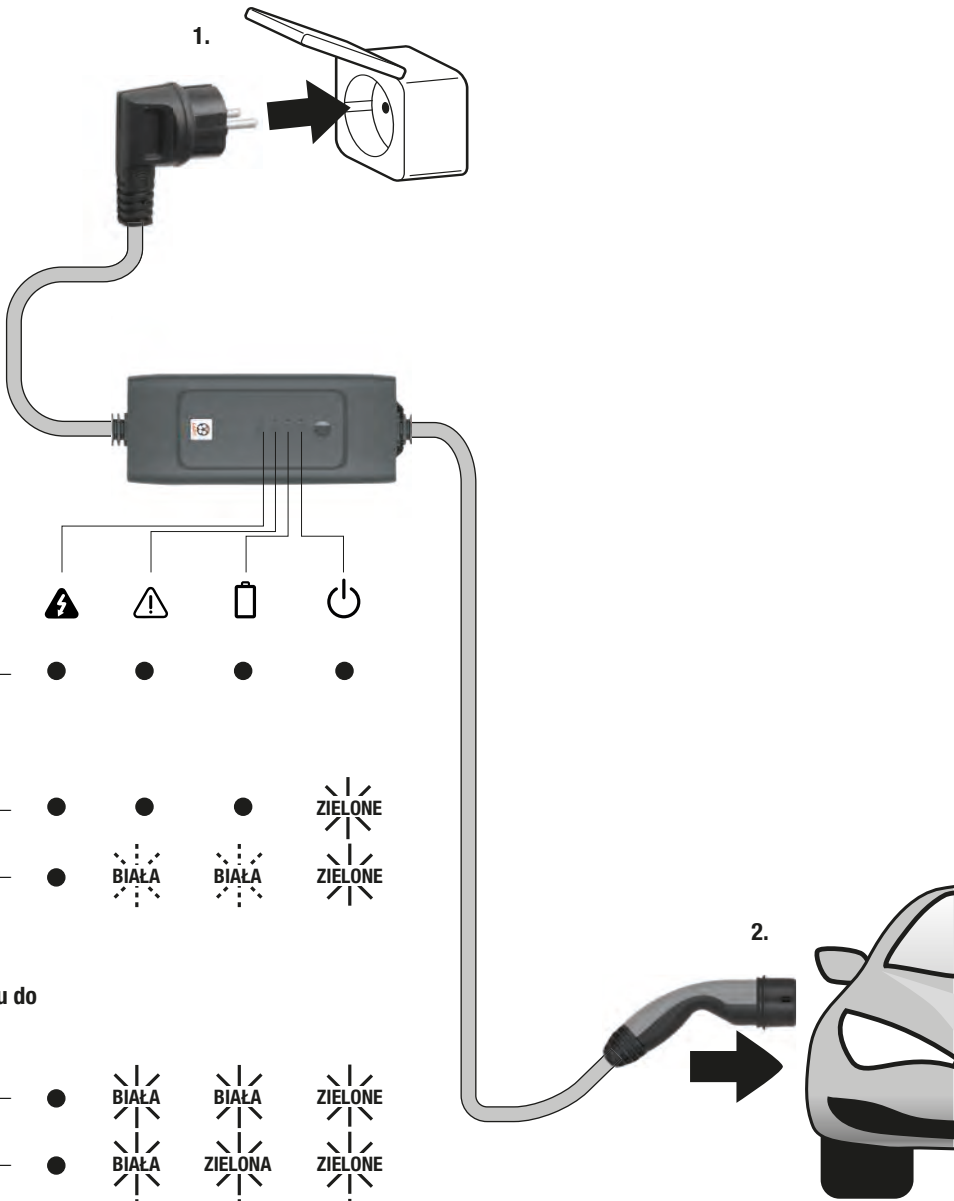
Ładowanie akumulatora

Zakończenie ładowania/Gotowość do ładowania

3. Zakończ proces ładowania zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

4. Odłącz złącze pojazdu i załóż kapturek ochronny

5. Odłącz wtyczkę sieciową



KOMUNIKATY O BŁĘDACH

Przewód zasilający nie jest podłączony, gniazdko bez zasilania lub punkt rozdzielczy nie jest całkowicie podłączony (tylko Tryb 2 Uniwersalny)

Obniżenie wartości znamionowych

(Automatyczna regulacja prądu i temperatury)

Nadmierna temperatura ICCB

Nadmierna temperatura wtyczki sieciowej

Nie wymaga ponownego uruchomienia procesu ładowania (sprawdzić złącza wtykowe)

Błąd po stronie pojazdu

Błąd ICCB

Błąd infrastruktury

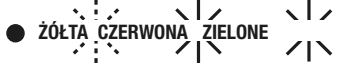
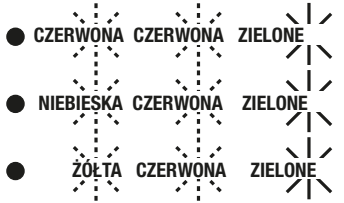
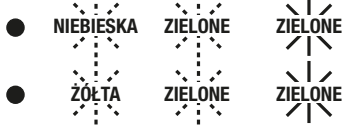
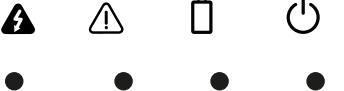
Ponowne uruchomienie procesu ładowania/wymagany serwis

(przy pierwszym wystąpieniu błędu należy odłączyć pojazd, wyjąć wtyczkę sieciową, a następnie ponownie uruchomić proces ładowania)

Błąd w pojeździe (w przypadku powtarzających się takich sytuacji należy zwrócić się do warsztatu)

Błąd w ICCB (w przypadku powtarzających się takich sytuacji należy zwrócić się do warsztatu)

Błąd infrastruktury (jeśli występuje wielokrotnie, należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej elektrykowi)



TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

⚠️ OSTRZEŻENIE

Niezabezpieczony, nieprawidłowo zabezpieczony lub nieprawidłowo ułożony kabel ładowania może się wyslizgnąć podczas hamowania, zmiany kierunku jazdy lub w razie wypadku, co może stanowić zagrożenie dla pasażerów.

- Nigdy nie należy transportować kabli ładowania bez zabezpieczenia.
- Kable do ładowania należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu i chronić przed uszkodzeniami.
- Nigdy nie przewozić kabli do ładowania w kabinie pasażerskiej (np. na siedzeniach lub przed nimi).

UTYLIZACJA

⚡ Znak przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Taki sprzęt może zawierać niebezpieczne i zagrażające zdrowiu substancje. Narzędzia te należy zwrócić do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu WEEE i nie wolno ich usuwać jako nieposortowanych odpadów komunalnych. W ten sposób pomożesz oszczędzać zasoby i chronić środowisko. Po dalsze informacje skontaktuj się z władzami lokalnymi.

Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, ze względu na możliwe obrażenia lub niebezpieczeństwo uduszenia. Materiał taki należy bezpiecznie przechowywać lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

DANE ELEKTRYCZNE

Moc ładowania	1/3-fazy 1,2 kW - 22 kW
Zakres napięcia nominalnego	110 - 400 V
Prąd nominalny	6 - 32 A
Częstotliwość	50 - 60 Hz
Wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maks. prąd ładowania wtyczka sieciowa	6 A/8 A/10 A (dla poszczególnych krajów)
Maks. prąd ładowania wtyczka przemysłowa	16 A/ 32 A (tylko Tryb 2 Uniwersalny)

FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Autotest, wykrywanie prądu szczytkowego, monitorowanie komunikacji CP, monitorowanie przewodu ochronnego (nie w wariantcie IT), monitorowanie przekąźników, wykrywanie nadmiaru prądu, wykrywanie przepięcia i podnapięcia, monitorowanie temperatury ICCB, monitorowanie temperatury wtyczki sieciowej (zależnie od kraju), obniżenie wartości znamionowej

WŁAŚCIWOŚCI

Temperatura otoczenia	-25°C do +50°C
Klasa ochronności ICCB	IP67
Waga ICCB	ok. 5 kg
Maks. długość całkowita IC-CPD	7 m

ПРЕГЛЕД



ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате този продукт, прочетете всички инструкции! Запазете инструкциите за бъдещи справки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ТОКОВ УДАР

Неподходящите контакти или неправилно монтираните гнезда може да причинят токов удар или пожар при зареждане.

- Кабелът за зареждане трябва да се използва единствено в подходящ контакт, който е монтиран съгласно спецификациите на местните закони и стандарти.
- Кабелът за зареждане трябва да се използва единствено в правилно заземени електрически мрежи. Специален IT вариант на кабела за зареждане е наличен за незаземени мрежи.
- Зареждане без наблюдение е разрешено само от индустриален или битов контакт, проверен от електротехник.
- Зареждането без наблюдение от битов контакт, който не е проверен от електротехник, може да доведе до пожар в сградата.
- Да се използват само външни контакти, които са защитени срещу водни пръски.
- Неупълномощени лица, в частност деца, не трябва да имат достъп до кабела за зареждане, нито до превозното средство по време на зареждане без наблюдение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ

Кабелът за зареждане може да произведе искри и в резултат на това да се запалят запалими или експлозивни пари.

- Кабелът за зареждане да не се използва в участъци с опасност от експлозия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР, КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ, ПОЖАР, ЕКСПЛОЗИЯ
Използването на повреден кабел за зареждане, повреден или дефектирал контакт/разклонител, повреден или дефектирал ICCB (контролен модул) или неправилното използване на кабела за зареждане, или несъблюдаването на информацията за безопасност може да доведе до къси съединения, токов удар, експлозии, пожари или изгаряния.

СИМВОЛИ



Не е подходящо за IT мрежа



Минимална околна температура



Да не се използват никакви типове удължителни кабели!



Да не се използват пътни адаптери!



Да не се използват разклонители!



Да не се използват кабели за зареждане с повреди по корпуса, конекторите или свързващите кабели



Да не се излага на директна слънчева светлина



Спазвайте инструкциите за работа



Конектор за превозно средство от тип 2



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕТО указва опасност с умерен риск за причиняване на смърт или сериозни наранявания, ако не бъде избегната.

- Да се проверяват визуално всички компоненти за повреди. Да не се използват повредени компоненти!
- Кабелите за зареждане да се свързват само към правилно инсталирани и без повреди контакти и изправни електрически инсталации, проверени от електротехник.
- Да се проверят конекторите и корпусът на ICCB за повреди (счупвания и пукнатини) и мръсотия преди употреба. Да не се използват кабели за зареждане, които имат повредени или мръсни конектори или мръсен корпус.
- Да не се отваря ICCB. Възможно е да се появи наличие на опасно електрическо напрежение в корпуса, което да доведе до токов удар или смърт.
- По никакъв начин не променяйте, нито извършвайте ремонтни дейности по кабела за зареждане (напр. смяна на щепсела).
- Никога не потапяйте във вода кабела за зареждане, щепсела или конектора.
- Винаги използвайте правилния за държавата вариант на мрежата (Mode 2 Universal) или на кабела за зареждане (Mode 2 Basic).
- Конекторът за превозно средство не отговаря на превозни средства, маркирани с буква, различна от бяла буква „C“ в черен шестоъгълник.



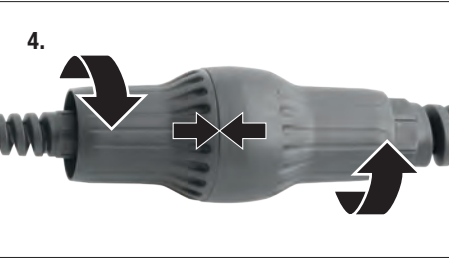
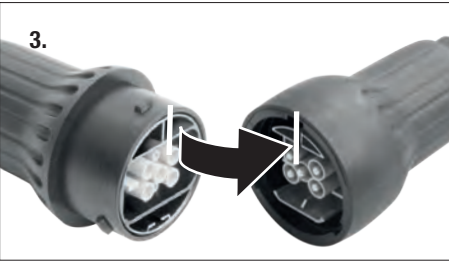
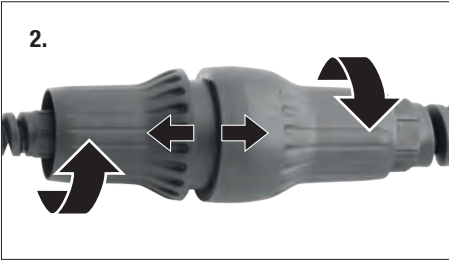
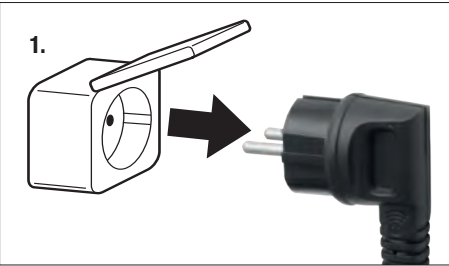
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

РИСК ОТ ПОЖАР ИЛИ ТОКОВ УДАР

Неправилната употреба на кабела за зареждане може да доведе до токов удар.

- Не докосвайте контактите на конектора на превозното средство.
- Не вкарвайте предмети в конектора на превозното средство или в точката на разделяне.
- Защитете всички контакти от влагата.
- Монтирайте ICCB близо до контакта, за да предотвратите наличието на напрежение на опън спрямо него.

СМЯНА НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ (САМО ЗА MODE 2 UNIVERSAL)



- Завършете процеса по зареждане, като следвате ръководството за потребителя на превозното средство, и разкачете щепсел от мрежата и конектора от превозното средство.
- Развийте захранващия кабел в точката на разделяне, обратно на часовниковата стрелка. Изберете подходящ тип щепсел за електрическата мрежа (вижте по-долу).
- Съединете захранващия кабел в точката на разделяне, така че лостчето от едната страна да се плъзне във вдлъбнатината от другата страна.
- Затегнете захранващия кабел в точката на разделяне по посока на часовниковата стрелка, докато не се чуе щракване на място и процепът между двете части не е напълно затворен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ТОКОВ УДАР

Опасност от сериозни или смъртоносни наранявания заради токов удар или пожар.

- Подменяйте захранващия кабел само ако кабелът за зареждане е разкачен от електрическата мрежа и превозното средство.
- Винаги дръжте връзките далеч от влага и мръсотия.
- Използвайте единствено оригиналния захранващ кабел.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Германия

Тел.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

ВАРИАНТИ НА ВКЛЮЧВАНЕ В КОНТАКТ

При поръчване на Mode 2 Basic или Universal конкретизирайте държавата и типа включване в контакта (напр. „Германия EF 10 A“). За други държави – по запитване.



EF 10 A__Австрия, Белгия, България, Хърватия, Естония, Франция, Германия, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерландия, Норвегия, Португалия, Румъния, Словения, Швеция, Украйна, Турция



EF 8 A__Чешка република, Финландия, Гърция, Унгария, Италия, Полша, Словакия, Испания



G 8 A__Обединеното кралство, Ирландия



J 8 A__Швейцария



K 8 A__Дания



CEE blue 16 A__Всички държави



CEE blue 32 A__Всички държави



CEE red 16 A__Всички държави



CEE red 32 A__Всички държави

ЗАРЕЖДАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР ИЛИ ТОКОВ УДАР

Опасност от сериозни или смъртоносни наранявания заради токов удар и пожар.

- Спазвайте конкретната последователност по време на процеса по зареждане

- Не разкачвайте кабела от автомобиля по време на процеса по зареждане

- Ако LED индикаторът  светне в червено и LED индикаторът  започне да мига в жълто, означава, че има грешка в инсталацията на сградата. Инсталацията трябва да се провери от специализиран електротехник.

Няма връзка към електрическата мрежа/изключено е

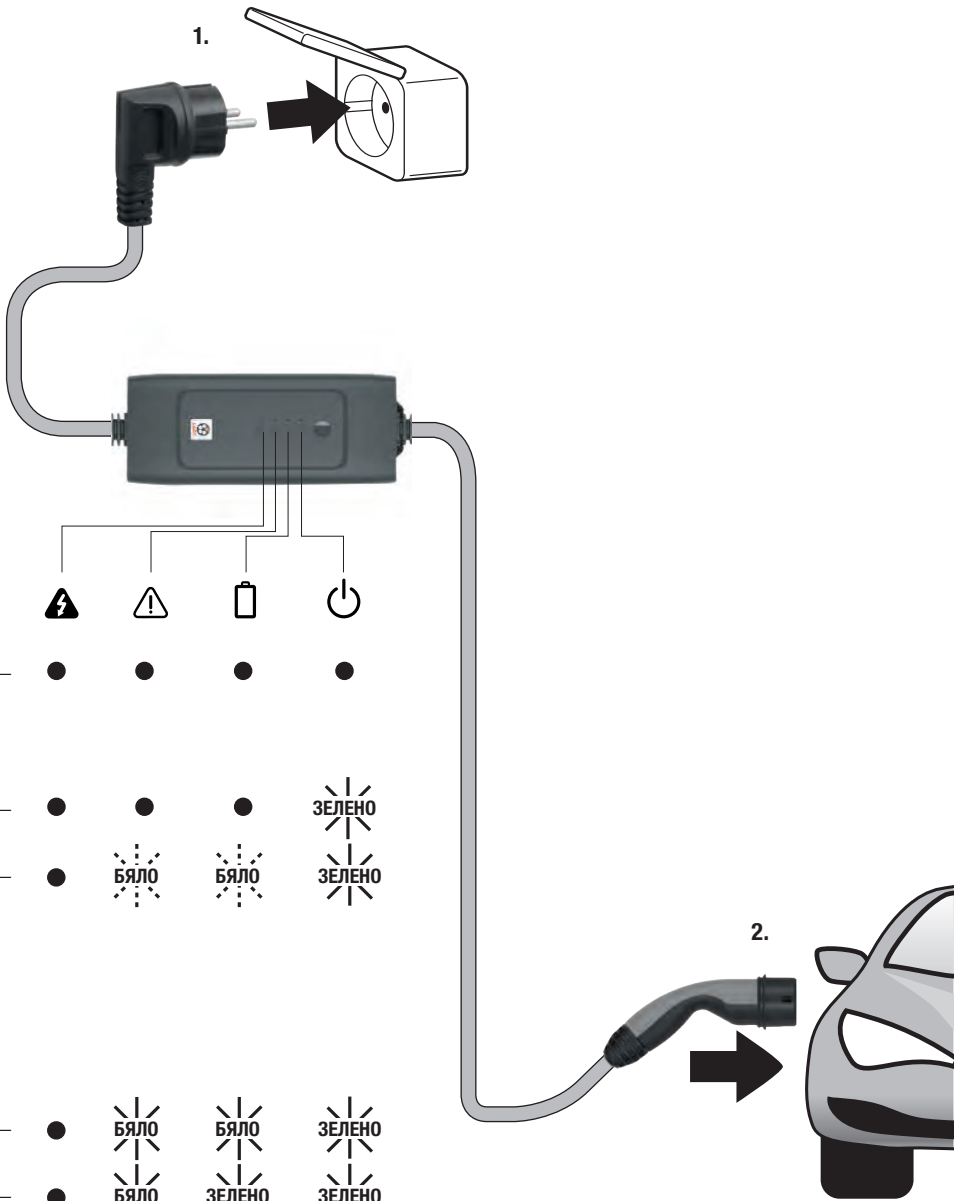
1. Свържете щепсела за зареждане към контакт

Свържете към мрежата				
Самодиагностиката на ICCB е в ход				

2. Премахнете защитното капаче и свържете накрайника за превозното средство към входа на автомобила

Премината самодиагностика				
В готовност за зареждане				
Зареждане на батерията				
Зареждането завърши/В готовност за зареждане				

- Завършете процеса по зареждане, като следвате ръководството за потребителя на превозното средство.
- Разкачете конектора на превозното средство и поставете защитното капаче
- Разкачете от електрическата мрежа



СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКИ

Захранващият кабел не е включен, контактът няма захранване или точката на разделяне не е напълно свързана (само за Mode 2 Universal)

Отклонение от нормите

(Автоматично регулиране на тока и температурата)

Прегряване на ICCB				
Прегряване на щепсела				

Не се изисква повторно стартиране на процеса по зареждане

(Проверка на щепселните връзки)

Грешка в превозното средство				
Грешка в ICCB				
Грешка инфраструктурата				

Изисква се повторно стартиране на процеса по зареждане/обслужване

(когато това възникне за първи път, разкачете разклонителя от превозното средство, премахнете от електрическата мрежа, след което рестартирайте процеса по зареждане)

Грешка в превозното средство (свържете се със сервис, ако това възникне отново)				
Грешка в ICCB (свържете се със сервис, ако това възникне отново)				
Грешка с инфраструктурата (ако това възникне отново, свържете се с електротехник да провери битовата инсталация)				

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДАННИ

Сила на зареждане	1/3-фазово, 1,2 kW – 22 kW
Диапазон на номинално напрежение	110 – 400 V
Номинален ток	6 – 32 A
Честота	50 – 60 Hz
Прекъсвач на диференциалнотоковата защита (ДТЗ)	≤ 30 mA променлив ток, ≤ 6 mA прав ток

Макс. ток за зареждане за щепсела към мрежата	6 A/8 A/10 A (специфично за държавата)
Макс. ток за зареждане за промишлена мрежа	16 A/32 A (само за Mode 2 Universal)

ФУНКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Самодиагностика, разпознаване на диференциален ток, наблюдение на CP комуникацията, наблюдение на защитния проводник (липсва при IT варианта), наблюдение на релетата, разпознаване на свръхток, разпознаване на свръхнапрежение и поднапрежение, наблюдение на температурата на ICCB, наблюдение на температурата на електрическата мрежа (специфично за държавата), отклонение от нормите

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Околна температура	-25°C до +50°C
Защитен клас на ICCB	IP67
Тегло на ICCB	около 5 kg
Макс. обща дължина на IC-CPD	7 m

ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Небезопасен, недостатъчно безопасен или неправилно позициониран кабел за зареждане може да се изплъзне при рязко спиране, при промяна на посоката или в случай на произшествие да нарани пътниците.

- Кабелите за зареждане никога да не се транспортират небезопасени.
- Винаги слагайте кабелите за зареждане на безопасно място и да бъдат защитени от повреди.
- Кабелите за зареждане никога да не се транспортират в отделението за пасажерите (напр. върху или пред седалките).

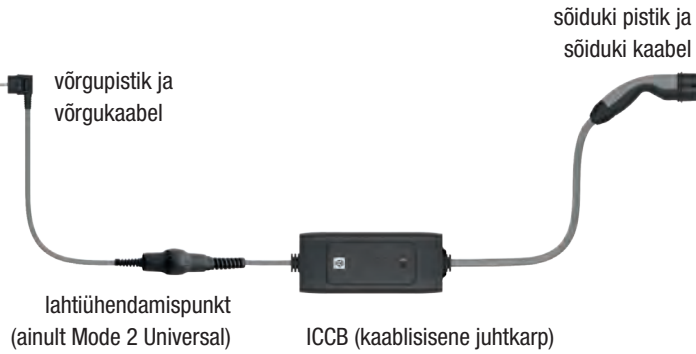
ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Логото зачертана с кръст кофа за боклук на колелца изисква разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Подобно оборудване може да съдържа опасни и рискови вещества. Тези инструменти трябва да бъдат върнати на предназначения за това пункт за събиране за рециклиране на ОЕЕО и не трябва да се изхвърлят като несортирани общински отпадъци. Като правите това, вие помагате за запазването на ресурсите и предпазвате околната среда. Свържете се с местните власти за повече информация.

Деца не трябва да си играят с найлонови торби и опаковъчни материали заради възможно нараняване или опасност от задушаване. Съхранявайте подобни материали безопасно или ги изхвърляйте природосъобразно.

ÜLEVAADE



OLULISED OHUTUSJUHISED

Enne toote kasutamist tutvuge kõikide juhistega! Hoidke juhised edaspidiseks alles.

⚠ HOIATUS!

- TULEKAHJU- VÕI ELEKTRILÖÖGIOHT
- Ebasobivad või valesti paigaldatud pistikupesad võivad laadimisel põhjustada elektrilöögi või tulekahju.**
- Laadimiskaablit tohib kasutada ainult koos sobiva pistikupesaga, mis on paigaldatud vastavalt siseriiklike seadustele ja standarditele.
 - Laadimiskaablit tohib kasutada ainult korralikult maandatud toitevõrkudes. Maandamata võrkude jaoks on saadaval laadimiskaabli spetsiaalne “IT” versioon.
 - Järelevaleta laadimine on lubatud ainult elektriku poolt kontrollitud tööstus- või majapidamispistikus.
 - Järelevaleta laadimine majapidamispistikus, mida elektrik pole kontrollinud, võib lõppeda tulekahjuga.
 - Kasutage pistikupesa välistingimustes ainult siis, kui see on kaitstud veepritsmete eest.
 - Volitamata inimesed, eriti lapsed, ei tohi järelevaleta laadimise ajal laadimiskaablile või sõidukile ligi pääseda.

⚠ HOIATUS!

- PLAHVATUSOHT
- Laadimiskaabel võib tekitada sädemeid ja põhjustada tule- või plahvatusohtlike aurude süttimist.**
- Ärge kasutage laadimiskaableid plahvatusohtlikes kohtades.

⚠ HOIATUS!

- ELEKTRILÖÖGI-, LÜHISE-, TULEKAHJU- JA PLAHVATUSOHT
- Kahjustatud laadimiskaabli, kahjustatud või rikkis pistikupesa / kahjustatud või rikkega ICCB (juhtseadme) ühendus, laadimiskaabli vale kasutamine või ohutusalase teabe eiramine võib põhjustada lühist, elektrilöökt, plahvatust, tulekahju või põletust.**
- Kontrollige visuaalselt kõiki osi kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud osi!

SÜMBOLID

- Ei sobi IT-net'i korral
- Min ümbritsev õhutemperatuur
- Kasutage ainult õiget tüüpi pikendusjuhet!
- Ärge kasutage reisiadapterit!
- Ärge kasutage mitut pistikupesa!
- Ärge kasutage laadimiskaableid, kui korpus, pistikud või ühenduskaablid on kahjustatud
- Ärge hoidke otsese päikesevalguse käes
- Järgige kasutusjuhendit
- Tüüp 2 sõidukipistik

⚠ HOIATUS!

HOIATUS viitab ohule, millega kaasneb mõõdukas surma või tõsise vigastuse oht, kui seda ei väldita.

- Ühendage laadimiskaablid ainult korralikult paigaldatud ja kahjustamata pistikupesade ja tõrgeteta elektripaigaldistega, mida on kontrollinud elektrik.
- Enne kasutamist kontrollige ühendusi ja ICCB korpust seoses kahjustuste (purunemine, praos) ja mustusega. Ärge kasutage laadimiskaableid, millel on kahjustatud või määrdunud pistikud või määrdunud korpus.
- Ärge ICCB-d avage. Korpuse sees võib olla ohtlik elektripinge, mis võib põhjustada elektrilööki või surma.
- Ärge tehke laadimiskaabliga seoses muudatusi ega parandusi (nt pistiku väljavahetamine).
- Ärge kunagi kastke laadimiskaablit, pistikut ega ühenduselementi vette.
- Kasutage alati võrgukaabli (Mode 2 Universal) või laadimiskaabli (Mode 2 Basic) õiget riigiversiooni.
- Sõiduki ühenduspistik ei sobi sõidukitele, mille mustal kuusnurgal on muu täht peale valge C-tähe.

⚠ HOIATUS!

- TULEKAHJU- VÕI ELEKTRILÖÖGIOHT
- Laadimiskaabli vale kasutamine võib lõppeda elektrilöögiga.**
- Ärge puudutage sõiduki pistiku kontakte.
 - Ärge sisestage esemeid sõiduki ühenduspistikusse ega eralduspunkti.
 - Kaitske kõiki kontakte niiskuse eest.
 - Paigaldage ICCB pistikupesa lähedale, et vältida tõmbepinget.

TOITEKAABLI VAHETAMINE (AINULT MODE 2 UNIVERSAL)

1. Lõpetage laadimine vastavalt sõiduki kasutusjuhendile ja ühendage lahti võrgupistik ning sõiduki pistik.
2. Keerake toitekaabli eralduspunkti vastupäeva. Valige sobiv pistikutüüp (vt allpool).
3. Ühendage toitekaabli eralduspunktid nii, et ühe külje varb libiseb teise süvendisse.
4. Pingutage toitekaabli eralduspunkti päripäeva, kuni see klõpsab
- kuuldavalt oma kohale ja kahe osa vahe on täielikult suletud.

⚠ HOIATUS!

- TULEKAHJU- VÕI ELEKTRILÖÖGIOHT
- Elektrilöök või tulekahju võivad lõppeda tõsiste vigastuste või surmaga.**
- Vahetage toitekaablit ainult siis, kui laadimiskaabel on vooluvõrgust ja sõidukist lahti ühendatud.
 - Kaitske ühendusi alati niiskuse ja mustuse eest.
 - Kasutage ainult originaalset toitekaablit.

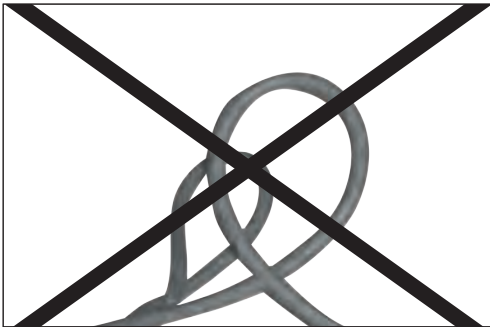


Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Saksamaa
Tel: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

ERINEVAD PISTIKUD

Toote Mode 2 Basic või Universal tellimisel määrake riik ja pistikutüüp (nt „Saksamaa EF 10 A“). Muud riigid on saadaval soovi korral.

	EF 10 A__Austria, Belgia, Bulgaaria, Horvaatia, Eesti, Prantsusmaa, Saksamaa, Läti, Leedu, Luksemburg, Holland, Norra, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Rootsi, Ukraina ja Türgi
	EF 8 A__Tšehhi Vabariik, Soome, Kreeka, Ungari, Itaalia, Poola, Slovakkia ja Hispaania
	G 8 A__Ühendkuningriik ja Iirimaa
	J 8 A__Šveits
	K 8 A__Taani
	CEE sinine 16 A__Kõik riigid
	CEE sinine 32 A__Kõik riigid
	CEE punane 16 A__Kõik riigid
	CEE punane 32 A__Kõik riigid



LAADIMINE

⚠ HOIATUS!

TULEKAHJU- VÕI ELEKTRILÖÖGIOHT

Elektrilöök või tulekahju võivad lõppeda tõsiste vigastuste või surmaga.

- Laadimisprotsessis pidage kinni kindlaksmääratud järjestusest.

- Laadimise ajal ärge ühendage sõiduki kaablit lahti

- Kui LED-tuli ☐ põleb punaselt ja LED-tuli ⚠ vilgub kollaselt, on hoonesse paigaldamise viga. Paigaldamist peab kontrollima vastava kvalifikatsiooniga elektrik.

Pole vooluvõrku ühendatud / välja lülitatud

1. Ühendage toitepistik pistikupesaga

Ühendus võrguga	●	●	●	ROHELINE
ICCB enesetest on pooleli	●	VALGE	VALGE	ROHELINE

2. Eemaldage kaitsekork ja ühendage sõiduki sidur sõiduki sisselaskeavaga

Enesetest oli edukas	●	VALGE	VALGE	ROHELINE
Laadimiseks valmis	●	VALGE	ROHELINE	ROHELINE
Aku laadimine	●	ROHELINE	ROHELINE	ROHELINE
Laadimine on lõpetatud / laadimiseks valmis	●	VALGE	ROHELINE	ROHELINE

- 3. Lõpetage laadimine sõiduki kasutusjuhendit järgides.
- 4. Ühendage sõiduki pistik lahti ja paigaldage kaitsekork
- 5. Ühendage võrgupistik lahti

VEATEATED

Toitejuhe pole ühendatud, pistikupesas puudub toide või eralduspunkt pole täielikult ühendatud (ainult Mode 2 Universal)

⚡	⚠	🔋	🔌
●	●	●	●

Pinge langus

(Automaatne voolu ja temperatuuri reguleerimine)

ICCB ülekuumenemine	●	SININE	ROHELINE	ROHELINE
Võrgupistiku ülekuumenemine	●	KOLLANE	ROHELINE	ROHELINE

Vajalik laadimisprotsessi taaskäivitamine

(Kontrollige pistikuühendusi)

Sõiduki viga	●	PUNANE	PUNANE	ROHELINE
ICCB viga	●	SININE	PUNANE	ROHELINE
Infrastruktuuri viga	●	KOLLANE	PUNANE	ROHELINE

Laadimisprotsess / teenus tuleb taaskäivitada

(kui see juhtub esimesel korral, ühendage sõiduki ühenduselement lahti, eemaldage toitejuhe ja taaskäivitage laadimisprotsess)

Sõiduki viga (kui see esineb korduvalt, siis pöörduge töökoja poole)	●	PUNANE	PUNANE	ROHELINE
ICCB viga (kui see esineb korduvalt, siis pöörduge töökoja poole)	●	SININE	PUNANE	ROHELINE
Infrastruktuuri viga (kui see esineb korduvalt, laske elektrikul kontrollida maja paigaldist)	●	KOLLANE	PUNANE	ROHELINE

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

⚠ HOIATUS!

Kinnitamata ja valesti kinnitatud või paigaldatud laadimiskaabel võib pidurdamisel, suuna muutmisel või õnnetuse korral libiseda ja sõitjaid ohustada.

- Ärge kunagi transportige kinnitamata laadimiskaableid.
- Hoidke kaableid alati kindlas kohas ja kaitske neid kahjustuste eest.
- Ärge kunagi transportige laadimiskaableid sõitjate-ruumis (nt istmetel või nende ees).

KÕRVALDAMINE

⛔ Läbikriipsutatud ratastega prügikasti logo nõuab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete eraldi kogumist (WEEE). Sellised seadmed võivad sisaldada ohtlikke aineid.

Need seadmed tuleb viia elektroonikaromude taaskasutamiseks ette nähtud kogumispunkti ja neid ei tohi utiliseerida sortimata olmejäätmetena. Nii aitate säästa ressursse ja kaitsta keskkonda. Lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalit-suse poole.

Lapsed ei tohi võimalike vigastuste või lämbumis-ohu tõttu kilekottide ja pakkematerjaliga mängida. Hoidke sellist materjali ohutus kohas või hävitage keskkonnasõbralikult.

TEHNILISED ANDMED

ELEKTRILISED ANDMED

Laadimisjõud	1/3-faasiline 1,2 – 22 kW
Nimipinge vahemik	110 – 400 V
Nimivool	6 – 32 A
Sagedus	50 – 60 Hz
Alalisvoolu kaitselüliti (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maks. laadimisvoolu võrgupistik	6 A/8 A/10 A (riigipõhine)
Maks. laadimisvoolu tööstuslik pistik	16 A/32 A (ainult Mode 2 Universal)

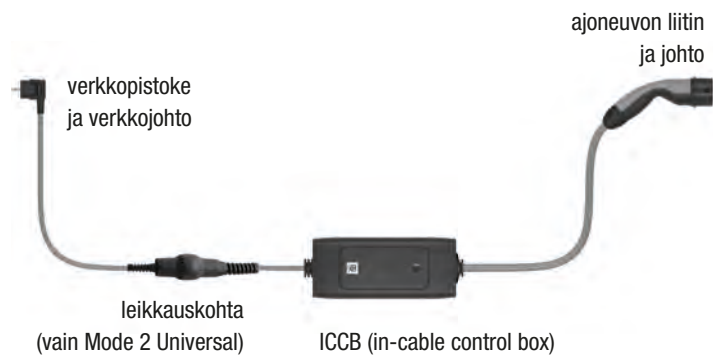
OHUTUSFUNKTSIOONID

Enesetest, jäävoolu tuvastamine, CP-kommunikatsiooni jälgimine, kaitsejuhi jälgimine (mitte IT-variandiga), releede jälgimine, ülevoolu tuvastamine, üle- ja alapinge tuvastamine, ICCB temperatuuri jälgimine, ICC temperatuuri jälgimine toitepistik (riigipõhine) ja vähenemine

OMADUSED

Ümbritsev õhutemperatuur	-25 °C kuni +50 °C
Kaitseklass ICCB	IP67
ICCB kaal	u 5 kg
IC-CPD maks. kogupikkus	7 m

YLEISKATSAUS



TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä! Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

VAROITUS

TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARA

Riittämättömät pistorasiat tai väärin asennetut pistorasiat voivat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon latauksen aikana.

- Latausjohtoa saa käyttää vain sopivassa pistorasiassa, joka on asennettu kansallisten lakien ja standardien mukaisesti.
- Latausjohtoa saa käyttää vain oikein maadoitetussa sähköverkossa. Latausjohdon erityinen IT-versio on saatavana maadoittamattomiin verkkoihin.
- Valvoton lataus on sallittua vain sähköasentajan tarkastamassa teollisuus- tai kotitalouskäyttöön tarkoitettussa pistorasiassa.
- Valvoton lataus pistorasialla, jota sähköasentaja ei ole tarkastanut, voi johtaa tulipaloon sisätiloissa.
- Käytä ulkona vain vesiroiskeilta suojattua pistorasiaa.
- Ulkopuoliset henkilöt, erityisesti lapset, eivät saa päästä käsiksi latausjohtoon tai ajoneuvoon valvomattoman latauksen aikana.

VAROITUS

RÄJÄHDYSVAARA

Latausjohto voi aiheuttaa kipinöitä ja sytyttää syttyviä tai räjähtäviä höyryjä sen seurauksena.

- Älä käytä latausjohtoja alueilla, joilla on räjähdysvaara.

VAROITUS

SÄHKÖISKUN, OIKOSULUN, TULIPALON, RÄJÄHDYKSEN VAARA

Vaurioituneen latausjohdon, vaurioituneen tai viallisen pistorasian/kytkennän, vaurioituneen tai viallisen ICCB:n (ohjaimen) käyttö tai latausjohdon virheellinen käyttö tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa oikosulkuja, sähköiskuja tai räjähdyksiä, tulipalon tai palovamman.

- Tarkista kaikki komponentit silmämääräisesti vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita komponentteja!

SYMBOLIT



Ei sovellu IT-verkkoon



Ympäristön vähimmäislämpötila



Älä käytä minkä tahansa tyyppistä jatkojohtoa!



Älä käytä matkasovittimia!



Älä käytä useita pistorasioita!



Älä käytä latausjohtoja, joiden kotelo, liittimet tai liitäntäjohdot ovat vaurioituneet



Älä altista suoralle auringonvalolle



Noudata käyttöohjeita



Tyyppin 2 ajoneuvoliitin

VAROITUS

VAROITUS tarkoittaa vaaraa, johon liittyy kohtalainen kuoleman tai vakavan loukkaantumisen riski, jos sitä ei vältetä.

- Liitä latausjohdot vain asianmukaisesti asennettuihin ja kunnossa oleviin pistorasioihin sekä virheettömiin sähköasennuksiin, jotka sähköasentaja on tarkastanut.
- Tarkista liittimet ja ICCB-kotelo vaurioiden (murtumat, halkeamat) ja lian varalta ennen käyttöä. Älä käytä latausjohtoja, joissa on vaurioituneet tai liikkeiset liittimet tai likainen kotelo.
- Älä avaa ICCB:tä. Kotelon sisällä voi olla vaarallisia sähköjännitteitä, jotka voivat aiheuttaa sähköiskun tai kuoleman.
- Älä tee latausjohtoon muutoksia tai korjauksia (esim. vaihda pistoketta).
- Älä koskaan upota latausjohtoa, pistoketta tai liitintä veteen.
- Käytä aina oikeata maaversiota verkkojohdosta (Mode 2 Universal) tai latausjohdosta (Mode 2 Basic).
- Ajoneuvoliitin ei sovi ajoneuvoihin, jotka on merkitty muulla kirjaimella kuin valkoisella C-kirjaimella mustassa kuusikulmassa.

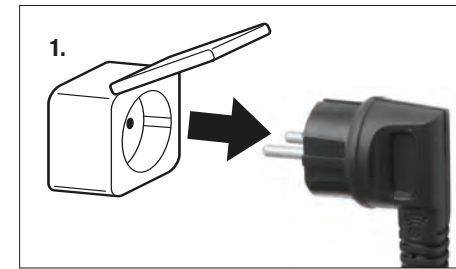
VAROITUS

SÄHKÖISKUN VAARA

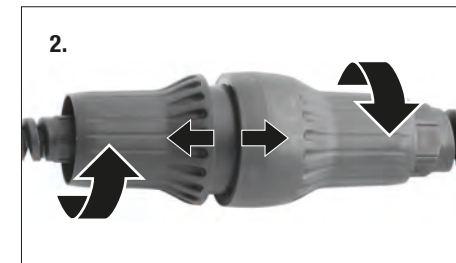
Latausjohdon väärä käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

- Älä koske ajoneuvon liittimen kosketuskohtiin.
- Älä työnnä mitään esineitä ajoneuvon liittimeen tai erotuskohtaan.
- Suojaa kaikki kosketuskohdat kosteudelta.
- Asenna ICCB lähelle pistorasiaa estääksesi siihen kohdistuvan vetojännityksen.

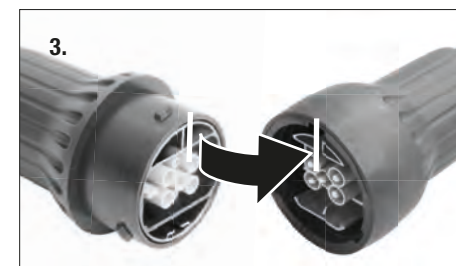
VIRTAJOHDON VAIHTO (VAIN MODE 2 UNIVERSAL)



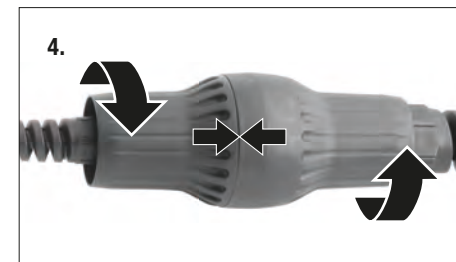
- Suorita lataus loppuun ajoneuvon käyttöohjeen mukaisesti ja irrota verkkopistoke ja ajoneuvon liitin.



- Kierrä virtajohdon erotuskohta irti vastapäivään. Valitse sopiva verkkopistoketyyppi (katso alla).



- Aseta virtajohdon erotuspisteet toisiinsa siten, että toisella puolella oleva palkki liukuu toisen puolen syvennykseen.



- Kiristä virtajohdon erotuskohtaa myötäpäivään, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikoilleen ja kahden osan välinen rako sulkeutuu kokonaan.

KÄYTTÖ

Suuri jännitys voi vahingoittaa johtoa tai ICCB:tä.

- Älä vedä johtoja terävien reunojen yli
- Vältä ajamasta latausjohdon yli
- Vältä johdon taittumista tai vääntymistä
- Vältä liiallista kuormitusta johdoissa



VAROITUS

TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARA

Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaara sähköiskun tai tulipalon vuoksi.

- Vaihda virtajohto vain, jos latauskaapeli on irrotettu verkkovirrasta ja ajoneuvosta.
- Pidä liitännät aina kuivina ja puhtaina.
- Käytä vain alkuperäistä virtajohtoa.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Saksa

Puh.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

PISTOKEVERSIO

Kun tilaat Mode 2 Basic - tai Universal-akkulaturin, määritä maa ja pistokkeen tyyppi (esim. Saksa EF 10 A). Muut maat pyynnöstä.



EF 10 A__Itävalta, Belgia, Bulgaria, Kroatia, Viro, Ranska, Saksa, Latvia, Liettua, Luxemburg, Alankomaat, Norja, Portugali, Romania, Slovenia, Ruotsi, Ukraina, Turkki



EF 8 A__Tšekki, Suomi, Kreikka, Unkari, Italia, Puola, Slovakia, Espanja



G 8 A__Iso-Britannia, Irlanti



J 8 A__Sveitsi



K 8 A__Tanska

Vain Mode 2 Universal:



CEE sininen 16 A__Kaikki maat



CEE sininen 32 A__Kaikki maat



CEE punainen 16 A__Kaikki maat



CEE punainen 32 A__Kaikki maat

LATAA

VAROITUS
TULIPALON TAI SÄHKÖISKUN VAARA
Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaara sähköiskun tai tulipalon vuoksi.

- Noudata määritettyä järjestystä latauksen aikana
- Älä irrota ajoneuvon johtoa latauksen aikana
- Jos LED-valo palaa punaisena ja LED-valo vilkkuu keltaisena, rakennuksen asennuksessa on vika. Sähköasentajan on tarkistettava asennus.

Ei yhteyttä verkkovirtaan / kytketty pois päältä

1. Liitä virtapistoke pistorasiaan

Yhteys verkkoon				
ICCB:n itsetestaus käynnissä				

2. Irrota suojus ja liitä ajoneuvon kytkin ajoneuvon pistokytkimeen

Itsetestaus läpäisty			
Valmiina lataukseen			
Akku latautuu			
Lataus valmis / Valmiina lataukseen			

- Viimeistele latausprosessi ajoneuvon käyttöohjeen mukaisesti.
- Irrota ajoneuvon liitin ja asenna suojus
- Irrota verkkopistoke

VIRHEILMOITUKSET

Virtajohtoa ei ole kytketty, pistorasiassa ei ole virtaa tai erotuskohtaa ei ole kytketty kokonaan (Vain Mode 2 Universal)

Tehon alentuminen
(Automaattinen virran ja lämpötilan säätö)

ICCB:n ylikuumeneminen

Verkkopistokkeen ylikuumeneminen

Ei tarvetta käynnistää latausprosessia uudelleen
(tarkista pistoliittimet)

Virhe ajoneuvon puolella

Virhe ICCB

Virhe infrastruktuurissa

Latausprosessin uudelleenkäynnistys/huolto tarpeen

(kun tämä tapahtuu ensimmäisen kerran, irrota ajoneuvon kytkin, irrota verkkopistoke ja aloita latausprosessi uudelleen)

Virhe ajoneuvossa (ota yhteyttä korjaamoon, jos tämä tapahtuu toistuvasti)

Virhe ICCB:ssä (ota yhteyttä korjaamoon, jos tämä tapahtuu toistuvasti)

Virhe infrastruktuurissa (jos tämä tapahtuu toistuvasti, tarkistuta kotitalousasennus sähköasentajalla)

TEKNISET TIEDOT

SÄHKÖTIEDOT	
Latausteho	1/3-vaiheinen 1,2 kW – 22 kW
Nimellisjännitealue	110–400 V
Nimellisvirta	6–32 A
Taajuus	50–60 Hz
Vikavirtasuoja	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Verkkopistokkeen enimmäislatausvirta	6 A/8 A/10 A (maakohtainen)
Teollisen pistokkeen enimmäislatausvirta	16 A/32 A (vain Mode 2 Universal)

TURVATOIMINNOT

Itsetestaus, vikavirran tunnistus, CP-tiedonsiirron valvonta, suojajohtimen valvonta (ei IT-versiolla), releiden valvonta, ylivirran tunnistus, yli- ja alijännitteen tunnistus, ICCB:n lämpötilan valvonta, verkkopistokkeen lämpötilan valvonta (maakohtainen), tehon alentuminen

KULJETUS JA SÄILYTYS

VAROITUS
Kiinnittämätön, väärin kiinnitetty tai väärin sijoitettu latausjohto voi luistaa jarrutettaessa, suunnan vaihdon yhteydessä tai onnettomuuden sattuessa ja vaarantaa matkustajat.

- Älä koskaan kuljeta latausjohtoja kiinnittämättöminä.
- Säilytä latausjohdot aina turvallisesti ja suojaa ne vaurioilta.
- Älä koskaan kuljeta latausjohtoja matkustamossa (esim. istuinten päällä tai edessä).

HÄVITTÄMINEN

Yliviivattu roskakorilogo edellyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromun erillistä lajittelua. Tällaiset laitteet voivat sisältää vaarallisia ja haitallisia aineita. Tämä työkalut tulee palauttaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen, eikä niitä saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Toimimalla näin autat säästämään luonnonvaroja ja suojelemaan ympäristöä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi lisätietoja.

Lapset eivät saa leikkiä muovipussilla ja pakkausmateriaalilla mahdollisen loukkaantumisen tai tukehtumisvaaran vuoksi. Säilytä tällainen materiaali turvallisesti tai hävitä ympäristöystävällisesti.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν! Αποθηκεύστε οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Ανεπαρκείς πρίζες ή ακατάλληλα τοποθετημένες πρίζες ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά κατά τη φόρτιση.

- Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να λειτουργεί μόνο σε κατάλληλη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές των εθνικών νόμων και προτύπων.
- Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να λειτουργεί μόνο σε σωστά γειωμένα δίκτυα τροφοδοσίας. Μια ειδική έκδοση "IT" του καλωδίου φόρτισης είναι διαθέσιμη για μη γειωμένα δίκτυα.
- Η χωρίς επίβλεψη φόρτιση επιτρέπεται μόνο σε εξοδο-πρίζα βιομηχανικής ή οικιακής χρήσης που έχει ελεγχθεί από ηλεκτρολόγο.
- Η χωρίς επίβλεψη φόρτιση σε εξοδο-πρίζα οικιακής χρήσης που δεν έχει ελεγχθεί από ηλεκτρολόγο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά μέσα στο σπίτι.
- Χρησιμοποιείτε πρίζες μόνο σε εξωτερικούς χώρους που προστατεύονται από πισίλισμα νερού.
- Μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στο καλώδιο φόρτισης ή το όχημα κατά τη διάρκεια της χωρίς επίβλεψη φόρτισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Το καλώδιο φόρτισης ενδέχεται να προκαλέσει σπινθήρες και να αναφλέξει εύφλεκτους ή εκρηκτικούς ατμούς ως αποτέλεσμα.

- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια φόρτισης σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ, ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ

Η χρήση κατεστραμμένου καλωδίου φόρτισης, κατεστραμμένης ή ελαττωματικής πρίζας/συνδέσμου κατεστραμμένου ή ελαττωματικού ICCB (χειριστήριο), ή ακατάλληλη χρήση του καλωδίου φόρτισης ή η μη

ΣΥΜΒΟΛΑ

-  Δεν είναι κατάλληλο για IT-net
-  Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος
-  Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε τύπο προέκτασης καλωδίου!
-  Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ταξιδιού!
-  Μη χρησιμοποιείτε πολλές πρίζες!
-  Μη χρησιμοποιείτε καλώδια φόρτισης με ζημιά στο περίβλημα, τους συνδέσμους ή τα καλώδια σύνδεσης
-  Μην εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως
-  Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας
-  Σύνδεσμος οχήματος τύπου 2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδηλώνει κίνδυνο με μέτριο κίνδυνο πρόκλησης θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού εάν δεν αποφευχθεί.

τήρηση των πληροφοριών ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσει βραχυκυκλώματα, ηλεκτροπληξία, εκρήξεις, πυρκαγιές ή εγκαύματα.

- Ελέγξτε οπτικά όλα τα εξαρτήματα για ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα!
- Συνδέστε τα καλώδια φόρτισης μόνο σε σωστά τοποθετημένες και μη κατεστραμμένες πρίζες, καθώς και σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς σφάλματα που έχουν ελεγχθεί από ηλεκτρολόγο.
- Ελέγξτε τους συνδέσμους και το περίβλημα ICCB για ζημιές (θραύσεις, ρωγμές) και ρύπους πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια φόρτισης που έχουν κατεστραμμένους ή βρώμικους συνδέσμους ή βρώμικο περίβλημα.
- Μην ανοίγετε το ICCB. Ενδέχεται να υπάρχουν επικίνδυνες ηλεκτρικές τάσεις στο εσωτερικό του περιβλήματος, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία ή θάνατο.
- Μην πραγματοποιείτε αλλαγές ή επισκευές στο καλώδιο φόρτισης (π.χ. αντικατάσταση βύσματος).
- Μη βυθίζετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης, το βύσμα ή τον σύνδεσμο στο νερό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή έκδοση χώρας του καλωδίου δικτύου (Λειτουργία 2 Καθολική) ή του καλωδίου φόρτισης (Λειτουργία 2 Βασική).
- Ο σύνδεσμος του οχήματος δεν ταιριάζει σε οχήματα που φέρουν γράμμα διαφορετικό από το λευκό "C" σε μαύρο εξάγωνο.

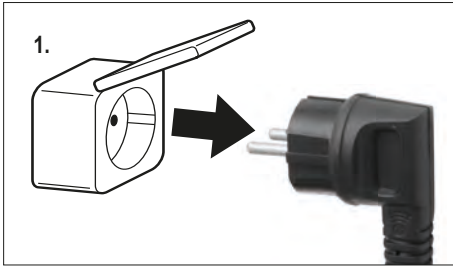
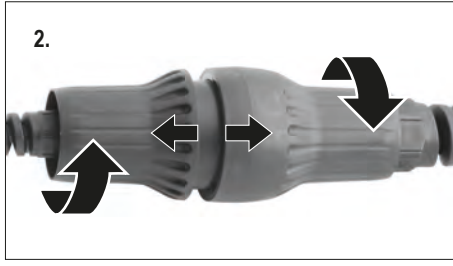
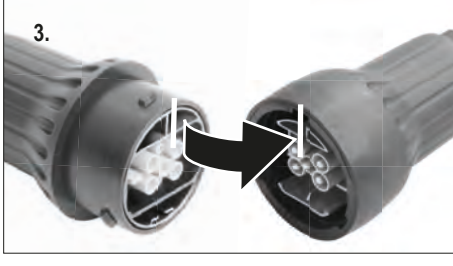
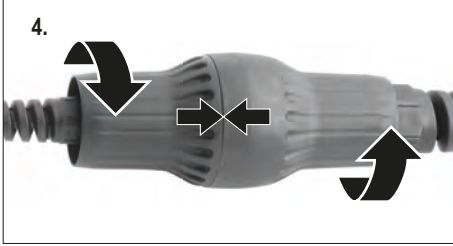
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Η ακατάλληλη χρήση του καλωδίου φόρτισης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην αγγίζετε τις επαφές του συνδέσμου του οχήματος.
- Μην εισαγάγετε αντικείμενα στον σύνδεσμο του οχήματος ή στο σημείο διαχωρισμού.
- Προστατέψτε όλες τις επαφές από την υγρασία.
- Τοποθετήστε το ICCB κοντά στην πρίζα για να αποφύγετε την τάση εφελκυσμού σε αυτό.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ (ΜΟΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 2 ΚΑΘΟΛΙΚΗ)

-  1. Ολοκληρώστε τη διαδικασία φόρτισης ακολουθώντας το εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος και αποσυνδέστε το βύσμα του δικτύου και τον σύνδεσμο του οχήματος.
-  2. Ξεβιδώστε το σημείο διαχωρισμού του καλωδίου τροφοδοσίας αριστερόστροφα. Επιλέξτε έναν κατάλληλο τύπο βύσματος (δείτε παρακάτω).
-  3. Εισαγάγετε το σημείο διαχωρισμού του καλωδίου τροφοδοσίας το ένα μέσα στο άλλο, έτσι ώστε η ράβδος στη μία πλευρά να γλιστρήσει στην εσοχή στην άλλη.
-  4. Σφίξτε το σημείο διαχωρισμού του καλωδίου τροφοδοσίας δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του και το διάκενο μεταξύ των δύο μερών κλείσει τελείως.

ΧΡΗΣΗ

Η μεγάλη καταπόνηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο ή στο ICCB.

- Μην τραβάτε τα καλώδια πάνω από αιχμηρές άκρες
- Αποφύγετε την οδήγηση πάνω από το καλώδιο φόρτισης
- Αποφύγετε συστροφή ή στρέψη στο καλώδιο
- Αποφύγετε τα υπερβολικά φορτία στα καλώδια



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών λόγω ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο εάν το καλώδιο φόρτισης έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και το όχημα.
- Διατηρείτε πάντα τις συνδέσεις μακριά από υγρασία και βρωμιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το αυθεντικό καλώδιο τροφοδοσίας.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Στουτγκάρδη
Γερμανία
Τηλ.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

ΠΑΡΑΛΛΑΓΕΣ ΒΥΣΜΑΤΟΣ

Κατά την παραγγελία της Λειτουργίας 2 Βασική ή Καθολική, καθορίστε τη χώρα και τον τύπο βύσματος (π.χ. "Germany EF 10 A"). Περαιτέρω χώρες κατόπιν αιτήματος.

	EF 10 A__Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Κροατία, Εσθονία, Γαλλία, Γερμανία, Λετονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Ολλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία, Σουηδία, Ουκρανία, Τουρκία
	EF 8 A__Τσεχία, Φινλανδία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ιταλία, Πολωνία, Σλοβακία, Ισπανία
	G 8 A__Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία
	J 8 A__Ελβετία
	K 8 A__Δανία

Μόνο Λειτουργία 2 Καθολική:

	CEE μπλε 16 A__Όλες οι χώρες
	CEE μπλε 32 A__Όλες οι χώρες
	CEE κόκκινο 16 A__Όλες οι χώρες
	CEE κόκκινο 32 A__Όλες οι χώρες

ΦΟΡΤΙΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Η ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ
Κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών λόγω ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

- Τηρείτε την καθορισμένη ακολουθία κατά τη διαδικασία φόρτισης
- Μην αποσυνδέετε το καλώδιο του οχήματος κατά τη διαδικασία φόρτισης
- Αν η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα και η λυχνία LED αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα, υπάρχει σφάλμα στην εγκατάσταση του κτιρίου. Η εγκατάσταση πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Καμία σύνδεση με το δίκτυο / απενεργοποιημένο

1. Συνδέστε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα

Σύνδεση στο δίκτυο				
Ο αυτοέλεγχος ICCB βρίσκεται σε εξέλιξη				

2. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και συνδέστε τον ζεύκτη οχήματος στην είσοδο του οχήματος

Ο αυτοέλεγχος ήταν επιτυχής				
Έτοιμο για φόρτιση				
Φόρτιση μπαταρίας				
Η φόρτιση ολοκληρώθηκε / Έτοιμο για φόρτιση				

- Ολοκληρώστε τη διαδικασία φόρτισης ακολουθώντας το εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
- Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο του οχήματος και τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι
- Αποσυνδέστε το βύσμα του δικτύου

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο, η πρίζα χωρίς ρεύμα ή το σημείο διαχωρισμού δεν είναι πλήρως συνδεδεμένο (μόνο Λειτουργία 2 Καθολική)

Μείωση καταπόνησης

(Αυτόματη ρύθμιση ρεύματος και θερμοκρασίας)

Υπερθέρμανση του ICCB

Υπερθέρμανση βύσματος δικτύου

Δεν απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας φόρτισης
(ελέγξτε τα βύσματα σύνδεσης)

Σφάλμα στην πλευρά του οχήματος

Σφάλμα ICCB

Σφάλμα υποδομής

Απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας φόρτισης / σέρβις

(την πρώτη φορά που θα συμβεί αυτό, αποσυνδέστε τη ζεύξη του οχήματος, αφαιρέστε το βύσμα και μετά ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία φόρτισης)

Σφάλμα στο όχημα (επικοινωνήστε με το συνεργείο εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα)

Σφάλμα στο ICCB (επικοινωνήστε με ένα συνεργείο εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα)

Σφάλμα υποδομής (εάν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, ζητήστε τον έλεγχο της εγκατάστασης του σπιτιού από ηλεκτρολόγο)

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ένα μη ασφαλισμένο, εσφαλμένα ασφαλισμένο ή εσφαλμένα τοποθετημένο καλώδιο φόρτισης ενδέχεται να γλιστρήσει κατά το φρενάρισμα, κατά την αλλαγή κατεύθυνσης ή σε περίπτωση ατυχήματος και ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τους επιβάτες.

- Μη μεταφέρετε ποτέ τα καλώδια φόρτισης μη ασφαλισμένα.
- Στοιβάζετε πάντα τα καλώδια φόρτισης με ασφάλεια και προστατέψτε από ζημιές.
- Μη μεταφέρετε ποτέ τα καλώδια φόρτισης στον χώρο επιβατών (π.χ. πάνω ή μπροστά από τα καθίσματα).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το λογότυπο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων απαιτεί τη χωριστή συλλογή απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Τέτοιος εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες ουσίες. Αυτά τα εργαλεία πρέπει να επιστρέφονται σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ΑΗΗΕ και δεν πρέπει να απορρίπτονται ως ασυνήθιστα αστικά απόβλητα. Με αυτόν τον τρόπο, θα βοηθήσετε στη διατήρηση πόρων και στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, λόγω πιθανού τραυματισμού ή κινδύνου ασφυξίας. Αποθηκεύστε τέτοιο υλικό με ασφάλεια ή απορρίψτε το με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ισχύς φόρτισης	1/3-phasig 1,2 kW – 22 kW
Ονομαστική εμβέλεια τάσης	110 – 400 V
Ονομαστικό ρεύμα	6 – 32 A
Συχνότητα	50 – 60 Hz
Διακόπτης κυκλώματος εναπομένοντος ρεύματος (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Μέγ. φόρτιση ρεύματος βύσματος δικτύου	6 A/8 A/10 A (ανάλογα με τη χώρα)
Μέγ. φόρτιση ρεύματος βιομηχανικού βύσματος	16 A/32 A (μόνο Λειτουργία 2 Καθολική)

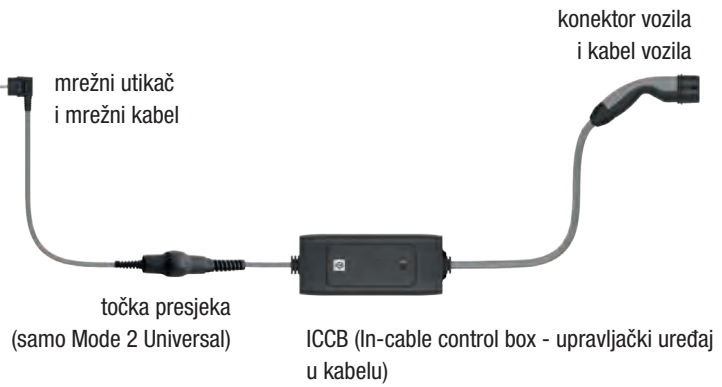
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτοέλεγχος, ανίχνευση υπολειπόμενου ρεύματος, παρακολούθηση επικοινωνίας CP, παρακολούθηση του προστατευτικού αγωγού (όχι με την παραλλαγή IT), παρακολούθηση των ηλεκτρονόμων, ανίχνευση υπερφόρτωσης, ανίχνευση υπέρτασης και υποτάσεως, παρακολούθηση θερμοκρασίας για το ICCB, παρακολούθηση θερμοκρασίας του βύσματος ρεύματος (ανάλογα με τη χώρα), μείωση καταπόνησης

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-25 °C έως +50 °C
Κατηγορία προστασίας ICCB	IP67
Βάρος ICCB	ca. 5 κιλά
Μέγ. συνολικό μήκος IC-CPD	7 μ.

PREGLED



VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte sve upute prije upotrebe ovog proizvoda! Sačuvajte upute za buduću referencu.

⚠ UPOZORENJE

- OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA
- Neodgovarajuće utičnice ili nepravilno instalirane utičnice mogu uzrokovati strujni udar ili požar tijekom punjenja.**
- Kabel za punjenje smije se koristiti samo ako je priključen na odgovarajuću utičnicu koja je instalirana u skladu sa specifikacijama nacionalnih zakona i standarda.
 - Kabel za punjenje smije se koristiti samo u ispravno uzemljenim naponskim mrežama. Za mreže bez uzemljenja dostupna je posebna "IT" verzija kabela za punjenje.
 - Punjenje bez nadzora dopušteno je samo na industrijskim ili kućanskim utičnicama koje je pregledao električar.
 - Punjenje bez nadzora na kućanskoj utičnici koju električar nije provjerio može dovesti do požara u kući.
 - Utičnice na otvorenom koristite samo ako su zaštićene od prskanja vodom.
 - Neovlaštene osobe, osobito djeca, ne smiju imati pristup kabl u punjenje ili vozilu tijekom punjenja bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE

- OPASNOST OD EKSPLOZIJE
- Kabel za punjenje može uzrokovati iskrenje i zapaliti zapaljive ili eksplozivne pare.**
- Ne koristite kabele za punjenje u područjima s opasnošću od eksplozije.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA, KRATKOG SPOJA, POŽARA, EKSPLOZIJE

Korištenje oštećenog kabela za punjenje, oštećene ili neispravne utičnice / spoja oštećenog ili neispravnog ICCB-a (kontrolnog uređaja) ili nepravilna uporaba kabela za punjenje ili nepoštivanje sigurnosnih informacija može uzrokovati kratki spoj, strujni udar, eksplozije, požar ili opekline.

SIMBOLI

- Nije pogodan za IT mrežu
- Minimalna temperatura okoline
- Ne koristite bilo koju vrstu produžnog kabela!
- Ne koristite putne adaptere!
- Ne koristite produžne kabele s više utičnica!
- Ne koristite kabele za punjenje s oštećenim kućištem, konektorima ili priključnim kabelima
- Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti
- Slijedite upute za uporabu
- Konektor za vozila tip 2

⚠ UPOZORENJE

UPOZORENJE označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, skriva umjereni rizik od smrti ili ozbiljne ozljede.

- Vizualno provjerite sve komponente da slučajno nisu oštećene. Ne koristite oštećene komponente!
- Kabele za punjenje priključite samo na ispravno instalirane i neoštećene utičnice i na električne instalacije bez pogrešaka koje je provjerio električar.
- Prije uporabe provjerite da na priključcima i kućištu ICCB-a nema oštećenja (lomova, pukotina) i prljavštine. Ne koristite kabele za punjenje koji imaju oštećene ili prijavu priključke ili prijavu kućište.
- Ne otvarajte ICCB. Unutar kućišta mogu biti prisutni opasni električni naponi koji mogu uzrokovati strujni udar ili smrt.
- Ne obavljajte nikakve preinake i popravke kabela za punjenje (npr. zamjena utikača).
- Nikada ne uranjajte kabel za punjenje, utikač ili priključak u vodu.
- Uvijek koristite ispravnu verziju mrežnog kabela za dotičnu državu (Mode 2 Universal) ili kabela za punjenje (Mode 2 Basic).
- Priključak za vozila neće odgovarati vozilima označenima slovom osim bijelim slovom 'C' u crnom šesterokutniku.

⚠ UPOZORENJE

- OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA
- Nepravilna uporaba kabela za punjenje može uzrokovati strujni udar.**
- Ne dirajte kontakte priključka na vozilu.
 - Ne umećite nikakve predmete u priključak na vozilu ili u točku razdvajanja.
 - Sve kontakte zaštitite od vlage.
 - Montirajte ICCB blizu utičnice kako biste spriječili vlačno naprezanje.

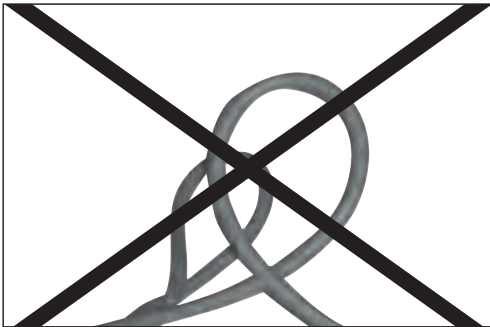
PROMJENA KABELA ZA NAPAJANJE (SAMO MODE 2 UNIVERSAL)

-
-
-
-
- Završite postupak punjenja slijedeći korisnički priručnik vozila i odspojite mrežni utikač i konektor vozila.
 - Odvrnite točku razdvajanja kabela za napajanje suprotno od smjera kazaljke na satu. Odaberite odgovarajući mrežni utikač (vidi dolje).
 - Umetnite dijelove točke razdvajanja kabela za napajanje jedan u drugi tako da jezičac na jednoj strani uđe u prorez na drugoj strani.
 - Pritegnite točku razdvajanja kabela za napajanje u smjeru kazaljke na satu dok zvučno ne klikne na mjesto i razmak između dva dijela se potpuno ne zatvori.

KORIŠTENJE

Veliki stres može dovesti do oštećenja kabela ili ICCB-a.

- Ne povlačite kabele preko oštih rubova
- Izbjegavajte vožnju preko kabela za punjenje
- Izbjegavajte presavijanje ili torzijsko naprezanje kabela
- Izbjegavajte prekomjerna opterećenja na kabelima



⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA

Opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda uslijed strujnog udara ili požara.

- Naponski kabel zamijenite samo ako je kabel za punjenje isključen iz zidne utičnice i iz vozila.
- Priključke uvijek držite podalje od vlage i prljavštine.
- Koristite samo originalni naponski kabel.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Njemačka
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VARIJANTE UTIKAČA

Kada naručujete Mode 2 Basic ili Universal, navedite zemlju i vrstu utikača (npr. 'Njemačka EF 10 A'). Daljnje zemlje na zahtjev.



EF 10 A__Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Estonija, Francuska, Njemačka, Latvija, Litva, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Švedska, Ukrajina, Turska



EF 8 A__Češka, Finska, Grčka, Mađarska, Italija, Poljska, Slovačka, Španjolska



G 8 A__Velika Britanija, Irska



J 8 A__Švicarska



K 8 A__Danska



CEE plavi 16 A__Sve zemlje



CEE plavi 32 A__Sve zemlje



CEE crveni 16 A__Sve zemlje



CEE crveni 32 A__Sve zemlje

PUNJENJE

⚠ UPOZORENJE
OPASNOST OD POŽARA ILI STRUJNOG UDARA
Opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda uslijed strujnog udara i požara.

- Pridržavajte se navedenog slijeda koraka tijekom postupka punjenja
- Ne odspajajte kabel vozila tijekom postupka punjenja
- Ako LED  svijetli crveno, a LED  treperi žuto, došlo je do pogreške u instalaciji zgrade. Instalaciju mora provjeriti specijalizirani električar.

Nema veze s mrežom / isključeno _____

1. Spojite utikač u mrežnu utičnicu

Spojen na mrežu _____

Samoprovjera ICCB-a u tijeku _____

2. Skinite zaštitni poklopac i spojite utikač za vozilo na utičnicu vozila

Uspješna samoprovjera _____

Spreman za punjenje _____

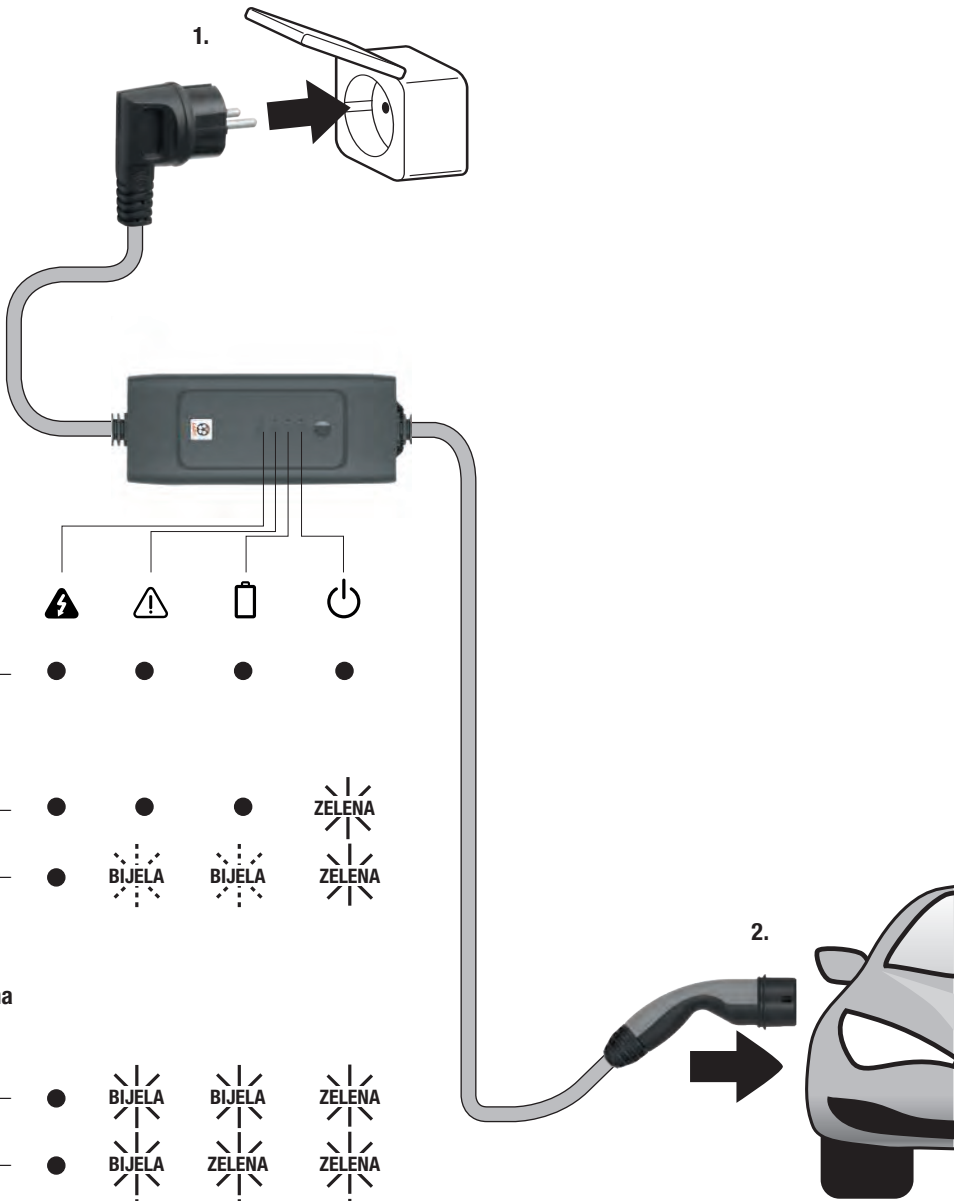
Baterija se puni _____

Punjenje je završeno / Spreman za punjenje _____

3. Završite postupak punjenja slijedeći korisnički priručnik vozila.

4. Odspojite priključnicu vozila i stavite zaštitni poklopac

5. Odspojite mrežni utikač



PRIKAZI POGREŠAKA

Kabel za napajanje nije priključen, utičnica je bez napona ili točka razdvajanja nije potpuno spojena (samo Mode 2 Universal) _____

Automatsko smanjenje snage

(Automatska regulacija struje i temperature)

Previsoka temperatura ICCB-a _____

Previsoka temperatura mrežnog utikača _____

Ne zahtijeva ponovno pokretanje postupka punjenja

(Provjerite utične spojeve)

Pogreška na vozilu _____

Pogreška ICCB-a _____

Pogreška u infrastrukturi _____

Potrebno je ponovno pokrenuti postupak punjenja / servisiranja

(kad se ovo prvi put dogodi, odspojite priključak na vozilu, izvadite utikač iz mrežne utičnice i ponovno pokrenite postupak punjenja)

Pogreška u vozilu (obratite se servisu u slučaju da se ovo učestalo ponavlja) _____

Pogreška ICCB-a (obratite se servisu u slučaju da se ovo učestalo ponavlja) _____

Pogreška u infrastrukturi (ako se ovo učestalo ponavlja, električar treba provjeriti kućnu instalaciju) _____





PLAVA

ZELENA

ZELENA



ŽUTA

ZELENA

ZELENA



CRVENA

CRVENA

ZELENA



PLAVA

CRVENA

ZELENA



ŽUTA

CRVENA

ZELENA

TEHNIČKI PODACI

ELEKTRIČNI PODACI

Snaga punjenja	1/3-fazno 1,2 kW – 22 kW
Nominalni raspon napona	110 – 400 V
Nominalna struja	6 – 32 A
Frekvencija	50 – 60 Hz
Zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maks. struja punjenja mrežnog utikača	6 A / 8 A /10 A (ovisno o zemlji)
Maks. struja punjenja industrijskog utikača	16 A / 32 A (samo Mode 2 Universal)

SIGURNOSNE FUNKCIJE

Samoprovjera, detekcija diferencijalne struje, nadzor CP komunikacije, nadzor zaštitnog vodiča (ne postoji u IT varijanti), nadzor releja, detekcija nadstruje, detekcija prenapona i podnapona, nadzor temperature za ICCB, nadzor temperature mrežnog utikača (ovisno o zemlji), automatsko smanjenje snage

SVOJSTVA

Temperatura okoline	-25 °C do +50 °C
Razred zaštite ICCB-a	IP67
Težina ICCB-a	oko 5 kg
Maks. ukupna duljina IC-CPD	7 m

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

⚠ UPOZORENJE
Neučvršćen, neispravno učvršćen ili neispravno postavljen kabel za punjenje može proklizati prilikom kočenja, promjene smjera ili u slučaju nesreće i može ugroziti putnike.

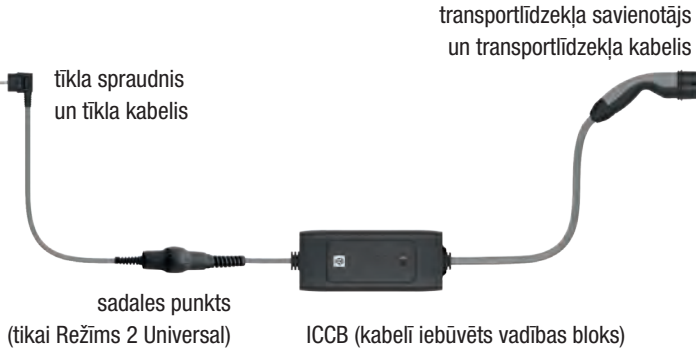
- Kabele za punjenje nikada ne transportirajte neučvršćene.
- Kabele za punjenje uvijek pospremite i zaštitite ih od oštećenja.
- Nikada ne transportirajte kabele za punjenje u putničkom prostoru (npr. na sjedalu ili ispred sjedala).

ZBRINJAVANJE

 Logotip prekrížene kante za smeće ukazuje na potrebu odvojenog prikupljanja otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE). Takva oprema može sadržavati opasne tvari. Ovi se alati moraju vratiti na određeno mjesto za prikupljanje u svrhu recikliranja otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE) i ne smiju se odlagati kao nesortirani komunalni otpad. Time ćete pomoći očuvanju resursa i zaštiti okoliša. Za više informacija obratite se organima lokalne uprave.

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama i ambalažnim materijalom zbog mogućih ozljeda ili opasnosti od gušenja. Takve materijale pospremite na sigurno ili odložite na ekološki prihvatljiv način.

PĀRSKATS



SVARĪGAS DROŠĪBAS NORĀDES

Pirms produkta lietošanas izlasiet visas norādes! Glabājiēt norādes uzziņām nākotnē.

 BRĪDINĀJUMS

- UGUNSGRĒKA VAI ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS
- Nepareizas kontaktligzdas vai nepareizi uzstādītas kontaktligzdas uzlādes laikā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.**
- Uzlādes kabeli drīkst izmantot to pievienojot tikai piemērotai kontaktligzdai, kas ir uzstādīta atbilstoši valsts normatīvu un standartu specifikācijām.
 - Uzlādes kabeli drīkst izmantot tikai elektrotīklos ar pareizu zemējumu. Tīkliem bez zemējuma ir pieejama īpaša “IT” uzlādes kabeļa versija.
 - Neuzraudzīta uzlāde ir atļauta tikai rūpnieciskā tipa kontaktligzdā vai mājāsaimniecības kontaktligzdā, kuru iepriekš pārbaudījis elektriķis.
 - Veicot neuzraudzītu uzlādi ar mājāsaimniecības kontaktligzdu, kuru nav iepriekš pārbaudījis elektriķis, var tikt izraisīts ugunsgrēks.
 - Ārtelpās izmantojiet tikai tādas kontaktligzdas, kurām ir aizsardzība pret ūdens šļakatām.
 - Neuzraudzītas uzlādes laikā uzlādes kabelim vai transportlīdzeklim nedrīkst piekļūt neatļautas personas, it īpaši bērni.

 BRĪDINĀJUMS

- SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA
- Uzlādes kabelis var izraisīt dzirksteles, tā rezultātā aizdedzinot uzliesmojošus vai sprādzienbīstamus tvaikus.**
- Neizmantojiet uzlādes kabelus sprādzienbīstamās vietās.

 BRĪDINĀJUMS

- ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA, ĪSSLĒGUMA, UGUNSGRĒKA RISKS, SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA
- Bojāta uzlādes kabeļa, bojātas kontaktligzdas/savienotāja vai bojāta ICCB (vadības bloka) lietošana vai nepareiza uzlādes kabeļa lietošana, vai drošības norādījumu neievērošana var izraisīt īsslēgumus, elektriskās strāvas triecienu, sprādzienbīstamību, ugunsgrēku vai apdegumus.**
- Pārbaudiet, vai neviens komponents nav redzami bojāts. Neizmantojiet bojātus komponentus!

SIMBOLI

-  Nav piemērots IT tīklam
-  Minimālā apkārtējās vides temperatūra
-  Neizmantot pagarinātājus!
-  Neizmantot portatīvas uzlādes ierīces!
-  Neizmantot vairāku kontaktligzdu blokus!
-  Neizmantot uzlādes kabelus ar bojātu apvalku, savienotājiem vai savienotājkabeļiem!
-  Nepakļaut tiešai saules gaismai!
-  Ievērot lietošanas instrukcijas!

 2. tipa transportlīdzekļu savienotājs

 BRĪDINĀJUMS

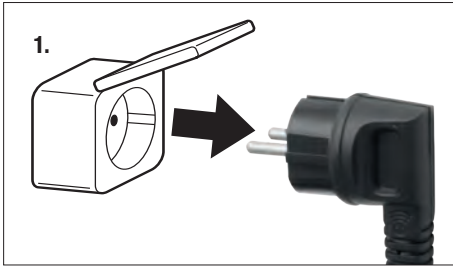
BRĪDINĀJUMS norāda bīstamu situāciju, kuru nenovēršot, pastāv risks gūt nāvējošas vai smagas traumas.

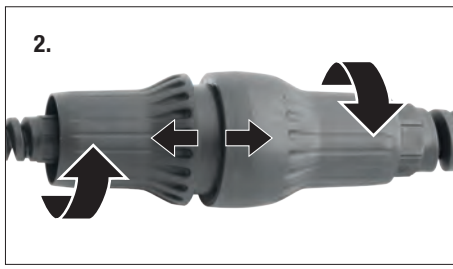
- Uzlādes kabelus pievienojiet tikai pareizi uzstādītām kontaktligzdām, kurām nav bojājumu, un elektroinstalācijām, kurām nav bojājumu, ko ir pārbaudījis elektriķis.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai savienotāji un ICCB korpuss nav bojāti (lūzumi, plaisas) un vai tie nav netīri. Neizmantojiet uzlādes kabelus, kuriem ir bojāti vai netīri savienotāji vai netīrs korpuss.
- ICCB nedrīkst atvērt. Korpusā var būt bīstams elektriskais spriegums, kas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai nāvi.
- Neveiciet uzlādes kabelim nekādas izmaiņas vai remontu (piem., spraudņa nomaiņu).
- Nekādā gadījumā neiemērciet uzlādes kabeli, spraudni vai savienotāju ūdenī.
- Vienmēr izmantojiet valstij atbilstošu tīkla vadu (Režīms 2 Universal) vai uzlādes kabeli (Režīms 2 Basic).
- Transportlīdzekļa savienotājs der tikai un vienīgi transportlīdzekļiem, kas ir marķēti ar baltu “C” burtu melnā sešstūrī.

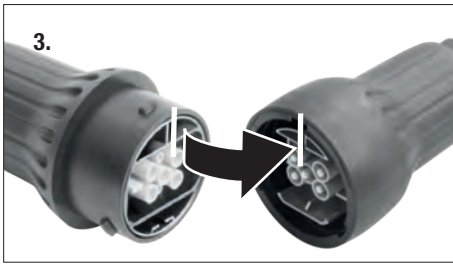
 BRĪDINĀJUMS

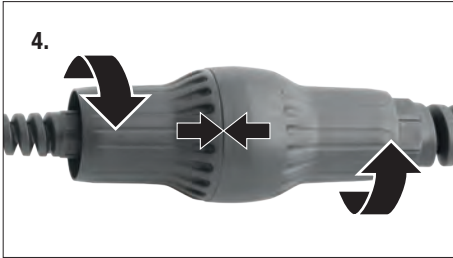
- UGUNSGRĒKA VAI ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS
- Nepareiza uzlādes kabeļa lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.**
- Nepieskarieties transportlīdzekļa savienotāja kontaktiem.
 - Neievietojiet nekādus priekšmetus transportlīdzekļa savienotājā vai sadales punktā.
 - Sargiet visus kontaktus no mitruma.
 - Uzstādiēt ICCB kontaktligzdas tuvumā, lai novērstu stiepes ietekmi uz to.

STRĀVAS KABEĻA NOMAIŅA (TIKAI REŽĪMS 2 UNIVERSAL)

- 

1. Pabeidziet uzlādi, izpildot norādījumus transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatā, un atvienojiet tīkla spraudni un transportlīdzekļa savienotāju.
- 

2. Atskrūvējiet strāvas kabeļa sadales punktu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Izvēlieties piemērotu tīkla spraudni (skatiet tālāk).
- 

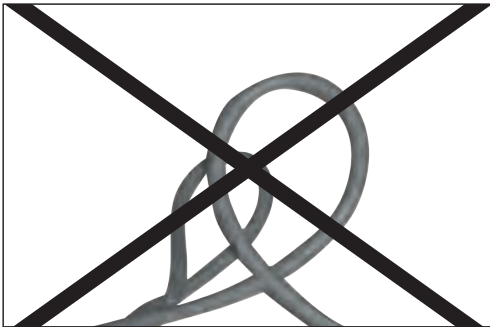
3. Ievietojiet strāvas kabeļa sadales punkta daļās vienu otrā tā, lai sānā esošais stienis tiktu ievirzīts otras daļas rievā.
- 

4. Pievelciet strāvas kabeļa sadales punktu, skrūvējot pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz izdzirdat klikšķi, un sprauga starp abām daļā ir pilnībā izzudusi.

LIETOŠANA

Liela slodze var izraisīt kabeļa vai ICCB bojājumus.

- Nevelciet kabelus pāri asām malām.
- Nebrauciet pāri kabelim.
- Nesamezglojiet un nesavijiet kabeli.
- Nenoslogojiet kabeli pārmērīgi.



 BRĪDINĀJUMS

UGUNSGRĒKA VAI ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS

Elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka dēļ pastāv risks gūt smagas vai nāvējošas traumas.

- Strāvas kabeli nomainiet tikai tad, ja uzlādes kabelis ir atvienots no tīkla un transportlīdzekļa.
- Sargiet savienotājus no mitruma un netīrumiem.
- Izmantojiet tikai oriģinālo strāvas kabeli.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Vācija
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

SPRAUDŅU VARIANTI

Pasūtot Režīms 2 Basic vai Universal, norādiēt valsti un spraudņa veidu (piem., “Vācija EF 10 A”). Citas valstis pēc pieprasījuma.

- | | |
|---|---|
|  | EF 10 A__Austrija, Beļģija, Bulgārija, Horvātija, Igaunija, Francija, Vācija, Latvija, Lietuva, Luksemburģa, Nīderlande, Norvēģija, Portugāle, Rumānija, Slovēnija, Zviedrija, Ukraina, Turcija |
|  | EF 8 A__Čehija, Somija, Grieķija, Ungārija, Itālija, Polija, Slovākija, Spānija |
|  | G 8 A__Apvienotā Karaliste, Īrija |
|  | J 8 A__Šveice |
|  | K 8 A__Dānija |
|  | CEE zils 16 A__Visas valstis |
|  | CEE zils 32 A__Visas valstis |
|  | CEE sarkans 16 A__Visas valstis |
|  | CEE sarkans 32 A__Visas valstis |

UZLĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

UGUNSGRĒKA VAI ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS

Elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka dēļ var gūt smagas vai nāvējošas traumas.

- Ievērojiet norādīto uzlādes procesa secību

- Neatvienojiet transportlīdzekļa kabeli uzlādes laikā

- Ja LED indikators  iedegas sarkanā krāsā un LED indikators  mirgo dzeltenā krāsā, mājas elektroinstalācijā ir radusies problēma. Specializētam elektriķim ir jāpārbauda elektroinstalācija.

Nav savienojuma ar tīklu / izslēgts

1. Savienojiet strāvas spraudni ar strāvas kontaktligzdu

Savienošana ar tīklu	●	●	●	
Notiek ICCB pašpārbaude	●			

2. Noņemiet aizsargvāciņu un savienojiet transportlīdzekļa savienotāju ar transportlīdzekļa kontaktligzdu

Pašpārbaude ir izieta	●			
Gatavs uzlādei	●			
Notiek akumulatora uzlāde	●			
Uzlāde pabeigta / Gatavs uzlādei	●			

3. Pabeidziet uzlādi, ievērojot norādījumus transportlīdzekļa lietošanas rokasgrāmatā.

4. Atvienojiet transportlīdzekļa savienotāju un uzstādiet aizsargvāciņu

5. Atvienojiet tīkla spraudni

KĻŪDU ZIŅOJUMI

Strāvas vads nav pievienots, kontaktligzdai netiek pievadīta strāva vai sadales punkts nav pilnībā savienots (tikai Režīms 2 Universal).

Pārveidošana

(automātiska strāvas un temperatūras regulēšana)

ICCB pārkaršana

Tīkla spraudņa pārkaršana

Uzlādes procesa restartēšana nav nepieciešama

(Pārbaudiet kontaktspraudņus)

Transportlīdzekļa kļūda

ICCB kļūda

Infrastruktūras kļūda

Nepieciešama uzlādes procesa restartēšana / apkope

(kad tas notiek pirmo reizi, atvienojiet transportlīdzekļa savienotāju, atvienojiet tīkla spraudni un restartējiet uzlādes procesu)

Transportlīdzekļa kļūda (ja problēma atkārtojas, sazinieties ar servisa centru)

ICCB kļūda (ja problēma atkārtojas, sazinieties ar servisa centru)

Infrastruktūras kļūda (ja problēma atkārtojas, elektriķim jāpārbauda mājas elektroinstalācija)

TEHNISKIE DATI

ELEKTRISKIE DATI

Uzlādes strāva	1/3 fāžu, 1,2–22 kW
Nominālā sprieguma diapazons	110–400 V
Nominālā strāva	6–32 A
Frekvence	50–60 Hz
Noplūdstrāvas aizsargierīce (RCD)	≤ 30 mA maiņstrāva, ≤ 6 mA līdzstrāva
Maks. uzlādes strāva tīkla spraudnim	6 A/8 A/10 A (atkarībā no valsts)
Maks. uzlādes strāva rūpnieciskajam spraudnim	16 A/32 A (tikai Režīms 2 Universal)

DROŠĪBAS FUNKCIJAS

Pašpārbaudes tests, nullsecības strāvas konstatēšana, CP sakaru kontrole, aizsargvada kontrole (nav pieejama IT variantam), releju kontrole, virsstrāvas konstatēšana, pārsprieguma un zemsprieguma konstatēšana, ICCB temperatūras kontrole, tīkla spraudņa temperatūras kontrole (atkarībā no valsts), pārveidošana

RAKSTURLIELUMI

Apkārtējās vides temperatūra	no -25 °C līdz +50 °C
ICCB aizsardzības klase	IP67
ICCB svars	ca. 5 kg
Maks. kopējais IC-CPD garums	7 m

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nenostiprināts, nepareizi nostiprināts vai nepareizi novietots uzlādes kabelis, bremzējot, mainot virzienu vai notiekot negadījumam var paslīdēt un radīt apdraudējumu personām transportlīdzeklī.

- Nekādā gadījumā netransportējiet uzlādes kabelus, kas nav nostiprināti.
- Vienmēr droši nostipriniet uzlādes kabelus un aizsargājiet tos no bojājumiem.
- Nekādā gadījumā netransportējiet uzlādes kabelus pasažieru nodalījumā (piem., sēdekļu priekšā vai uz tiem).

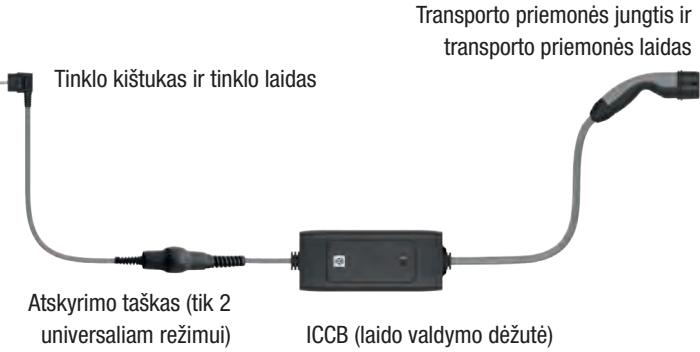
LIKVIDĀCIJA

 Nosvītrotā atkritumu konteinerā uz riteņiem logotips norāda, ka nepieciešams veikt atsevišķu elektrisko un elektronisko ierīču atkritumu savākšanu (atbilstoši EEIA). Šāds aprīkojums var saturēt bīstamas un kaitīgas vielas. Šie rīki ir jānodod noteiktā elektrisko un elektronisko ierīču atkritumu uzņemšanas punktā, un tos nedrīkst likvidēt kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Tādējādi jūs palīdzēsiet ietaupīt resursu un aizsargāt vidi. Sazinieties ar vietējām iestādēm, lai iegūtu plašāku informāciju.

Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem un iepakojuma materiālu, jo pastāv trauku gūšanas vai nosmakšanas risks. Uzglabājiet šādus materiālus drošā veidā vai likvidējiet tos videi draudzīgā veidā.

Baterijos įkroviklio 2 pagrindinis režimas ir 2 universalus režimas

APŽVALGA



SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite visas instrukcijas! Saugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- GAISRO AR ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS
- Netinkami lizdai arba netinkamai sumontuoti lizdai gali sukelti elektros šoką ar gaisrą įkrovimo metu.**
- Įkrovimo laidą reikia naudoti tik ant tinkamo lizdo, kuris buvo sumontuotas pagal nacionalinių įstatymų ir standartų specifikacijas.
 - Įkrovimo laidą galima naudoti tik tinkamai įžemintuose elektros tinkluose. Neįžemintiems tinklams galima naudoti specialios „IT“ versijos įkrovimo laidą.
 - Įkrovimas be priežiūros leidžiamas tik elektriکو patikrintame pramoniniame ar buitiniame lizde.
 - Įkrovimas be priežiūros buitiniame elektros lizde, kurio nepatikrino elektrikas, gali sukelti gaisrą namo viduje.
 - Lizdą naudokite tik lauke, kur jis būtų apsaugotas nuo vandens purslų.
 - Pašaliniais asmenims, ypač vaikams, draudžiama prieiti prie įkrovimo laido ar transporto priemonės neprižiūrimo įkrovimo proceso metu.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- SPROGIMO PAVOJUS
- Dėl įkrovimo laido gali susidaryti kibirkštys ir užsidegti degūs ar sprogūs garai.**
- Nenaudokite įkrovimo laidų vietose, kuriose yra sprogoimo pavojus.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- ELEKTROS SMŪGIO, TRUMPOJO JUNGIMO, GAISRO, SPROGIMO PAVOJUS
- Pažeisto įkrovimo laido, pažeisto ar sugadinto sugedusio lizdo/sugadinto ar sugedusio ICCB (valdiklio) jungties naudojimas, netinkamas įkrovimo laido naudojimas arba saugos informacijos nesilaikymas gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros šoką, sprogimą, gaisrą ar nudegimus.**
- Vizualiai patikrinkite, ar nepažeisti kokie nors komponentai. Nenaudokite pažeistų komponentų!

SIMBOLIAI

-  Netinka IT tinklui
-  Minimali aplinkos temperatūra
-  Nenaudokite tik bet kokio tipo ilgintuvo!
-  Nenaudokite kelioninių adapterių!
-  Nenaudokite kelių lizdų!
-  Nenaudokite įkrovimo laidų, jei korpusas, jungtys ar jungiamieji laidai yra pažeisti
-  Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių
-  Laikykitės naudojimo instrukcijų
-  2 tipo transporto priemonės jungtis

⚠️ ĮSPĖJIMAS

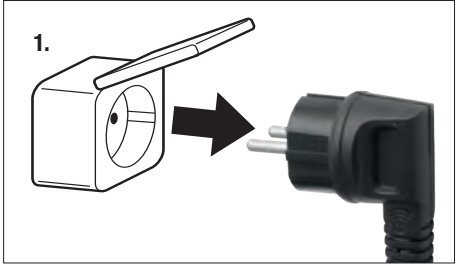
ĮSPĖJIMAS rodo pavojų, kurio rizika sukelti mirtį ar rimtą sužeidimą yra nedidelė, jei jo nepavyks išvengti.

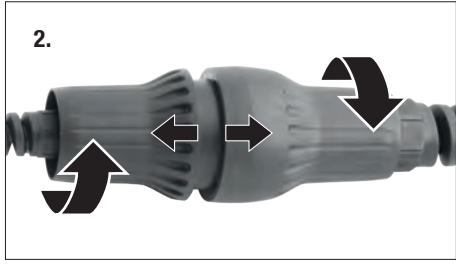
- Įkrovimo laidus prijunkite tik prie tinkamai sumontuotų ir nepažeistų lizdų bei nesugadintų elektros įrenginių, kuriuos patikrino elektrikas.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar jungtyse ir ICCB korpusuose nėra pažeidimų (gedimų, įtrūkimų) ir nešvarumų. Nenaudokite įkrovimo laidų, turinčių pažeistas ar nešvarias jungtis arba nešvarų korpusą.
- Neatidarykite ICCB. Korpuso viduje gali būti pavojinga elektros įtampa, kuri gali sukelti elektros šoką ar mirtį.
- Negalima keisti ar remontuoti įkrovimo laido (pvz., pakeisti kištuką).
- Niekada nemerkite įkrovimo laido, kištuko ar jungties į vandenį.
- Visada naudokite teisingą šalies versijos tinklo laidą (2 universaliam režimui) arba įkrovimo laidą (2 pagrindiniam režimui).
- Transporto priemonės jungtis netiks transporto priemonėms, pažymėtoms kita nei balta „C“ raidė juodame šešiakampyje.

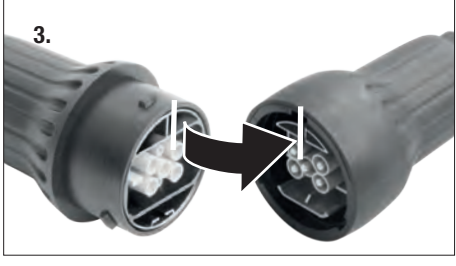
⚠️ ĮSPĖJIMAS

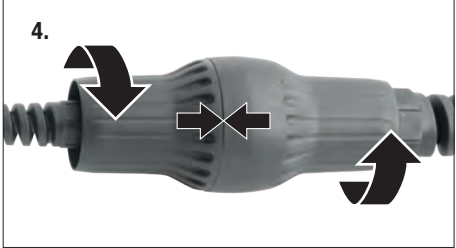
- GAISRO AR ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA
- Netinkamas įkrovimo laido naudojimas gali sukelti elektros smūgį.**
- Nelieskite transporto priemonės jungties kontaktų.
 - Nedėkite jokių daiktų į transporto priemonės jungtį ar atskyrimo tašką.
 - Saugokite visus kontaktus nuo drėgmės.
 - Montuokite ICCB arti lizdo, kad būtų išvengta tempimo įtampos.

MAITINIMO LAIDO KEITIMAS (TIK 2 UNIVERSALIAM REŽIMUI)

- 

1. Įkiškite įkrovimo laidą į atskyrimo tašką (tik 2 universaliam režimui).
- 

2. Atsukite maitinimo laido atskyrimo tašką prieš laikrodžio rodyklę. Pasirinkite tinkamą maitinimo kištuko tipą (žr. žemiau).
- 

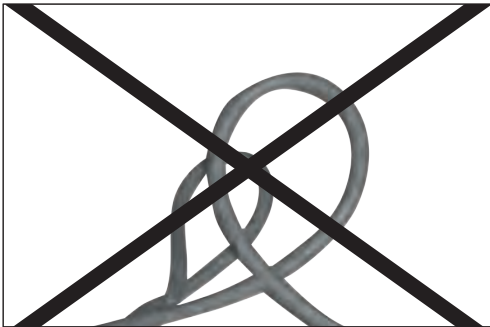
3. Įkiškite maitinimo laido atskyrimo tašką į vienas kitą taip, kad strypas iš vienos pusės slystų į kitos pusės įdubą.
- 

4. Priveržkite maitinimo laido atskyrimo tašką pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsifiksuos spragtelėdamas ir tarpas tarp dviejų dalių bus visiškai uždarytas.

NAUDOJIMAS

Didelis įtempimas gali sugadinti kabelį ar ICCB.

- Netraukite laidų už aštrių kraštų
- Venkite judėjimo ant įkrovimo laido
- Venkite kabelio sulenkimo ar sukimo
- Venkite didelių apkrovų kabeliams



⚠️ ĮSPĖJIMAS

GAISRO AR ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA

Dėl elektros smūgio ar gaisro kyla sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojus.

- Maitinimo laidą keiskite tik tuo atveju, jei įkrovimo laidas yra atjungtas nuo pagrindinio ir transporto priemonės.
- Visada saugokite jungtis nuo drėgmės ir nešvarumų.
- Naudokite tik originalų maitinimo laidą.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Vokietija
Tel.: +49 711 7838 – 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

KIŠTUKO VARIANTAI

Užsisakydami 2 pagrindinį arba universalųjį režimą, nurodykite šalį ir kištuko tipą (pvz., „Vokietija EF 10 A“). Kitos šalys paprašius.

	EF 10 A__Austrija, Belgija, Bulgarija, Kroatija, Estija, Prancūzija, Vokietija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Nyderlandai, Norvegija, Portugalija, Rumunija, Slovėnija, Švedija, Ukraina, Turkija
	EF 8 A__Čekija, Suomija, Graikija, Vengrija, Italija, Lenkija, Slovakija, Ispanija
	G 8 A__Jungtinė Karalystė, Airija
	J 8 A__Šveicarija
	K 8 A__Danija
	CEE blue 16 A__Visos šalys
	CEE blue 32 A__Visos šalys
	CEE red 16 A__Visos šalys
	CEE red 32 A__Visos šalys

ĮKROVIMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS

GAISRO AR ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA

Dėl elektros smūgio ir gaisro kyla sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojus.

- Įkrovimo metu laikykitės nurodytos sekos
- Įkrovimo metu neatjunkite transporto priemonės laido
- Jei LED šviečia raudonai, o LED žali mirksi geltonai, pastato įrengimas yra sugadintas. Įrengimą turi patikrinti specializuotas elektrikas.

Nėra ryšio su tinklu / išjungta

1. Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo lizdo

Prisijungimas prie tinklo

Vykdoma ICCB savitikra

2. Nuimkite apsauginį dangtelį ir prijunkite transporto priemonės jungtį prie transporto priemonės įleidimo angos

Savitikra atlikta

Paruošta įkrovimui

Akumuliatoriaus įkrovimas

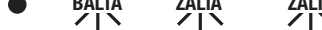
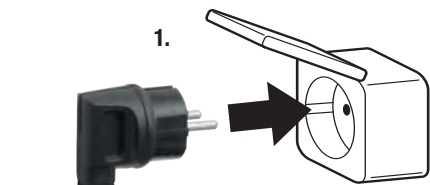
Įkrovimas baigtas / paruošta įkrovimui

3. Baikite įkrovimo procesą pagal transporto priemonės vartotojo vadovą.

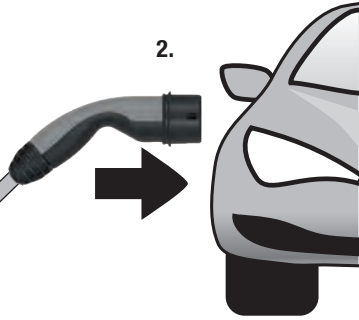
4. Atjunkite transporto priemonės jungtį ir uždėkite apsauginį dangtelį

5. Atjunkite tinklo kištuką

1.



2.



PRANEŠIMAI APIE KLAIDAS

Maitinimo laidas neįkištas, lizdas be maitinimo ar atskyrimo taško nėra visiškai prijungtas (tik 2 universaliam režimui)

Galios sumažėjimas

(Automatinis srovės ir temperatūros reguliavimas)

ICCB perkaitimas

Tinklo kištuko perkaitimas

Nereikia iš naujo pradėti įkrovimo proceso

(Patikrinkite kištukines jungtis)

Klaida transporto priemonės pusėje

Klaida ICCB

Infrastruktūros klaida



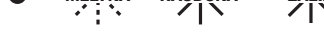
Reikia iš naujo pradėti įkrovimo procesą / aptarnavimą

(kai tai įvyksta pirmą kartą, atjunkite transporto priemonės jungtį, ištraukite maitinimo kištuką ir vėl paleiskite įkrovimo procesą)

Klaida transporto priemonėje (susisiekitė su dirbtuvėmis, jei tai įvyktų pakartotinai)

Klaida ICCB (susisiekitė su dirbtuvėmis, jei tai įvyktų pakartotinai)

Infrastruktūros klaida (jei tai pasikartoja, paprašykite, kad namo montavimą patikrintų elektrikas)



TECHNINIAI DUOMENYS

ELEKTRINIAI DUOMENYS

Įkrovimo galia	1/3-fazinis 1,2 kW – 22 kW
Nominalus įtampos diapazonas	110 – 400 V
Nominali srovė	6 – 32 A
Dažnis	50 – 60 Hz
Liekamosios srovės grandinės pertraukiklis (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maksimalios įkrovimo srovės tinklo kištukas	6 A/8 A/10 A (konkrečiai šaliai)
Maks. įkrovimo srovės pramoninis kištukas	16 A/32 A (tik 2 universaliam režimui)

SAUGOS FUNKCIJOS

Savitikra, nuolatinės srovės aptikimas, CP ryšio stebėjimas, apsauginio laidininko (ne su IT variantu) stebėjimas, relių stebėjimas, viršįtampių aptikimas, viršįtampio ir pernelg žemos įtampos aptikimas, temperatūros stebėjimas ICCB, maitinimo tinklo kištuko temperatūros stebėjimas (konkrečiai šaliai), galios sumažėjimas

SAVYBĖS

Aplinkos temperatūra	nuo -25 °C iki +50 °C
ICCB apsaugos klasė	IP67
ICCB svoris	apie 5 kg
Didžiausias bendras ilgis IC-CPD	7 m

GABENIMAS IR SAUGOJIMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nepritvirtintas, neteisingai pritvirtintas arba neteisingai išdėstytas įkrovimo laidas gali slėsti stabdant, keičiant kryptį arba įvykus avarijai, ir tokiu būdu kelti pavojų keleiviams.

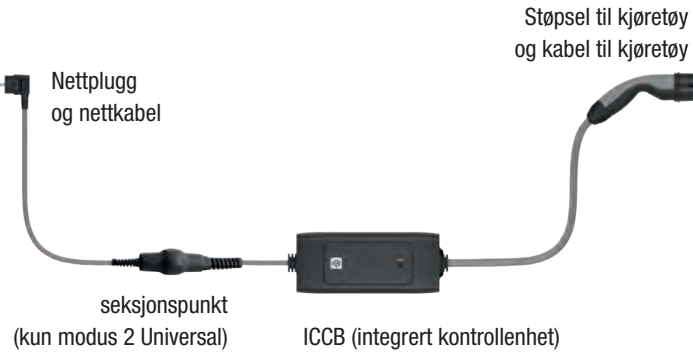
- Niekada nevežkite įkrovimo laidų jų nepritvirtinę.
- Įkrovimo laidas visada saugiai pritvirtinkite ir saugokite juos nuo pažeidimų.
- Niekada nevežkite įkrovimo laidų keleivių salone (pvz., ant sėdynių ar priešais jas).

ŠALINIMAS

Perbraukta šiukšlių dėžutė su ratukais reiškia, kad reikia atskirai surinkti elektros ir elektroninės įrangos atliekas (EEJA). Tokioje įrangoje gali būti kenksmingų ir pavojingų medžiagų. Šie įrankiai turi būti grąžinti į paskirtą surinkimo punktą EEJ atliekoms perdirbti ir jų negalima šalinti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Tokiu būdu padėsite taupyti išteklius ir saugoti aplinką. Norėdami gauti daugiau informacijos susisiekitė su vietinėmis institucijomis.

Vaikai neturi žaisti su plastikiniais maišeliais ir pakavimo medžiagomis dėl galimo sužalojimo ar uždusimo pavojaus. Saugokite tokią medžiagą arba pašalinkite ją aplinkai nekenksmingu būdu.

OVERSIKT



VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Les alle instruksene før ibruktakelse av dette produktet! Oppbevar instruksene til senere bruk.

⚠ ADVARSEL

- FARE FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT
- Utilstrekkelige stikkontakter eller dårlig installerte stikkontakter kan forårsake elektrisk støt eller brann ved lading.**
- Ladekabelen må alltid kun betjenes i en egnet stikkontakt som er installert i overensstemmelse med spesifikasjonene fra de nasjonale lover og standarder.
 - Ladekabelen må kun betjenes i korrekt jordet strømnnett. Det kan fås en spesiell “IT”-versjon av ladekabelen for ujordet strømnnett.
 - Uovervåket lading er bare tillatt på en industriell stikkontakt eller stikkontakt til husholdninger som er kontrollert av en elektriker.
 - Uovervåket lading i en stikkontakt til husholdninger som ikke har blitt kontrollert av en elektriker kan forårsake brann inne i boligen.
 - Bruk kun stikkontakter utendørs som er beskyttet mot vannsprut.
 - Uautoriserte personer, spesielt barn, må ikke ha tilgang til ladekabelen eller kjøretøyet uten tilsyn mens lading pågår.

⚠ ADVARSEL

- FARE FOR EKSPLOSJON
- Ladekabelen kan produsere gnister og kan som et resultat av dette antenne antennelige eller eksplosive damper.**
- Ladekabler må ikke brukes på områder hvor det er fare for eksplosjon.

⚠ ADVARSEL

- FARE FOR ELEKTRISK STØT, KORTSLUTNING, BRANN, EKSPLOSJON
- Bruk av en skadet ladekabel, en/et skadet eller defekt stikkontakt/strømuttak av en skadet ICCB (kontrollenhet) eller ukorrekt bruk av ladekabelen eller manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjon kan forårsake kortslutning, elektrisk støt, eksplosjoner, brann eller brannskader.**
- Kontrollér alle komponentene for synlig skade. Ikke bruk ødelagte komponenter!

SYMBOLER

- Ikke egnet for IT-nett
- Minimum omgivelsestemperatur
- Ikke bruk en hvilken som helst type forlengelseskabel!
- Ikke bruk reiseadaptere!
- Ikke bruk flere stikkontakter!
- Ikke bruk ladekabler hvor det er skader på mantlingen, støpsler eller forbindelseskabler
- Må ikke eksponeres for direkte sollys
- Følg bruksanvisningene
- Type 2 støpsel til kjøretøy

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL indikerer fare med en moderat risiko for livsfare eller alvorlig skade dersom dette ikke unngås.

- Ladekabler må bare kobles til korrekt installerte og uskadede stikkontakter og til feilfrie elektriske installasjoner som er kontrollert av en elektriker.
- Kontrollér støpslene og ICCB-hylsteret for skade (brudd, sprekker) og smuss før bruk. Ladekabler med skadede eller skitne støpsler eller skittent hylster må ikke brukes.
- ICCB må ikke åpnes. Det kan være farlig elektrisk spenning i hylsteret som kan føre til elektrisk støt eller død.
- Det må ikke utføres noen slags endringer eller reparasjoner på ladekabelen (f.eks. utskifting av støpselet).
- Ladekabel, støpsel eller støpsel må aldri komme i kontakt med vann..
- Bruk alltid den korrekte versjonen av nettkabelen for det gjeldende landet (Modus 2 Universal) eller for ladekabelen (Modus 2 Basic).
- Støpselet for kjøretøy passer ikke til kjøretøy som er markert med en annen bokstav enn en hvit ‘C’ i et svart heksagon.

⚠ ADVARSEL

- FARE FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT
- Ukorrekt bruk av ladekabelen kan forårsake elektrisk støt.**
- Ikke berør kontaktene på støpselet for kjøretøy.
 - Det må ikke innføres noen objekter i støpselet for kjøretøy eller separasjonspunktet.
 - Beskytt alle kontaktene mot fuktighet.
 - Monter den integrerte kontrollenheten (ICCB) for å unngå at det oppstår strekkspenning på den.

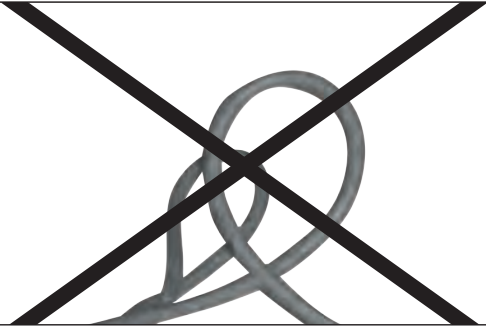
LADING AV STRØMKABELEN (KUN MODUS 2 UNIVERSAL)

1. Avslutt ladeprosessen i henhold til bruksanvisningen til kjøretøyet og frakoble nettpluggen og støpselet til kjøretøyet.
2. Løsne strømkabelseparasjonspunktet mot klokken. Velg en egnet type strøpstøpsel (se nedenfor).
3. Innsett strømkabelseparasjonspunktet i hverandre slik at stykket på den ene siden glir inn i fordypningen på den andre.
4. Strømkabelseparasjonspunktet strammes med klokken inntil det hørbart klikker på plass og åpningen mellom de to komponentene er fullstendig lukket.

BRUK

Høy belastning kan forårsake skade på kabelen eller den integrerte kontrollenheten (ICCB).

- Kabler må ikke trekkes over skarpe kanter
- Unngå å kjøre over ladekabelen
- Unngå knuter eller vridninger på kabelen
- Unngå for høy belastning på kablene



⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT

Fare for alvorlig eller dødelige skader som følge av elektrisk støt eller brann.

- Strømkabelen må kun utskiftes dersom ladekabelen har vært frakoblet fra strøpstøpselet og kjøretøyet.
- Forbindere/støpsler må alltid holdes på avstand fra fuktighet og smuss.
- Bruk alltid kun den originale strømkabelen.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Tyskland
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VARIANTER AV STØPSLER

Ved bestilling av modus 2 Basic eller Universal, vennligst spesifiser landet og type støpsel (f.eks. Tyskland EF 10 A'). Ytterligere land ved forespørsel.

	EF 10 A__Østerrike, Belgia, Bulgaria, Kroatia, Estland, Frankrike, Tyskland, Latvia, Litauen, Luxemburg, Nederland, Norge, Portugal, Romania, Slovenia, Sverige, Ukraina, Tyrkia
	EF 8 A__Tsjekkia, Finland, Hellas, Ungarn, Italia, Polen, Slovakia, Spania
	G 8 A__Storbritannia, Irland
	J 8 A__Sveits
	K 8 A__Danmark
	CEE blå 16 A__Alle land
	CEE blå 32 A__Alle land
	CEE rød 16 A__Alle land
	CEE rød 32 A__Alle land

LADING

⚠ ADVARSEL

FARE FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT

Fare for alvorlige eller dødelige skader som følge av elektrisk støt eller brann.

- Følg den spesifiserte sekvensen under ladeprosessen
- Kjøretøykabelen må ikke frakobles under ladeprosessen
- Hvis LED  lysene lyser rødt og LED  lysene blinker gult, betyr dette at det er en defekt i konstruksjonens installasjon. Installasjonen må kontrolleres av en elektriker som er spesialist på området.

Ingen forbindelse til hovedledning/slått av

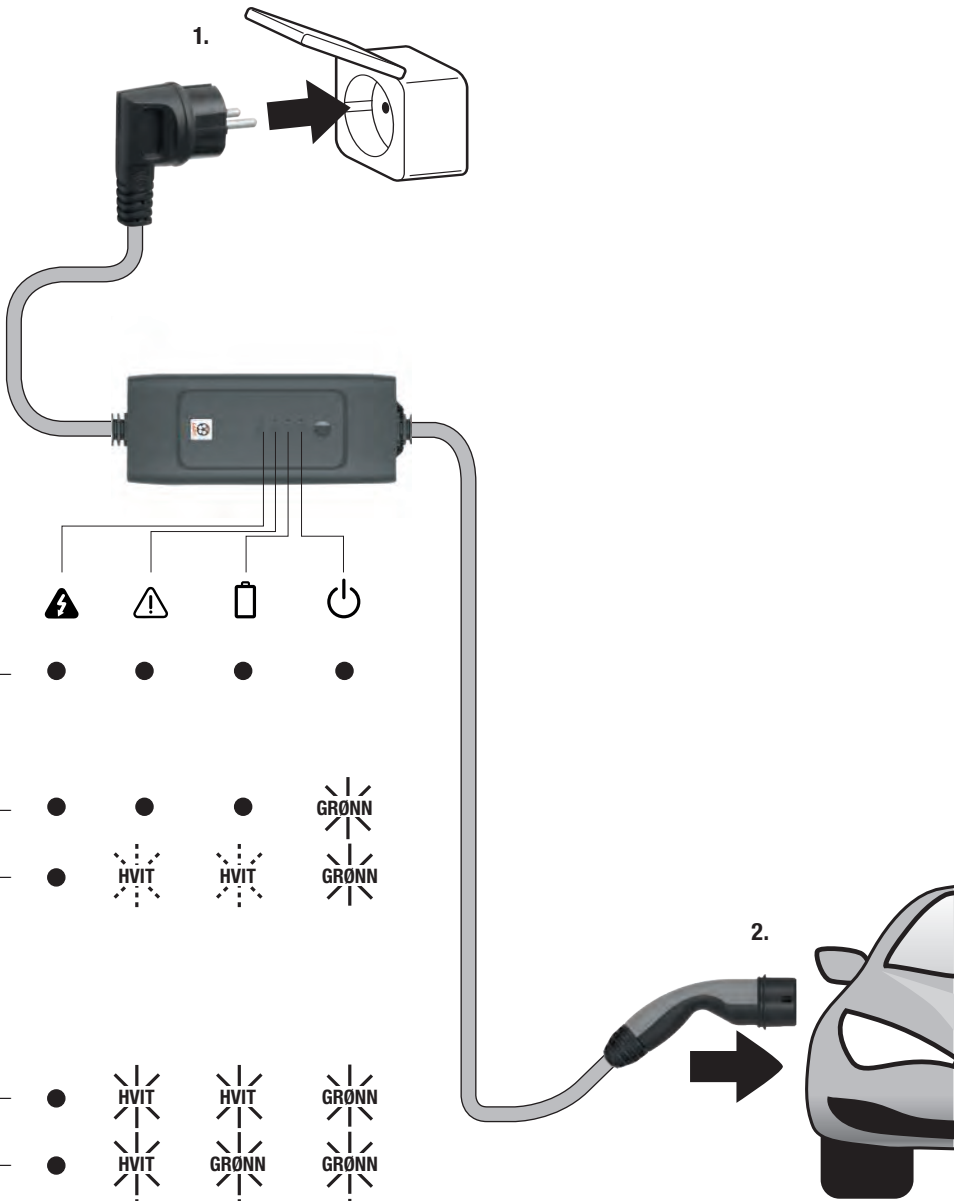
1. Tilslutt strømkabelen til strømuttaket

Forbindelse til nettet				
Selvtest ICCB pågår				

2. Fjern beskyttelseshetten og tilslutt koblingen til kjøretøyet til innløpet på kjøretøyet

Bestått selvtest				
Klar til lading				
Batteriet lader				
Lading fullført/Klar til lading				

- Avslutt ladeprosessen ved å følge bruksanvisningen til kjøretøyet.
- Frakoble støpselet til kjøretøyet og tilpass beskyttelseshetten
- Frakoble nettpluggen



FEILMELDINGER

Strømkabelen er ikke koblet til, stikkontakt uten strøm eller separasjonspunkt ikke komplett tilkoblet (kun modus 2 Universal)

Belastningsreduksjon
(Automatisk elektrisk strøm og temperaturregulering)

Overtemperatur på integrert kontrollenhet (ICCB)				
Overtemperatur på nettkabelen				

Det kreves ingen gjenoppstart av ladeprosessen
(Kontrollér tilslutninger)

Feil kjøretøy side				
Feil ICCB				
Feil infrastruktur				

Det kreves en gjenoppstart av ladeprosessen/
service(den første gangen dette inntreffer skal koblingen til kjøretøyet frakobles, strømstøpslene fjernes og start deretter ladeprosessen på nytt)

Feil på kjøretøyet (kontakt et verksted dersom dette inntreffer gjentatte ganger)				
Feil på ICCB (integrert kontrollenhet) (kontakt et verksted dersom dette inntreffer gjentatte ganger)				
Feil i infrastruktur (dersom dette inntreffer gjentatte ganger, la installasjonen kontrolleres av en elektriker)				

TEKNISK DATA

ELEKTRISK DATA	
Ladekraft	1/3-faser 1,2 kW – 22 kW
Nominelt spenningsområde	110 – 400 V
Nominell strøm	6 – 32 A
Frekvens	50 – 60 Hz
Reststrømbrytere (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maks. lading strømnnettplugg	6 A/8 A/10 A (landsspesifikt)
Maks. lading industriell strømplugg	16 A/32 A (kun modus 2 Universal)

SIKKERHETSFUNKSJONER
Selvtest, påvisning av reststrøm, overvåking av CP-kommunikasjon, overvåking av den beskyttende lederen (ikke med IT-varianten), overvåking av reléene, påvisning av overstrøm, påvisning av overspenning og underspenning, temperaturovervåking for integrert kontrollenhet (ICCB), temperaturovervåking av strømpluggen (landsspesifikt), derating

EGENSKAPER	
Omgivelsestemperatur	-25 °C til +50 °C
Beskyttelsesklasse ICCB	IP67
Vekt ICCB	ca. 5 kg
Maks total lengde IC-CPD	7 m

TRANSPORT OG OPPBEVARING

⚠ ADVARSEL

En usikret, feil sikret eller feilplassert ladekabel kan gli når du bremser, når du skifter retning eller i tilfelle av en ulykke, og kan utgjøre en risiko for passasjerer.

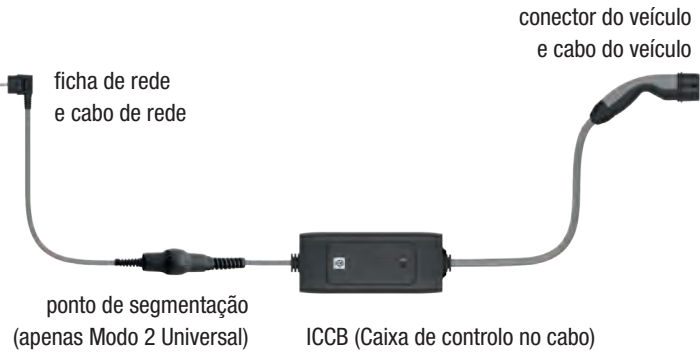
- Ladekablene må aldri transporteres i usikret tilstand.
- Ladekablene må alltid oppbevares på en sikker måte og beskyttes mot skader.
- Ladekablene må aldri transporteres i passasjerrommet (f.eks. på eller foran setene).

BORTSKAFFING

 Logoen med den avkryssede avfallsbøtten betyr at det kreves separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).
 Slikt utstyr kan inneholde farlige og risikofylte stoffer. Disse instrumentene må returneres til et utpekt oppsamlingssted for resirkulering av WEEE og må ikke kastes som kommunalt avfall. Ved å gjøre dette, bidrar du til å bevare ressurser og beskytte miljøet. Kontakt dine lokale myndigheter for mer informasjon.

Barn må ikke leke med plastposer eller emballasjemateriale på grunn av risiko for skader eller fare for kvelning. Oppbevar slikt materiale forsvarlig, eller bortskaff det på en miljøvennlig måte.

VISTA GERAL



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar este produto! Guarde as instruções para referência futura.

 AVISO

- RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO
- Tomadas inadequadas ou tomadas instaladas incorretamente podem provocar choque elétrico ou incêndio durante o carregamento.**
- O cabo de carregamento apenas deve ser operado numa tomada adequada, que tenha sido instalada de acordo com as especificações das leis e padrões nacionais.
 - O cabo de carregamento apenas deve ser operado em redes com ligação a terra adequada. Está disponível uma versão especial “TI” do cabo de carregamento para redes não ligadas a terra.
 - O carregamento não supervisionado só é permitido em tomadas industriais ou domésticas que tenham sido verificadas por um eletricista.
 - O carregamento não supervisionado numa tomada doméstica que não tenha sido verificada por um eletricista pode levar a um incêndio dentro da casa.
 - No exterior, utilize apenas tomadas que estejam protegidas contra respingos de água.
 - Pessoal não autorizado, especialmente crianças, não devem ter acesso ao cabo de carregamento ou ao veículo durante o carregamento não supervisionado.

 AVISO

- RISCO DE EXPLOÇÃO
- O cabo de carregamento pode produzir faíscas e incendiar vapores inflamáveis ou explosivos como resultado.**
- Não utilize cabos de carregamento em áreas com risco de explosão.

 AVISO

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, CURTO-CIRCUITO, INCÊNDIO, EXPLOÇÃO

A utilização de um cabo de carregamento danificado, ficha/acoplamento danificado ou defeituoso, de um ICCB (controlo) danificado ou defeituoso, ou utilização inadequada do cabo de carregamento, ou não cumprimento da informação de segurança, pode provocar curto-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

SÍMBOLOS

-  Não é adequado para a rede de TI
-  Temperatura ambiente mínima
-  Não utilize um tipo qualquer de cabo de extensão!
-  Não utilize adaptadores de viagem!
-  Não utilize tomadas múltiplas!
-  Não utilize cabos de carregamento com danos no revestimento, conectores ou cabos de ligação
-  Não exponha a luz solar directa
-  Siga as instruções de funcionamento
-  Conector de veículo do Tipo 2

 AVISO

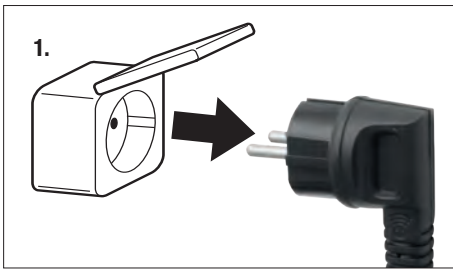
AVISO indica um perigo com um risco moderado de morte ou ferimentos graves, se não for evitado.

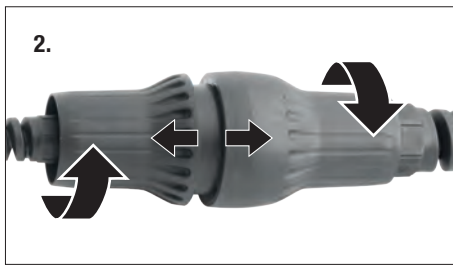
- Verifique, visualmente, todos os componentes quanto a danos. Não utilize componentes danificados!
- Ligue os cabos de carregamento apenas a tomadas devidamente instaladas e não danificadas, e a instalações elétricas livres de falhas, que tenham sido verificadas por um eletricista.
- Verifique os conectores e o revestimento da ICCB (caixa de controlo no cabo) quanto a danos (quebras, rachadelas) e sujidade antes de utilizar. Não utilize cabos de carregamento que tenham conectores sujos ou danificados, ou um revestimento sujo.
- Não abra a ICCB. Podem existir tensões elétricas no interior do revestimento, que podem levar a choque elétrico ou morte.
- Não efetue nenhuma alteração ou reparação no cabo de carregamento (ex. substituição de ficha).
- Nunca mergulhe o cabo de carregamento, ficha ou conector em água.
- Utilize sempre a versão do país correta do cabo de rede (Modo 2 Universal) ou do cabo de carregamento (Modo 2 Básico).
- O conector do veículo não serve para veículos marcados com uma letra que não um “C” branco dentro de um hexágono preto.

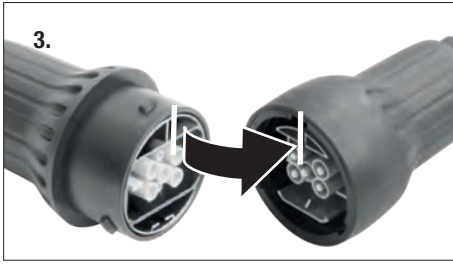
 AVISO

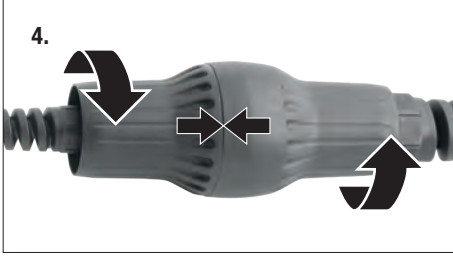
- RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO
- A utilização inadequada do cabo de carregamento pode provocar choque elétrico.**
- Não toque nos contactos do conector do veículo.
 - Não insira nenhum objeto no conector do veículo ou no ponto de separação.
 - Proteja todos os contactos contra humidade.
 - Monte a ICCB perto da tomada para evitar tensão de tração na mesma.

TROCAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO (APENAS MODO 2 UNIVERSAL)

- 

1. Termine o processo de carregamento, seguindo o manual do utilizador do veículo, e desligue a ficha de rede e o conector do veículo.
- 

2. Desparafuse o ponto de separação do cabo de alimentação, em sentido anti-horário. Escolha um tipo de tomada de rede adequado (ver abaixo).
- 

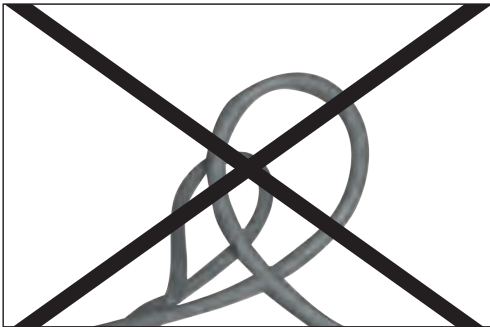
3. Insira o ponto de separação do cabo de alimentação um no outro, para que a barra de um dos lados deslize para o recesso do outro.
- 

4. Aperte o ponto de separação do cabo de alimentação, em sentido horário, até que clique de forma audível no lugar, e o espaço entre as duas peças esteja completamente fechado.

UTILIZAÇÃO

A tensão elevada pode provocar danos no cabo ou na ICCB.

- Não puxe os cabos sobre arestas afiadas
- Evite conduzir sobre o cabo de carregamento
- Evite dobras ou torção no cabo
- Evite cargas excessivas nos cabos



 AVISO

RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO

Risco de ferimentos graves ou mortais, devido a choque elétrico ou incêndio.

- Substituir o cabo de alimentação apenas se o cabo de carregamento tiver sido desconectado da rede e do veículo.
- Mantenha sempre as ligações afastadas de humidade e sujidade.
- Utilize apenas o cabo de alimentação original.



Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Alemanha
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VARIANTES DE FICHAS

	EF 10 A__Áustria, Bélgica, Bulgária, Croácia, Estónia, França, Alemanha, Letónia, Lituânia, Luxemburgo, Holanda, Noruega, Portugal, Roménia, Eslovénia, Suécia, Ucrânia, Turquia
	EF 8 A__República Checa, Finlândia, Grécia, Hungria, Itália, Polónia, Eslováquia, Espanha
	G 8 A__Reino Unido, Irlanda
	J 8 A__Suíça
	K 8 A__Dinamarca
	CEE azul 16 A__Todos os países
	CEE azul 32 A__Todos os países
	CEE vermelho 16 A__Todos os países
	CEE vermelho 32 A__Todos os países

CARREGAMENTO

AVISO

RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO

Risco de ferimentos graves ou mortais devido a choque elétrico ou incêndio.

- Respeite a sequência especificada durante o processo de carregamento
- Não desligue o cabo do veículo durante o processo de carregamento
- Se o LED acender a vermelho e o LED piscar a amarelo, existe uma falha na instalação do edifício. A instalação deve ser verificada por um electricista especializado.

Sem ligação à ficha de rede / desligado

1. Ligue a ficha de alimentação à tomada de alimentação

Ligação à rede				VERDE
Autodiagnóstico ICCB em curso		BRANCO	BRANCO	VERDE

2. Remova a tampa de proteção e ligue o acoplador do veículo à tomada do veículo

Autodiagnóstico aprovado		BRANCO	BRANCO	VERDE
Pronto para carregamento		BRANCO	VERDE	VERDE
Carregamento da bateria		VERDE	VERDE	VERDE
Carregamento completo/Pronto para carregamento		BRANCO	VERDE	VERDE

3. Finalize o processo de carregamento seguindo o manual do utilizador do veículo.

4. Desligue o conector do veículo e encaixe a tampa de proteção

5. Desligue a ficha da rede

MENSAGENS DE ERRO

Ficha de alimentação desconectada, tomada sem alimentação ou ponto de separação não conectado completamente (apenas Modo 2 Universal)

Desclassificação

(Regulação automática da temperatura e da corrente)

Sobreaquecimento da ICCB

Sobreaquecimento da ficha de rede

Não é necessário reiniciar o processo de carregamento

(Verifique os conetores de plug-in)

Erro lado do veículo		VERMELHO	VERMELHO	VERDE
Erro ICCB		AZUL	VERMELHO	VERDE
Erro infraestrutura		AMARELO	VERMELHO	VERDE

É necessário reiniciar o processo/serviço de carregamento

(a primeira vez que isto acontecer, desligue o acoplamento do veículo, remova a ficha da rede e reinicie o processo de carregamento)

Erro no veículo (contacte uma oficina caso isso ocorra repetidamente)

Erro na ICCB (contacte uma oficina caso isso ocorra repetidamente)

Erro de infraestrutura (caso isso ocorra repetidamente, contacte um electricista para que verifique a instalação doméstica)

DADOS TÉCNICOS

DADOS ELÉTRICOS

Potência de carregamento	1/3-fase 1,2 kW – 22 kW
Intervalo de tensão nominal	110 – 400 V
Corrente nominal	6 – 32 A
Frequência	50 – 60 Hz
Disjuntor diferencial (RCD)	≤ 30 mA CA, ≤ 6 mA CC
Corrente de carregamento máxima da ficha de rede	6 A/8 A/10 A (específico a cada país)
Corrente de carregamento máxima da ficha industrial	16 A/32 A (apenas Modo 2 Universal)

FUNÇÕES DE SEGURANÇA

Autodiagnóstico, deteção de corrente residual, monitorização da comunicação do CP, monitorização do condutor de proteção (Não com a variante TI), monitorização dos relés, deteção de sobrecorrente, deteção de sobretensão ou quedas de tensão, monitorização da temperatura da ICCB, monitorização da temperatura da ficha da conduta (específica a cada país), desclassificação

PROPRIEDADES

Temperatura ambiente	-25 °C a +50 °C
Classe de proteção ICCB	IP67
Peso da ICCB	ca. 5 kg
Comprimento geral IC-CPD	7 m

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

AVISO

Um cabo de carregamento não fixo ou posicionado incorretamente, pode escorregar aquando de uma travagem, mudança de direção, ou em caso de acidente e pode colocar os ocupantes em perigo.

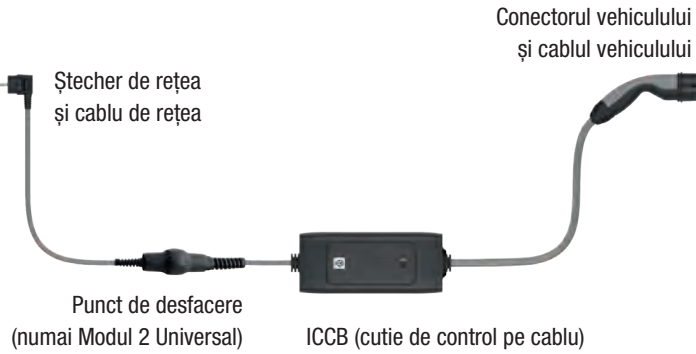
- Nunca transporte cabos de carregamento sem estarem fixados.
- Guarde sempre os cabos de carregamento em segurança e proteja-os contra danos.
- Nunca transporte cabos de carregamento no compartimento do passageiro (ex. nos assentos, ou à frente deles).

ELIMINAÇÃO

O logótipo do caixote do lixo traçado requer a recolha separada de resíduos elétricos e de equipamentos eletrónicos (DEEE). Tal equipamento pode conter substâncias perigosas e nocivas. Estas ferramentas devem ser devolvidas a um ponto de recolha designado para a reciclagem dos DEEE e não devem ser descartados como resíduos municipais indiferenciados. Ao fazer isso, está a contribuir para a conservação de recursos e proteção do ambiente. Contacte as autoridades locais para mais informações.

As crianças não devem brincar com sacos plásticos ou material de embalagem devido a possíveis ferimentos ou perigo de asfixia. Armazene este material em segurança ou descarte de forma amigável do ambiente.

PREZENTARE GENERALĂ



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs! Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

⚠️ AVERTISMENT

RISC DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE

Prizele inadecvate sau prizele montate necorespunzător pot provoca electrocutări sau incendii în timpul încărcării.

- Cablul de încărcare trebuie utilizat numai cu o priză adecvată, care a fost instalată în conformitate cu specificațiile din legile și standardele naționale.
- Cablul de încărcare trebuie operat numai în rețelele electrice împământate corespunzător. Pentru rețelele fără împământare este disponibilă o versiune specială „IT” a cablului de încărcare.
- Încărcarea nesupravegheată este permisă numai la o priză de uz industrial sau uz casnic care a fost verificată de un electrician.
- Încărcarea nesupravegheată la o priză de uz casnic care nu a fost verificată de un electrician poate duce la un incendiu în interiorul casei.
- Folosiți în aer liber numai prize care sunt protejate împotriva stropilor de apă.
- Persoanele neautorizate, în special copiii, nu trebuie să poată accesa cablul de încărcare sau vehiculul în timpul încărcării nesupravegheate.

⚠️ AVERTISMENT

RISC DE EXPLOZIE

Cablul de încărcare poate produce scântei, și în consecință, poate cauza aprinderea vaporilor inflamabili sau explozibili.

- Nu folosiți cabluri de încărcare în zonele cu risc de explozie.

⚠️ AVERTISMENT

RISC DE ELECTROCUTARE, SCURTCIRCUIT, INCENDIU, EXPLOZIE

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat, a unei prize/coenxiuni deteriorate sau a unui ICCB (verificați) deteriorat sau defect sau utilizarea necorespunzătoare a cablului de încărcare sau nerespectarea informațiilor de siguranță poate provoca scurtcircuite, electrocutări, explozii, incendii sau arsuri.

- Verificați vizual toate componentele cu privire la existența deteriorărilor. Nu utilizați componente deteriorate!

SIMBOLURI



Nu este adecvat pentru IT-net



Temperatura minimă a mediului ambiant



Nu utilizați orice tip de cablu prelungitor!



Nu utilizați adaptoare de călătorie!



Nu utilizați prize multiple!



Nu folosiți cabluri de încărcare dacă există deteriorări ale carcasei, conectorilor sau cablurilor de conectare



A nu se expune la radiația solară directă



Respectați instrucțiunile de operare



Conector pentru vehicul tip 2

⚠️ AVERTISMENT

AVERTISMENT indică un pericol cu risc moderat de cauzare a decesului sau a rănilor grave dacă nu se utilizează cu precauție.

- Conectați cablurile de încărcare numai la prize instalate corespunzător și nedeteriorate și la instalațiile electrice fără defecte, care au fost verificate de un electrician.
- Înainte de utilizare, verificați conectorii și carcasa ICCB cu privire la existența deteriorărilor (rupturi, fisuri) și murdăriei. Nu folosiți cabluri de încărcare care au conectori deteriorați sau murdari sau carcasă murdară.
- Nu desfaceți unitatea ICCB. În interiorul carcasei pot exista tensiuni electrice periculoase, care pot duce la electrocutare sau deces.
- Nu efectuați nicio modificare sau reparație a cablului de încărcare (de exemplu, înlocuirea ștecherului).
- Nu scufundați niciodată în apă cablul de încărcare, ștecherul sau conectorul.
- Utilizați întotdeauna versiunea corespunzătoare pentru țara respectivă a cablului de rețea (Modul 2 Universal) sau a cablului de încărcare (Modul 2 De bază).
- Conectorul vehiculului nu se va potrivi cu vehiculele marcate cu o altă literă decât un „C” alb într-un hexagon negru.

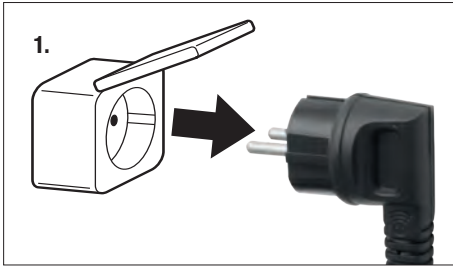
⚠️ AVERTISMENT

RISC DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE

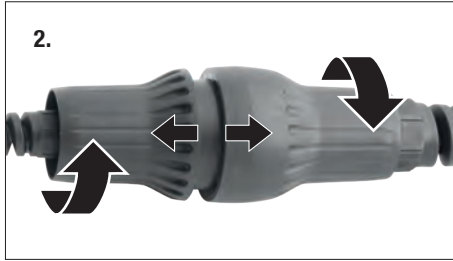
utilizarea necorespunzătoare a cablului de încărcare poate cauza electrocutări.

- Nu atingeți contactele conectorului vehiculului.
- Nu introduceți obiecte în conectorul vehiculului sau în punctul de desfacere.
- Protejați toate contactele împotriva umezelii.
- Montați unitatea ICCB aproape de priză, pentru a preveni tensiunea de întindere asupra acesteia.

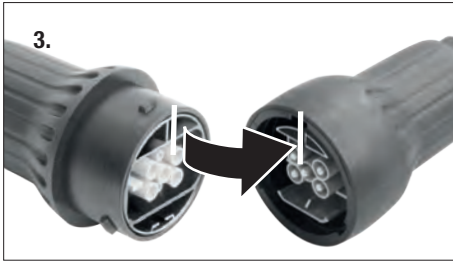
ÎNLOCUIREA CABLULUI DE ALIMENTARE (NUMAI MODUL 2 UNIVERSAL)



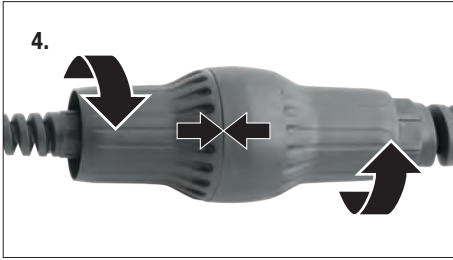
- Finalizați procesul de încărcare respectând manualul de utilizare al vehiculului și deconectați ștecherul de rețea și conectorul vehiculului.



- Desfaceți punctul de desfacere al cablului de alimentare rotind în sens antiorar. Alegeți un tip de ștecher de alimentare adecvată (a se vedea mai jos).



- Introduceți punctul de desfacere al cablului de alimentare unul în altul astfel încât bara de pe una dintre părți să gliseze în fanta de pe cealaltă parte.

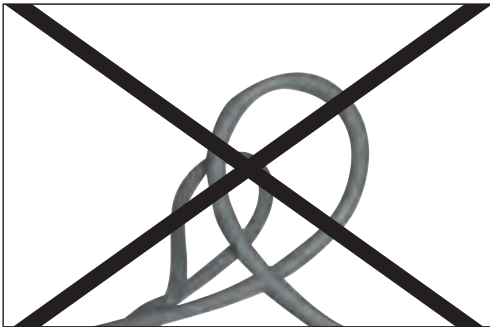


- Strângeți punctul de desfacere al cablului de alimentare rotind în sens orar până când auziți un clic și distanța dintre cele două părți se închide complet.

UTILIZAREA

Stresul major poate cauza deteriorarea cablului sau unității ICCB.

- Nu trageți cablurile peste muchii ascuțite
- Evitați să treceți cu vehiculul peste cablu de încărcare
- Evitați îndoirurile sau torsionările cablului
- Evitați sarcinile excesive asupra cablurilor



⚠️ AVERTISMENT

RISC DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE

Risc de răniri severe sau deces prin electrocutare sau incendiu.

- Înlocuiți cablul de alimentare numai atunci când cablul de încărcare a fost scos din priza de rețea și a vehiculului.
- Mențineți conexiunile întotdeauna protejate împotriva umezelii și murdăriei.
- Utilizați numai cablul de alimentare original.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Germania

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

VARIANTE DE ȘTECHERE

Când comandați Modul 2 De bază sau Universal, specificați țara și tipul ștecherului (de ex. „Germania EF 10 A”). Alte țări, la cerere.



EF 10 A__Austria, Belgia, Bulgaria, Croația, Estonia, Franța, Germania, Letonia, Lituania, Luxemburg, Olanda, Norvegia, Portugalia, România, Slovenia, Suedia, Ucraina, Turcia



EF 8 A__Republica Cehă, Finlanda, Grecia, Ungaria, Italia, Polonia, Slovacia, Spania



G 8 A__Regatul Unit, Irlanda



J 8 A__Elveția



K 8 A__Danemarca



CEE albastru 16 A__Toate țările



CEE albastru 32 A__Toate țările



CEE roșu 16 A__Toate țările



CEE roșu 32 A__Toate țările

ÎNCĂRCARE

⚠️ AVERTISMENT

RISC DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE

Risc de răniri severe sau deces prin electrocutare și incendiu.

- Respectați succesiunea specificată în timpul procesului de încărcare
- Nu deconectați cablul vehiculului în timpul procesului de încărcare
- Dacă lampa LED ⬆️ se aprinde în roșu și lampa LED ⬆️ pâlpâie în galben, există o eroare la instalația clădirii. Instalația trebuie verificată de un electrician specializat.

Lipsă conexiune la rețeaua de alimentare/oprit

1. Conectați ștecherul de alimentare la priză

Conexiune la rețea

Auto-testare ICCB în derulare

2. Îndepărtați capacul de protecție și conectați cuplajul vehiculului la priza vehiculului

Auto-testare reușită

Pregătit pentru încărcare

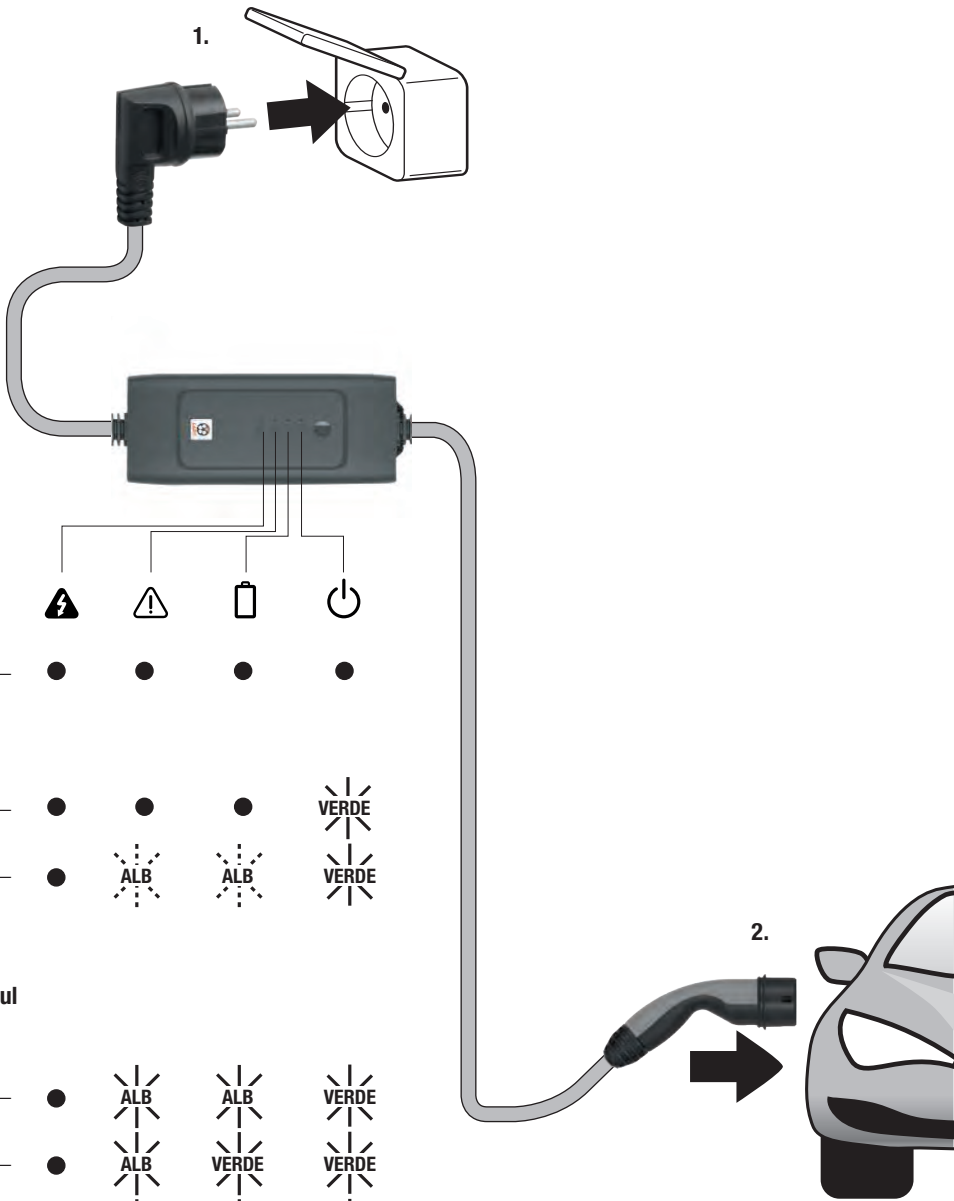
Încărcare baterie

Încărcare finalizată/Pregătit pentru încărcare

3. Finalizați procesul de încărcare respectând manual de utilizare al vehiculului.

4. Deconectați conectorul vehiculului și închideți capacul de protecție

5. Deconectați ștecherul de rețea



MESAJE DE EROARE

Cablul de alimentare nu este conectat, priza nu are curent sau punctul de desfacere nu este conectat complet (numai Modul 2 Universal)

Reducerea puterii

(Reglarea automată a curentului și temperaturii)

Supratemperatură la ICCB

Supratemperatură la ștecherul de rețea

Nu este necesară repornirea procesului de încărcare

(verificați conexiunile ștecherelor)

Eroare pe partea vehiculului

Eroare ICCB

Eroare de infrastructură

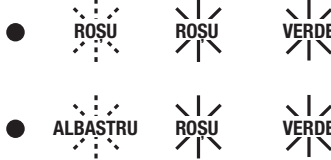
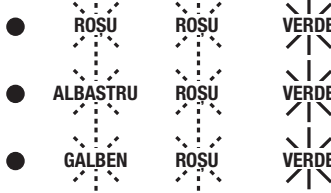
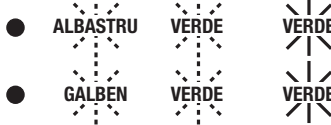
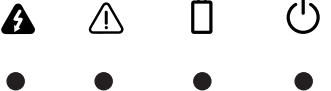
Este necesară repornirea procesului de încărcare/servisare

(prima dată când se întâmplă acest lucru, deconectați cuplajul vehiculului, scoateți ștecherul de rețea și apoi reporniți procesul de încărcare)

Eroare în vehicul (contactați un atelier în cazul în care aceasta se întâmplă în mod repetat)

Eroare în unitatea ICCB (contactați un atelier în cazul în care aceasta se întâmplă în mod repetat)

Eroare de infrastructură (dacă aceasta se întâmplă în mod repetat, solicitați verificarea instalației casei de către un electrician)



TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

⚠️ AVERTISMENT

Un cablu de încărcare neasigurat, asigurat sau poziționat incorect poate aluneca în timpul frânării, schimbării direcției de mers sau în caz de accident și poate pune în pericol pasagerii.

- Nu transportați niciodată cabluri de încărcare neasigurate.
- Depozitați întotdeauna cablurile de încărcare și protejați-le împotriva deteriorărilor.
- Nu transportați niciodată cabluri de încărcare în compartimentul pentru pasageri (de ex. pe locurile din față).

ELIMINAREA CA DEȘEU

Marcajul tomberon tăiat cu o cruce necesită colectarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE). Un astfel de echipament poate conține substanțe periculoase și riscante. Aceste echipamente trebuie predate la un centru de colectare specializat pentru reciclarea DEEE și nu trebuie eliminate ca deșeuri nesortate la centrul de colectare municipal. Făcând acest lucru, veți ajuta la conservarea resurselor și protecția mediului înconjurător. Luați legătura cu autoritățile dvs. locale pentru mai multe informații.

Copiii nu au voie să se joace cu pungi de plastic și materiale de ambalare, din cauza unor posibile răniri sau a pericolului de sufocare. Depozitați astfel de materiale în siguranță sau eliminați-le ecologic.

DATE TEHNICE

DATE ELECTRICE

Putere de încărcare	Fazic 1/3 1,2 kW – 22 kW
Interval de tensiune nominală	110 – 400 V
Curent nominal	6 – 32 A
Frecvență	50 – 60 Hz
Întreprupător de curent rezidual (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Curent max. de încărcare ștecher de rețea	6 A/8 A/10 A (specific țării)
Curent max. de încărcare ștecher industrial	16 A/32 A (numai Modul 2 Universal)

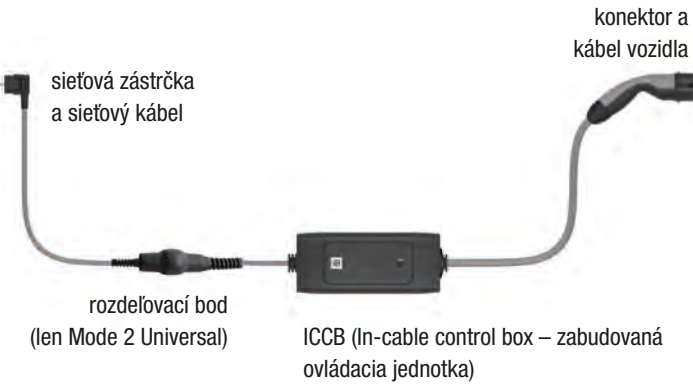
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Auto-testare, detectarea curentului rezidual, monitorizarea comunicării CP, monitorizarea conductorului de protecție (nu cu varianta IT), monitorizarea releelor, detectarea supracurentului, detectarea supratensiunii și a subtensiunii, monitorizarea temperaturii pentru ICCB, monitorizarea temperaturii prizei de rețea (specifică țării), reducerea puterii

PROPRIETĂȚI

Temperatura mediului ambiant	de la -25 °C până la +50 °C
Clasa de protecție a unității ICCB	IP67
Greutate ICCB	cca. 5 kg
Lungime max. totală IC-CPD	7 m

PREHĽAD



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred používaním tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny! Tieto pokyny si uložte pre budúce použitie.

VÝSTRAHA ⚠

- NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM
- Nevhodné alebo nesprávne nainštalované zásuvky môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar pri nabíjaní**
- Nabíjací kábel sa môže používať len s vhodnou zásuvkou, ktorá bola nainštalovaná v súlade s požiadavkami príslušných národných noriem a zákonov.
 - Nabíjací kábel sa môže používať len v riadne uzemnených elektrických sieťach. Špeciálna „IT“ verzia nabíjacieho kábla je dostupná pre neuzemnené siete.
 - Bez dozoru sa môže nabíjať iba pomocou priemyselnej alebo domácej elektrickej zásuvky, ktorú skontroloval elektrikár.
 - Nabíjanie bez dozoru pomocou domácej elektrickej zásuvky, ktorú neskontroloval elektrikár, môže viesť k požiaru v dome.
 - V exteriéri používajte len zásuvky, ktoré sú chránené proti špliechajúcej vode.
 - Neoprávnené osoby, obzvlášť deti, nesmú mať počas nabíjania bez dozoru prístup k nabíjaciemu káblu ani k vozidlu.

VÝSTRAHA ⚠

- NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU
- Nabíjací kábel môže spôsobiť vytvorenie iskier a horľavých a výbušných pár.**
- Nabíjací kábel nepoužívajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

VÝSTRAHA ⚠

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, SKRAT, POŽIAR, VÝBUCH
- Použitie poškodeného nabíjacieho kábla, poškodenej alebo chybnjej zásuvky/prepojenia poškodenej alebo chybnjej jednotky ICCB, nesprávne použitie nabíjacieho kábla alebo nedodržanie bezpečnostných informácií môže spôsobiť skrat, úraz elektrickým prúdom, požiare alebo popáleniny.**
- Všetky súčasti skontrolujte vizuálne, či nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodené súčasti!

SYMBOLY

- Nie je vhodný pre sieť IT
- Minimálna teplota okolia
- Nepoužívajte iba jeden typ predlžovacieho kábla!
- Nepoužívajte cestovné adaptéry!
- Nepoužívajte viac zásuviek!
- Nepoužívajte nabíjacie káble ak sú puzdro, konektory alebo pripájacie káble poškodené
- Nevystavujte priamemu slnku
- Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie
- Konektor pre vozidlá typ 2

VÝSTRAHA ⚠

VÝSTRAHA označuje nebezpečenstvo s miernym rizikom zapríčinenia smrteľného alebo vážneho zranenia, ak sa mu nezabráni.

- Nabíjacie káble pripájajte len k správne nainštalovaným a nepoškodeným zásuvkám a k bezporuchovým elektrickým inštaláciám, ktoré boli skontrolované elektrikárom.
- Pred použitím skontrolujte poškodenie (trhliny, praskliny) a znečistenie konektorov a krytu jednotky ICCB. Nepoužívajte nabíjacie káble, ktoré majú poškodené alebo znečistené konektory alebo znečistený kryt.
- Neotvárajte jednotku ICCB. Vo vnútri krytu môžu byť prítomné nebezpečné elektrické napätia, ktoré môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo smrteľnému zraneniu.
- Nevykonávajte žiadne zmeny, ani opravy nabíjacieho kábla (napr. výmena zástrčky).
- Nikdy neponárajte nabíjací kábel, zástrčku ani konektor do vody.
- Vždy používajte verziu sieťového kábla (Mode 2 Universal) alebo nabíjacieho kábla (Mode 2 Basic), ktoré sú správne pre príslušnú krajinu.
- Konektor vozidla nie je vhodný pre vozidlá označené písmenom iným ako biele „C“ v čiernom šesťuholníku.

VÝSTRAHA ⚠

- NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM
- Nesprávne použitie nabíjacieho kábla môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.**
- Nedotýkajte sa kontaktov konektora vozidla.
 - Nevkladajte žiadne predmety do konektora vozidla alebo oddeľovacieho bodu.
 - Všetky kontakty chráňte pred vlhkosťou.
 - Jednotku ICCB namontujte blízko k zásuvke, aby sa na nej zabránilo napätiu v ťahu.

VÝMENA NAPÁJACIEHO KÁBLA (LEN MODE 2 UNIVERSAL)

1. Ukončíte nabíjanie podľa pokynov v používateľskej príručke vozidla a odpojte sieťovú zástrčku a konektor vozidla.
2. Odskrutkujte oddeľovací bod napájacieho kábla proti smeru hodinových ručičiek. Zvoľte vhodný typ sieťovej zástrčky (pozri nižšie).
3. Zastrčte navzájom do seba oddeľovacie body napájacieho kábla tak, aby sa tyčinka na jednej strane zasunula do výrezu na strane druhej.
4. Utiahnite oddeľovací bod napájacieho kábla v smere hodinových ručičiek, kým počutelne nezacvakne na svojom mieste a medzera medzi dvomi časťami nie je úplne uzatvorená.

POUŽITIE

Veľké namáhanie môže spôsobiť poškodenie kábla alebo ICCB.

- Neťahajte kábel ponad ostré hrany.
- Vyhýbajte sa jazdeniu cez nabíjací kábel.
- Vyhýbajte sa zalomeniam alebo skrúteniam kábla
- Vyhýbajte sa nadmerným zataženiam na kábli.



⚠ VÝSTRAHA

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nabíjací kábel vymieňajte len, ak je odpojený od zdroja napájania a vozidla.
- Spojenia vždy chráňte pred vlhkosťou a znečistením.
- Používajte iba originálny napájací kábel.

Lapp Mobility GmbH
Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart
Nemecko
Tel.: +49 711 7838 - 01
www.lappmobility.com
info.lmd@lappmobility.com

VARIANTY ZÁSTRČIEK

Pri objednávaní Mode 2 Basic alebo Universal špecifikujte krajinu a typ zástrčky (napr. „Nemecko EF 10 A“). Ďalšie krajiny na požiadanie.

- | | |
|--|---|
| | EF 10 A__Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Estónsko, Francúzsko, Nemecko, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Holandsko, Nórsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovinsko, Švédsko, Ukrajina, Turecko |
| | EF 8 A__Česká republika, Fínsko, Grécko, Maďarsko, Taliansko, Poľsko, Slovensko, Španielsko |
| | G 8 A__Spojené kráľovstvo, Írsko |
| | J 8 A__Švajčiarsko |
| | K 8 A__Dánsko |

Len Mode 2 Universal:

- | | |
|--|----------------------------------|
| | CEE modrá 16 A__Všetky krajiny |
| | CEE modrá 32 A__Všetky krajiny |
| | CEE červená 16 A__Všetky krajiny |
| | CEE červená 32 A__Všetky krajiny |

NABÍJANIE

⚠ VÝSTRAHA
NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM
Nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

- Dodržujte stanovené poradie počas nabíjania.
- Neodpájajte kábel vozidla počas nabíjania.
- Ak sa rozsvieti LED kontrolka  na červeno a LED kontrolka  bliká na žltlo, došlo k chybe v inštalácii budovy. Kvalifikovaný elektrikár musí skontrolovať inštaláciu.

Bez pripojenia k zdroju napájania/vypnuté

1. Pripojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

Pripojenie k mriežke				
Prebieha autotest ICCB				

2. Odstráňte ochranný uzáver a pripojte spojovací prvok vozidla do vstupu vozidla.

Autotest úspešný				
Pripravené na nabíjanie				
Nabíjanie batérie				
Nabíjanie dokončené/pripravené na nabíjanie				

- 3. Dokončíte nabíjanie podľa používateľskej príručky vozidla.
- 4. Odpojte konektor vozidla a nasad'ite ochranný uzáver.
- 5. Odpojte sieťovú zástrčku.

CHYBOVÉ HLÁSENIA

Napájací kábel nie je pripojený, zásuvka je bez elektrického prúdu alebo oddeľovací bod nie je úplne spojený (len Mode 2 Universal)

Zníženie úrovne
(Automatická regulácia prúdu a teploty)

Prehriatie ICCB

Prehriatie sieťovej zástrčky

Nevyžaduje sa opätovné spustenie nabíjania
(skontrolujte zásuvné konektory)

Chyba na strane vozidla

Chyba ICCB

Chyba infraštruktúry

Znovu spustíte nabíjanie/vyžaduje sa servis.
(Pri prvom výskyte tejto chyby odpojte prepojenie vozidla, vytiahnite sieťovú zástrčku a znovu spustíte nabíjanie.)

Chyba vo vozidle (v prípade opakovaného výskytu kontaktujte servis)

Chyba v ICCB (v prípade opakovaného výskytu kontaktujte servis)

Chyba infraštruktúry (v prípade opakovaného výskytu nechajte domovú inštaláciu skontrolovať elektrikárovi)

TECHNICKÉ PARAMETRE

ÚDAJE O ELEKTRICKEJ ENERGII	
Nabíjací výkon	1/3-fázový 1,2 kW – 22 kW
Menovité napätie	110 – 400 V
Menovitý prúd	6 – 32 A
Kmitočet	50 – 60 Hz
Prúdový chránič (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. nabíjací prúd – sieťová zástrčka	6 A/8 A/10 A (špecifické pre krajinu)
Max. nabíjací prúd – priemyselná zástrčka	16 A/32 A (len Mode 2 Universal)

BEZPEČNOSTNÉ FUNKCIE	
Autotest, detekcia zostatkového prúdu, monitorovanie komunikácie CP, monitorovanie ochranného vodiča (nie pri variante IT), monitorovanie relé, detekcia nadprúdu, detekcia prepätia a podpätia, monitorovanie teploty pre ICCB, monitorovanie teploty sieťovej zástrčky (špecifické pre krajinu), zníženie úrovne	

VLASTNOSTI	
Teplota okolia	-25 až +50 °C
Trieda ochrany ICCB	IP67
Hmotnosť ICCB	cca 5 kg
Max. celková dĺžka IC-CPD	7 m

PREPRAVA A SKLADOVANIE

⚠ VÝSTRAHA
Nezabezpečený, nesprávne zabezpečený alebo nesprávne umiestnený nabíjací kábel môže pri brzdení, zmene smeru alebo v prípade nehody sklznúť a ohroziť pasažierov.

- Nikdy neprepravujte nabíjacie káble nezabezpečené.
- Nabíjacie káble ukladajte vždy zabezpečené a chráňte ich pred poškodením.
- Nabíjacie káble neprepravujte v priestore pre pasažierov (napr. na sedadlách alebo pred nimi).

LIKVIDÁCIA

 Logo prečiarknutého koša s kolieskami znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určenom zbernom mieste na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a balacím materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

PREGLED



POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila! Navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST POŽARA ALI ELEKTRIČNEGA UDARA

Neustrezne vtičnice ali nepravilno nameščene vtičnice lahko med polnjenjem povzročijo električni udar ali požar.

- Polnilni kabel mora delovati samo v ustrezni vtičnici, ki je bila nameščena v skladu s specifikacijami nacionalnih zakonov in standardov.
- Polnilni kabel lahko uporabljate samo v pravilno ozemljenih omrežjih. Za neozemljena omrežja je na voljo posebna različica "IT" polnilnega kabla.
- Nenadzorovano polnjenje je dovoljeno samo v industrijski ali gospodinjski vtičnici, ki jo je preveril električar.
- Nenadzorovano polnjenje v gospodinjski vtičnici, ki ga električar ni preveril, lahko povzroči požar v hiši.
- Uporabljajte samo zunanjo vtičnico ki je zaščitena pred brizganjem vode.
- Pooblaščen ljudje, zlasti otroci, med polnjenjem brez nadzora ne smejo dostopati do polnilnega kabla ali vozila.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST EKSPLOZIJE

Polnilni kabel lahko posledično povzroči iskre in vname vnetljive ali eksplozivne pare.

- Ne uporabljajte polnilnih kablov na območjih kjer obstaja nevarnost eksplozije.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA, KRATKEGA STIKA, POŽARA, EKSPLOZIJE

Uporaba poškodovanega polnilnega kabla, poškodovana ali pokvarjena vtičnica/sklopka poškodovanega ali napačnega ICCB (krmiljenje) ali nepravilna uporaba polnilnega kabla ali neupoštevanje varnostnih informacij lahko povzroči kratek stik, električni udar, eksplozije, požari ali opekline.

- Vizualno preverite morebitne poškodbe vseh komponent. Ne uporabljajte poškodovanih komponent!

SIMBOLI

- Ni primerno za IT-net
- Najnižja temperatura okolice
- Ne uporabljajte samo podaljška!
- Ne uporabljajte potovalnih adapterjev!
- Ne uporabljajte več vtičnic!
- Ne uporabljajte polnilnih kablov s poškodbami ohišja, konektorjev ali priključnih kablov
- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi
- Upoštevajte navodila za uporabo
- Konektor vozila tipa 2

⚠ OPOZORILO

OPOZORILO označuje nevarnost z zmernim tveganjem povzročitve smrti ali resne poškodbe, če se je ne izognemo.

- Polnilne kable priključite samo na pravilno nameščene in nepoškodovane vtičnice in na brezhibne električne inštalacije, ki jih je preveril električar.
- Pred uporabo preverite priključke in ohišje ICCB glede poškodb (razpok, razpok) in umazanije. Ne uporabljajte polnilnih kablov ki imajo poškodovane ali umazane konektorje ali umazano ohišje.
- Ne odpirajte ICCB. V ohišju so lahko nevarne električne napetosti ki lahko privedejo do električnega udara ali smrti.
- Ne izvajajte nobenih sprememb in popravil polnilnega kabla (npr. zamenjave vtičnega).
- Polnilnega kabla, vtiča ali priključka nikoli ne potopite v vodo.
- Vedno uporabite pravilno različico države omrežnega kabla (način 2 univerzalni) ali polnilnega kabla (način 2 osnovni).
- Priključek za vozila ne bo ustrezal vozilom, ki so v črnem šesterkotniku označena s črko, ki ni bela „C“.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST POŽARA ALI ELEKTRIČNEGA UDARA

Nepravilna uporaba polnilnega kabla lahko povzroči električni udar.

- Ne dotikajte se kontaktov konektorja vozila.
- V konektor vozila ali v mesto ločevanja ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Zaščitite vse stike pred vlago.
- ICCB namestite blizu vtičnice da preprečite natezno napetost na njem.

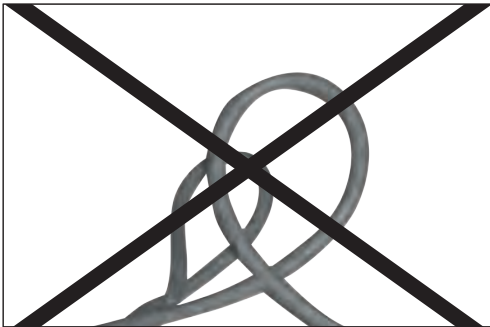
ZAMENJAVA NAPAJALNEGA KABLA (SAMO NAČIN 2 UNIVERZALNI)

1. Zaključite postopek polnjenja po navodilih za uporabo vozila in odklopite mrežni vtič in vtič.
2. Točko ločevanja napajalnega kabla odvijte v smeri urinega kazalca. Izberite ustrezno vrsto omrežnega vtiča (glejte spodaj).
3. Vstavite točko za ločitev napajalnega kabla drug v drugega, tako da se palica na eni strani drsi v vdolbino na drugi.
4. Točko ločevanja napajalnega kabla zategnite v smeri urinega kazalca, dokler se glasno ne zaskoči in se reža med obema delom popolnoma zapre.

UPORABA

Večji stres lahko povzroči poškodbe kabla ali ICCB.

- Ne vlecite kablov čez ostre robove
- Izogibajte se vožnji čez polnilni kabel
- Izogibajte se zvijanju ali torziji kabla
- Izogibajte se pretiranim obremenitvam kablov



⚠ OPOZORILO

NEVARNOST POŽARA ALI ELEKTRIČNEGA UDARA

Nevarnost hudih ali smrtnih poškodb zaradi električnega udara ali požara.

- Napajalni kabel zamenjajte samo če je polnilni kabel izključen iz glavnega in vozila.
- Povezave vedno hranite stran od vlage in umazanije.
- Uporabljajte samo originalni napajalni kabel.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Nemčija

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

VARIANTE VTIČA

Pri naročanju načina 2 osnovni ali univerzalni določite državo in vrsto vtiča (npr. 'Nemčija EF 10 A'). Druge države na zahtevo.



EF 10 A__Avstrija, Belgija, Bolgarija, Hrvaška, Estonija, Francija, Nemčija, Latvija, Litva, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Portugalska, Romunija, Slovenija, Švedska, Ukrajina, Turčija



EF 8 A__Češka, Finska, Grčija, Madžarska, Italija, Poljska, Slovaška, Španija



G 8 A__Združeno kraljestvo, Irska



J 8 A__Švicarska



K 8 A__Danska



CEE moder 16 A__Vse države



CEE moder 32 A__Vse države



CEE rdeč 16 A__Vse države



CEE rdeč 32 A__Vse države

POLNJENJE

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST POŽARA ALI ELEKTRIČNEGA UDARA
Nevarnost hudih ali smrtnih poškodb zaradi električnega udara ali požara.

- Med polnjenjem se držite določenega zaporedja
- Med polnjenjem ne izključite kabla vozila
- Če LED zasveti rdeče in LED utripa rumeno, je napaka pri namestitvi stavbe. Namestitev mora preveriti specializirani električar.

Ni povezave z omrežjem/izklopljeno

1. Priključite napajalni vtič v vtičnico

Priključek na omrežje

V teku je samotestiranje ICCB

2. Odstranite zaščitni pokrov in priključite sklopko vozila na dovod vozila

Samotestiranje je minilo

Pripravljen za polnjenje

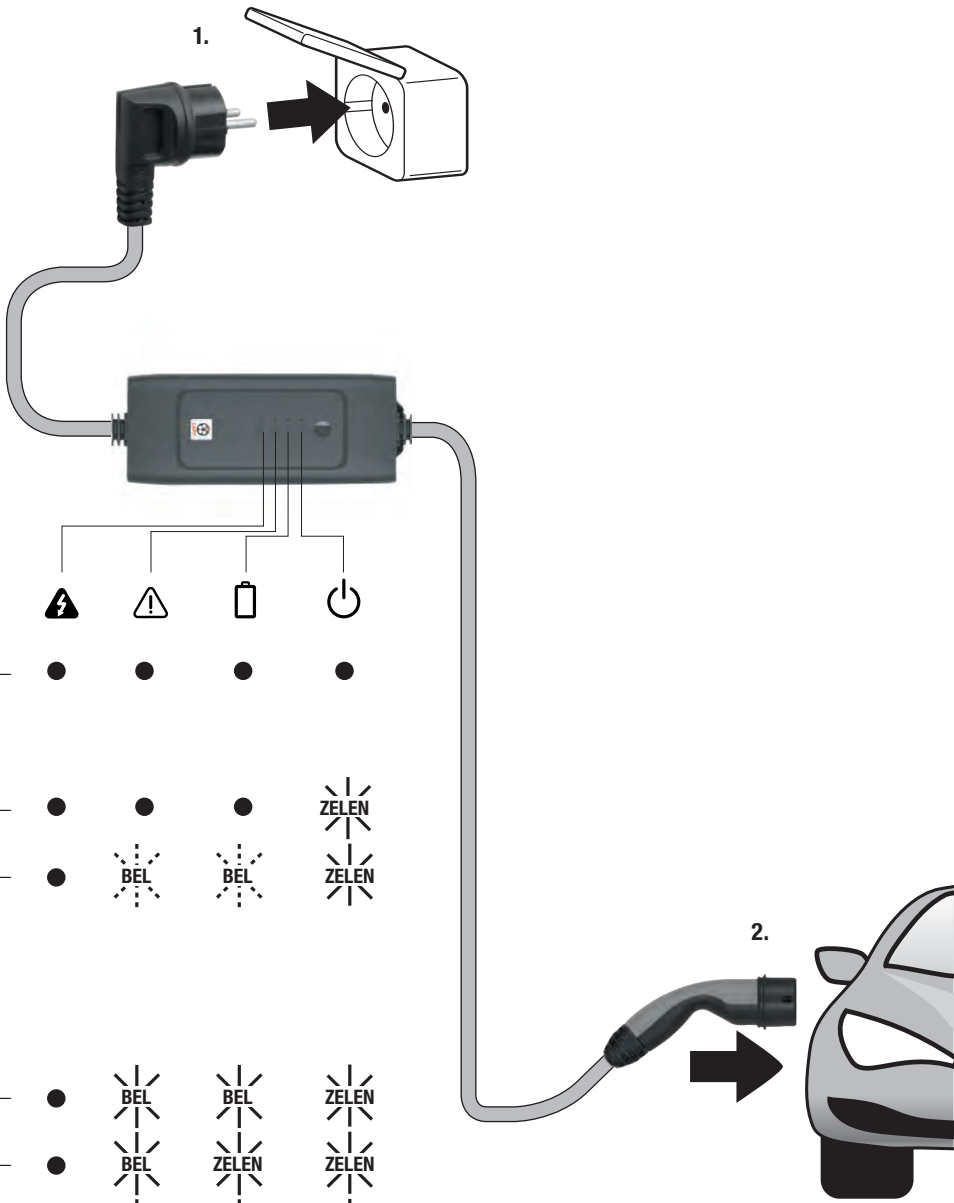
Polnjenje baterije

Polnjenje je končano/pripravljeno za polnjenje

3. Zaključite postopek polnjenja po navodilih za uporabo vozila.

4. Odklopite konektor vozila in namestite zaščitni pokrov

5. Odklopite mrežni vtič



POROČILA O NAPAKAH

Napajalni kabel ni priključen, vtičnica brez napajanja ali ločitvena točka ni popolnoma povezana (samo način 2 univerzalni)

Odmerjanje

(Samodejna regulacija toka in temperature)

Previsoka temperatura ICCB

Previsoka temperatura mrežnega vtiča

Ponovni zagon postopka polnjenja ni potreben

(preverite vtične povezave)

Napaka na strani vozila

Napaka ICCB

Napaka infrastrukture

Ponovni zagon postopka polnjenja/storitev je potreben

(ko se to prvič zgodi, odklopite sklopko vozila, odstranite omrežni vtič in nato znova zaženite postopek polnjenja)

Napaka v vozilu (če se to večkrat pojavi, se obrnite na delavnico)

Napaka v ICCB (če se to ponavlja večkrat, se obrnite na delavnico)

Napaka v infrastrukturi (če se to zgodi večkrat, naj namestitev hiše pregleda električar)

TEHNIČNI PODATKI

ELEKTRIČNI PODATKI

Polnilna moč	1/3-fazni 1,2 kW – 22 kW
Območje nazivne napetosti	110 – 400 V
Nominalna napetost	6 – 32 A
Frekvenca	50 – 60 Hz
Odklopnik za preostali tok (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Najv. polnjenje trenutnega vtiča omrežja	6 A/8 A/10 A (za posamezno državo)
Najv. polnjenje trenutnega industrijskega vtiča	16 A/32 A (samo način 2 univerzalni)

VARNOSTNE FUNKCIJE

Samotestiranje, zaznavanje preostalega toka, spremljanje CP komunikacije, spremljanje zaščitnega vodnika (ne z različico IT), spremljanje relejev, odkrivanje previsokega toka, odkrivanje prenapetosti in podnapetosti, spremljanje temperature za ICCB, spremljanje temperature omrežni vtič (odvisno od države), odstranjevanje prostega števila

LASTNOSTI

Sobna temperatura	-25 °C do +50 °C
Zaščitni razred ICCB	IP67
Teža ICCB	okoli 5 kg
Najv. celotna dolžina IC-CPD	7 m

PREVOZ IN SKLADIŠČENJE

⚠ OPOZORILO

Nezavarovani, nepravilno pritrjeni ali napačno nameščeni polnilni kabel lahko zdrsne pri zaviranju, spremembi smeri ali v primeru nesreče in ogrozi potnike.

- Nikoli ne prevažajte polnilnih kablov nezavarovano.
- Polnilne kable vedno zložite varno in zaščitite pred poškodbami.
- Nikoli ne prevažajte polnilnih kablov v potniškem prostoru (npr. na sedežih ali pred njimi).

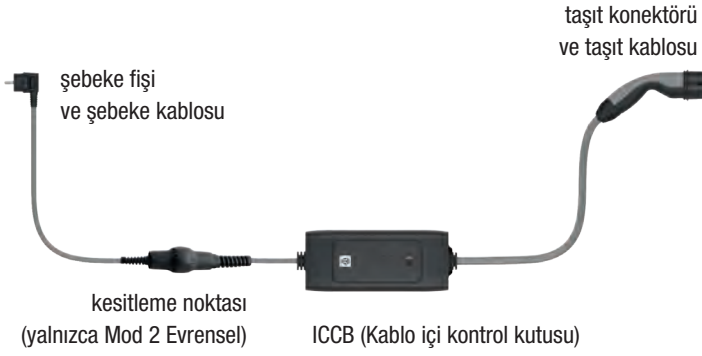
ODSTRANJEVANJE

Logotip prečrtanega zabojnika s kolesi zahteva ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (OEEO).

Taka oprema lahko vsebuje nevarne in nevarne snovi. Ta orodja je treba vrniti na določeno zbirno mesto za recikliranje OEEO in jih se ne sme odstraniti kot nesortirani komunalni odpad. S tem boste pomagali ohranjati vire in varovati okolje. Za več informacij se obrnite na lokalne organe.

Otroci se zaradi poškodb ali nevarnosti zadušitve ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažnim materialom. Takšen material varno shranjujte ali odstranjujte okolju prijazno.

GENEL BİLGİLER



ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

**Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun! Talimatları ileri-
de başvurmak üzere saklayın.**

⚠ UYARI

YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Yetersiz prizler veya kurulumu uygun şekilde yapılmamış priz çıkışları, şarj sırasında elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.

- Şarj kablosunun yalnızca ulusal yasa ve standartlarda belirtilenlere göre kurulumu yapılmış olan uygun bir prizde kullanılması gerekir.
- Şarj kablosu yalnızca uygun şekilde topraklanmış elektrik ağlarında kullanılmalıdır. Şarj kablosunun topraklanmamış ağlar için özel bir “IT” versiyonu bulunur.
- Denetimsiz şarja yalnızca bir elektrikçi tarafından kontrol edilmiş endüstriyel veya konut tipi bir priz çıkışında izin verilir.
- Elektrikçi tarafından kontrol edilmemiş konut tipi priz çıkışında denetimsiz şarj gerçekleştirilmesi, ev içinde yangın çıkmasına yol açabilir.
- Sadece su sıçramasına karşı korumalı dış mekan priz çıkışlarını kullanın.
- Yetkisiz kişiler ve özellikle çocukların denetimsiz şarj sırasında şarj kablosuna veya taşıta erişiminin engellenmesi gereklidir.

⚠ UYARI

PATLAMA RİSKİ

Şarj kablosu, kıvılcım oluşturabilir ve dolayısıyla yanıcı veya patlayıcı buharların tutuşmasına yol açabilir.

- Patlama riski bulunan alanlarda şarj kablolarını kullanmayın.

⚠ UYARI

ELEKTRİK ÇARPMASI, KISA DEVRE, YANGIN, PATLAMA RİSKİ

Hasar görmüş bir şarj kablosunun, hasarlı veya kusurlu bir priz/ bağlantı parçasının veya hasarlı ya da kusurlu bir ICCB'nin (kontrol) kullanımı veya şarj kablosunun düzgün kullanılmaması ya da güvenlik bilgilerine uyulmaması, kısa devrelere, elektrik çarpmasına, patlamalara, yangınlara veya yanıklara yol açabilir.

- Tüm parçaları hasara karşı kontrol edin. Hasarlı parçaları kullanmayın!
- Şarj kablolarını yalnızca düzgün kurulmuş ve hasarsız prize ve bir elektrikçi tarafından kontrol edilmiş arızasız elektrik kurulumlarına bağlayın.

SEMBOLLER



IT-NET'e uygun değildir.



Minimum ortam sıcaklığı



Herhangi bir uzatma kablosu kullanmayın!



Seyahat adaptörlerini kullanmayın!



Çoklu priz kullanmayın!



Kılıfı zarar görmüş şarj kabloları, konektörler veya bağlantı kablolarını kullanmayın



Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın



Çalıştırma talimatlarını izleyin



Tip 2 taşıt konektörü

⚠ UYARI

UYARI, önlenmemesi durumunda ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek orta düzey risk taşıyan bir tehlikeye işaret eder.

- Kullanmadan önce konektörleri ve ICCB gövdesini hasara (kopma, çatlama) ve kire karşı kontrol edin. Hasarlı veya kirli konektörleri veya kirli gövdeleri olan şarj kablolarını kullanmayın.
- ICCB'yi açmayın. Gövde içerisinde elektrik çarpmasına veya ölüme yol açabilen tehlikeli elektrik gerilimleri olabilir.
- Şarj kablosunda herhangi bir değişiklik veya onarım gerçekleştirmeyin (örn. fişi değiştirmek gibi).
- Şarj kablosunu, fişi veya konektörü asla suya sokmayın.
- Şebeke kablosunun (Mod 2 Evrensel) veya şarj kablosunun (Mod 2 Temel) daima ülke için uygun versiyonunu kullanın.
- Taşıt konektörü, siyah bir altıgende beyaz bir “C” harfine sahip taşıtlar dışında başka bir harf ile işaretli taşıtlara uymaz.

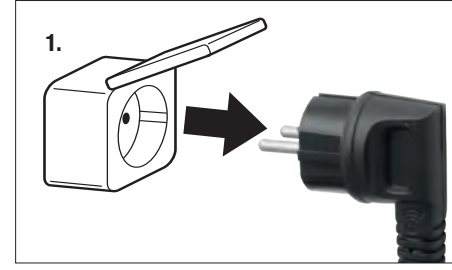
⚠ UYARI

YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

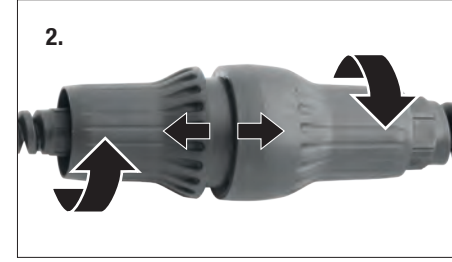
Şarj kablosunun uygun şekilde kullanılmaması, elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Taşıt konektörünün kontaklarına dokunmayın.
- Taşıt konektörüne veya ayırma noktasına herhangi bir nesne sokmayın.
- Tüm kontakları neme karşı koruyun.
- ICCB üzerinde çekme gerilimini önlemek için ICCB'yi priz çıkışına yakın bir yere kurun.

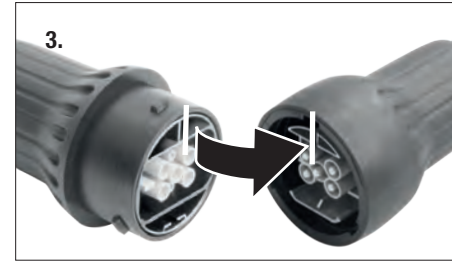
GÜÇ KABLOSUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ (YALNIZCA MOD 2 EVRENSEL)



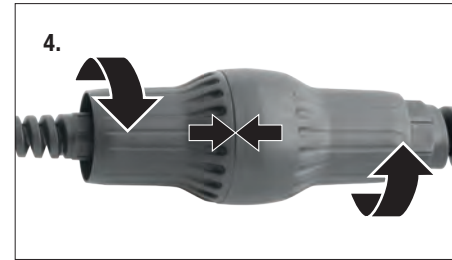
1. Şarj sürecini taşıtın kullanım kılavuzuna uyararak tamamlayın ve şebeke fişi ile taşıt konektörünü çıkarın.



2. Güç kablosu ayırma noktasını saat yönünün tersine doğru çevirerek çıkarın. Uygun bir şebeke fişi türünü seçin (aşağıda belirtilenlere göre).



3. Bir taraftaki parçanın diğer taraftaki boşluğa girmesini sağlamak için güç kablosu ayırma noktasını birbirine geçirin.



4. Güç kablosu ayırma noktasını yerine oturduğunu duyana ve iki parça arasındaki boşluk kapanana kadar saat yönünde sıkın.

KULLANIM

Büyük zorlamalar, kabloda veya ICCB'de hasara yol açabilir.

- Kabloları keskin kenarlar üzerinden çekmeyin
- Arabayla şarj kablosunun üzerinden geçmeyin
- Kablonun dolaşmasını veya bükülmesini engelleyin
- Kablolar üzerinde aşırı yükten kaçının



EF 10 A__Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Hırvatistan, Estonya, Fransa, Almanya, Letonya, Litvanya, Lüksemburg, Hollanda, Norveç, Portekiz, Romanya, Slovenya, İsveç, Ukrayna, Türkiye



EF 8 A__Çek Cumhuriyeti, Finlandiya, Yunanistan, Macaristan, İtalya, Polonya, Slovakya, İspanya



G 8 A__Birleşik Krallık, İrlanda



J 8 A__İsviçre



K 8 A__Danimarka



CEE mavi 16 A__Tüm ülkeler



CEE mavi 32 A__Tüm ülkeler



CEE kırmızı 16 A__Tüm ülkeler



CEE kırmızı 32 A__Tüm ülkeler



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Almanya

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

FİŞ TÜRLERİ

Mod 2 Temel veya Evrensel siparişi verirken ülke ve fiş tipini belirtiniz (örn. “Almanya EF 10 A”). Talep üzerine diğer ülkeler için bilgi sağlanır.

ŞARJ

⚠ UYARI

YANGIN VEYA ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Elektrik çarpması ve yangın nedeniyle ciddi veya ölümcül yaralanma riski.

- Şarj sırasında belirtilen sıraya uyun

- Şarj sırasında taşıt kablosunun bağlantısını kesmeyin

- LED'in  kırmızı olması veya  sarı ışığın yanıp sönmesi, binanın kurulumunda bir hata olduğu anlamına gelir. Kurulumun uzman bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Şebekeye bağlantı yok/kapalı

1. Elektrik fişini güç çıkışına bağlayın

Şebekeye bağlantı	●	●	●	YESİL
ICCB oto testi gerçekleştiriliyor	●	BEYAZ	BEYAZ	YESİL

2. Koruyucu kapağı çıkarın ve taşıt bağlantı parçasını taşıt girişine bağlayın

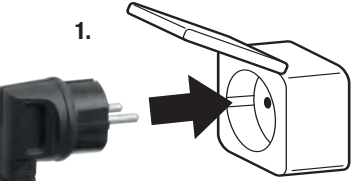
Oto test başarılı	●	BEYAZ	BEYAZ	YESİL
Şarja hazır	●	BEYAZ	YESİL	YESİL
Batarya şarj ediliyor	●	YESİL	YESİL	YESİL
Şarj tamamlandı/Şarja hazır	●	BEYAZ	YESİL	YESİL

3. Şarj sürecini taşıt kullanım kılavuzuna uygun şekilde tamamlayın.

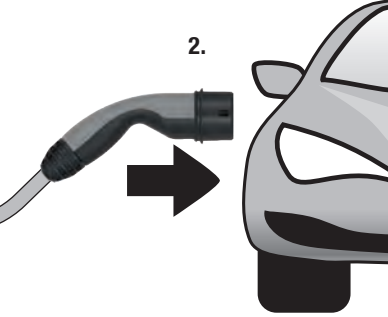
4. Taşıt konektörünün bağlantısını kesin ve koruyucu kapağı takın

5. Şebeke fişini çıkarın

1.



2.



HATA MESAJLARI

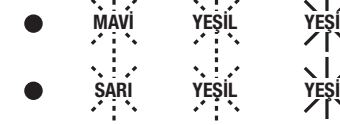
Güç kablosu bağlı değil, priz çıkışında güç yok veya ayırma noktası tam olarak bağlı değil (yalnızca Mod 2 Evrensel)



Akım azalması

(Otomatik akım ve sıcaklık regülasyonu)

ICCB'nin aşırı ısınması



Şebeke fişinin aşırı ısınması



Şarj sürecinin yeniden başlatılması gerekmez

(Prize takma bağlantılarını kontrol edin)

Taşıt tarafı hata



ICCB hata



Altyapı hata



Şarj sürecinin yeniden başlatılması/servis gerekli

(bu ilk kez oluştuğunda taşıt bağlantı parçasının bağlantısını kesin, şebeke fişini çıkarın ve şarj sürecini yeniden başlatın)

Taşıtta hata (bunun sık yaşanması durumunda atölye ile iletişime geçin)



ICCB'de hata (bunun sık yaşanması durumunda atölye ile iletişime geçin)



Altyapı hatası (bunun sık yaşanması durumunda konut kurulumunu kontrol etmesi için bir elektrikçi çağırın)



TAŞIMA VE SAKLAMA

⚠ UYARI

Sağlam olmayan, yanlış oturmuş veya doğru bir şekilde konumlandırılmamış bir şarj kablosu, fren yaparken, yön değiştirirken veya kaza halinde kayabilir ve taşıt içerisindekileri tehlikeye atabilir.

- Sağlam yerleştirilmemiş şarj kablolarını asla taşımayın.
- Şarj kablolarını daima sağlam şekilde yerleştirin ve hasarlara karşı koruyun.
- Şarj kablolarını asla yolcu bölümünde taşımayın (örn. ön veya arka koltuklarda).

ATILMA ŞEKLİ

Üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik atık ekipmanın ayrı toplanmasını gerektirir. Bu tür ekipmanlar, tehlikeli veya zararlı maddeler içerebilir. Bu aletlerin elektrikli ve elektronik atık ekipmanların geri dönüşümüne yönelik olarak belirlenmiş bir toplama noktasına götürülmesi ve ayrıştırılmayan belediye çöplerine atılmaması gerekir. Böylece, kaynakların ve çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkili merkezler ile iletişime geçin.

Çocuklar, yaralanma riski veya boğulma tehlikesi nedeniyle plastik torba ve ambalajlar ile oynamamalıdır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevreye duyarlı şekilde atın.

TEKNİK VERİLER

ELEKTRİK VERİLERİ

Şarj gücü	1/3-faz 1,2 kW – 22 kW
Nominal gerilim aralığı	110 – 400 V
Nominal akım	6 – 32 A
Frekans	50 – 60 Hz
Rezidüel akım sigortası (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Maksimum şarj akımı şebeke fişi	6 A/8 A/10 A (ülkeye özel)
Maksimum şarj akımı endüstriyel fiş	16 A/32 A (yalnızca Mod 2 Evrensel)

GÜVENLİK İŞLEVLERİ

Oto test, rezidüel akım algılama, CP iletişim denetimi, koruyucu iletken denetimi (IT türünde bulunmaz), röle denetimi, akım aşımı algılama, fazla ve düşük gerilim algılama, ICCB için sıcaklık denetimi, şebeke fişi için sıcaklık denetimi (ülkeye özel), akım azalması

ÖZELLİKLER

Ortam sıcaklığı	-25 °C ila +50 °C
Koruma sınıfı ICCB	IP67
Ağırlık ICCB	yaklaşık 5 kg.
Maksimum genel uzunluk IC-CPD	7 m

ÁTTEKINTÉS



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást! Őrizze meg az utasításokat későbbi használatra.

FIGYELMEZTETÉS!

TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

A nem megfelelő aljzatok vagy a nem megfelelően telepített csatlakozók töltés közben áramütést vagy tüzet okozhatnak.

- A töltőkábel olyan megfelelő aljzatról kell üzemeltetni, amelyet a nemzeti törvényeknek és szabványoknak megfelelően telepítettek.
- A töltőkábel csak megfelelően földelt elektromos hálózatokról szabad üzemeltetni. Elérhető a töltőkábel speciális „IT” változata földetlen hálózatokhoz.
- A felügyelet nélküli töltés csak olyan ipari vagy háztartási aljzataból engedélyezett, amelyet villanyszerelő ellenőrzött.
- A felügyelet nélkül, villanyszerelő által nem ellenőrzött háztartási aljzatról történő töltés tüzet okozhat a házban.
- Csak olyan kültéri csatlakozóaljzatokat használjon, amelyek védve vannak fröccsenő víz ellen.
- A felügyelet nélküli töltés során illetéktelen személyeknek, különösen gyermekeknek nem szabad hozzáférniük a töltőkábelhez vagy a járműhöz.

FIGYELMEZTETÉS!

ROBBANÁSVESZÉLY

A töltőkábel szikrázhat, amelynek eredményeként meggyújthatja a gyúlékony vagy robbanékony gőzöket.

- Ne használjon töltőkábeleket robbanásveszélyes környezetben.

FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉS, RÖVIDZÁRLAT, TŰZ, ROBBANÁS VESZÉLYE

A sérült töltőkábel, sérült vagy hibás aljzat használata/sérült vagy hibás ICCB (vezérlő) csatlakozása, a töltőkábel nem rendeltetésszerű használata, vagy a biztonsági utasítások be nem tartása rövidzárlatot, áramütést, robbanást, tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze az összes alkatrész sérülését. Ne használjon sérült alkatrészeket!

SZIMBÓLUMOK

- Nem alkalmas IT-nethez
- Minimális környezeti hőmérséklet
- Semmilyen hosszabbítókábelt ne használjon!
- Ne használjon utazóadaptert!
- Ne használjon több aljzatot!
- Ne használjon sérült burkolatú, csatlakozójú vagy vezetékű töltőkábelt
- Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak
- Kövesse a kezelési útmutatót
- Type 2 járműcsatlakozó

FIGYELMEZTETÉS!

A FIGYELMEZTETÉS olyan veszélyt jelez, amely a halál vagy súlyos személyi sérülés mérsékelt kockázatával jár, ha nem kerüli el.

- Csak megfelelően telepített és sérülésmentes aljzatokhoz, valamint a villamossági szakember által ellenőrzött hibátlan elektromos rendszerekhez csatlakoztasson töltőkábelt.
- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozókat és az ICCB burkolatát sérülések (törések, repedések) és szennyeződések szempontjából. Ne használjon sérült vagy szennyezett csatlakozójú, vagy szennyezett burkolatú töltőkábelt.
- Ne nyissa ki az ICCB-t. Veszélyes elektromos feszültség lehet a burkolaton belül, ami áramütéshez vagy halálhoz vezethet.
- Ne módosítsa vagy alakítsa át a töltőkábelt (pl. csatlakozó cseréje).
- Soha ne merítse vízbe a töltőkábelt, csatlakozódugót vagy -aljzatot.
- Mindig az országnak megfelelő hálózati kábelt (Mode 2 Universal) vagy töltőkábelt (Mode 2 Basic) használja.
- A járműcsatlakozó nem illeszkedik olyan járművekbe, amelyeken nem fehér „C” betű látható egy fekete hatszögben.

FIGYELMEZTETÉS!

TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

A töltőkábel helytelen használata áramütést okozhat.

- Ne érintse meg a járműcsatlakozó érintkezőit.
- Ne helyezzen tárgyakat a járműcsatlakozóba vagy a szétválasztási pontba.
- Védjen minden érintkezőt a nedvességtől.
- Az ICCB-t a csatlakozókimenet közelébe telepítse, hogy ne érje húzófeszültség.

TÁPKÁBEL CSERÉJE (CSAK MODE 2 UNIVERSAL)

- Fejezze be a töltési folyamatot a jármű kezelési útmutatójának megfelelően, majd válassza le a hálózati csatlakozót és a járműcsatlakozót.
- Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja szét a tápkábel szétválasztási pontját. Válasszon megfelelő hálózati csatlakozódugót (lásd lent).
- Illessze össze a tápkábel szétválasztási pontját úgy, hogy az egyik oldali kitéremkedések belecsússzanak a másik oldal hornyiba.
- Az óramutató járásával egyező irányban szorítsa meg a kábel szétválasztási pontját, amíg hallhatóan a helyére nem kattann, és a két rész közötti hézag teljesen el nem tűnik.

HASZNÁLAT

A túl nagy erő kárt tehet a kábelben vagy ICCB-ben.

- Ne húzza át a kábelt éles peremeken
- Ne fogyasszon italt a töltőkábel felett
- Kerülje a kábel megtörését vagy csavarodását
- Kerülje a kábel túlzott megterhelését



FIGYELMEZTETÉS!

TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Áramütés vagy tűz okozta súlyos személyi sérülés vagy halál veszélye.

- Csak akkor cserélje a tápkábelt, ha a töltőkábelt kihúzta az áramforrásból és a járműből.
- Mindig tartsa a csatlakozókat nedvességtől és szennyeződésektől távol.
- Csak az eredeti tápkábelt használja.



Lapp Mobility GmbH

Oskar-Lapp-Str. 2 · D-70565 Stuttgart

Németország

Tel.: +49 711 7838 - 01

www.lappmobility.com

info.lmd@lappmobility.com

CSATLAKOZÓDUGÓ-VÁLTOZATOK

Mode 2 Basic vagy Universal megrendelésakor adja meg az országot és a csatlakozó típusát (pl. „Németország EF 10 A”). Kérésre további országok elérhetőek.



EF 10 A__ Ausztria, Belgium, Bulgária, Észtország, Franciaország, Hollandia, Horvátország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Németország, Norvégia, Portugália, Románia, Svédország, Szlovénia, Törökország, Ukrajna



EF 8 A__ Csehország, Finnország, Görögország, Magyarország, Olaszország, Lengyelország, Szlovákia, Spanyolország



G 8 A__ Egyesült Királyság, Írország



J 8 A__ Svájc



K 8 A__ Dánia

Csak Mode 2 Universal:



CEE kék 16 A__ Minden ország



CEE kék 32 A__ Minden ország



CEE piros 16 A__ Minden ország



CEE piros 32 A__ Minden ország

TÖLTÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Áramütés vagy tűz okozta súlyos személyi sérülés vagy halál veszélye.

- A töltési folyamat során kövesse a megadott sorrendet

- Ne válassza le a járműcsatlakozót töltés közben

- Ha a LED pirosan világít, és a LED sárgán világlog, hiba van az épület rendszerében. A rendszert villamossági szakemberrel ellenőriztetni kell.

Nincs csatlakozás az áramforráshoz / ki van kapcsolva

1. Csatlakoztassa a tápcsatlakozót az áramforrás kimenetéhez

Csatlakozás az áramhálózathoz				
ICCB önellenőrzés folyamatban				

2. Távolítsa el a védősapkát, és csatlakoztassa a járműcsatlakozót a jármű bemenetéhez

Önellenőrzés kész				
Töltésre kész				
Akkumulátor töltése				
Töltés kész / Töltésre kész				

- 3. Fejezze be a töltési folyamatot a jármű kezelési útmutatója alapján.
- 4. Válassza le a járműcsatlakozót, és helyezze fel a védősapkát
- 5. Válassza le a hálózati csatlakozót

HIBAÜZENETEK

A tápvezeték nincs csatlakoztatva, a fali csatlakozóban nincsen áram vagy a szétválasztási pont nincsen teljesen csatlakoztatva (csak Mode 2 Universal)

Terheléscsökkentés

(Automatikus áramerősség- és hőmérséklet-szabályozás)

Az ICCB túlmelegedett

A hálózati csatlakozó túlmelegedett

Nincs szükség a töltési folyamat újraindítására

(ellenőrizze a csatlakozódugókat)

Hiba a járműoldalon

ICCB hiba

Hiba az infrastruktúrában

Indítsa újra a töltési folyamatot / szerviz szükséges

(az első előfordulás alkalmával válassza le a járműcsatlakozót, válassza le a tápcsatlakozót, majd indítsa újra a töltési folyamatot)

Hiba a járműben (ha ismételten előfordul, keressen fel egy szervizt)

Hiba az ICCB-ben (ha ismételten előfordul, keressen fel egy szervizt)

Hiba az infrastruktúrában (ha ismételten előfordul, villamossági szakemberrel vizsgáltsa át az épület hálózatát)

MŰSZAKI ADATOK

ELEKTROMOS ADATOK

Töltési teljesítmény	1/3 fázisú 1,2 kW – 22 kW
Névleges feszültségtartomány	110 – 400 V
Névleges áram	6 – 32 A
Frekvencia	50 – 60 Hz
Maradékáram-megszakító (RCD)	≤ 30 mA AC, ≤ 6 mA DC
Max. töltőáram háztartási csatlakozóval	6 A/8 A/10 A (országspecifikus)
Max. töltőáram ipari csatlakozóval	16 A/32 A (csak Mode 2 Universal esetén)

BIZTONSÁGI FUNKCIÓK

Önellenőrzés, maradványáram-érzékelés, CP kommunikáció felügyelete, védőföldvezető felügyelete (kivéve IT változat), relék felügyelete, túláramfelügyelet, túlfeszültség és feszültséghiány felügyelete, ICCB-hőmérséklet felügyelete, hálózati csatlakozó hőmérsékletének felügyelete (országspecifikus), terheléscsökkentés

TULAJDONSÁGOK

Környezeti hőmérséklet	-25 °C – +50 °C
ICCB védelmi osztálya	IP67
ICCB tömege	kb. 5 kg
IC-CPD max. teljes hossz	7 m

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A rögzítetlen, nem megfelelően rögzített vagy nem megfelelően elhelyezett töltőkábel fékezéskor, irányváltáskor vagy egy baleset során elcsúszhat, ami veszélybe sodorhatja az utasokat.

- Soha ne szállítsa rögzítetlenül a töltőkábelt.
- A töltőkábelt mindig biztonságosan tárolja, és védje a sérüléstől.
- Soha ne szállítsa a töltőkábelt az utastérben (pl. az üléseken vagy az ülések előtt).

ÁRTALMATLANÍTÁS

Az áthúzott kerekeshulladékgyűjtő logó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának (WEEE) szelektív gyűjtését jelenti. Az ilyen berendezések szennyező és veszélyes anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket az eszközöket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafeldolgozására kijelölt gyűjtőhelyre kell visszavinni, és nem szabad válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezzel hozzájárul az erőforrások megőrzéséhez és a környezet védelméhez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyermekek ne játsszanak a műanyag zsákkal és a csomagolóanyaggal, mert az sérülés- és fulladásveszélyes. Az ilyen anyagokat biztonságosan tárolja, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.